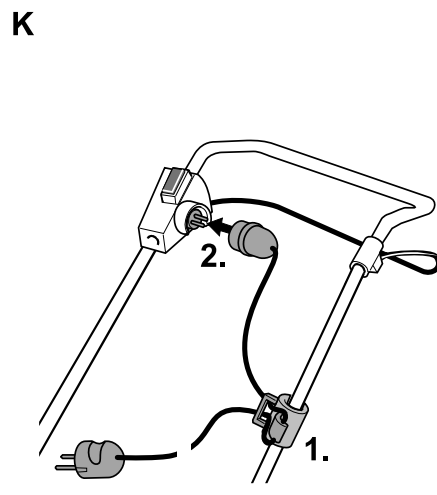
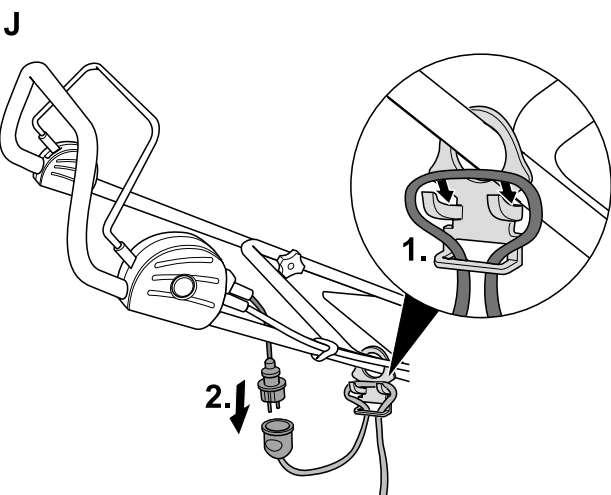
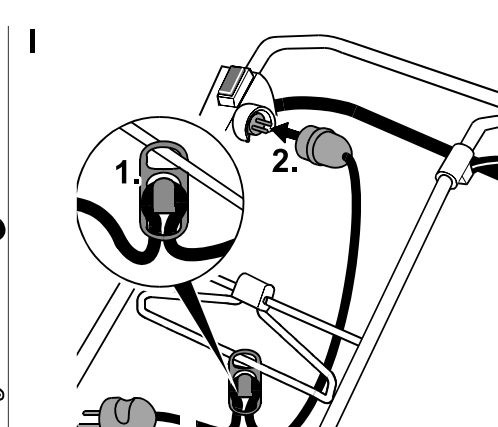
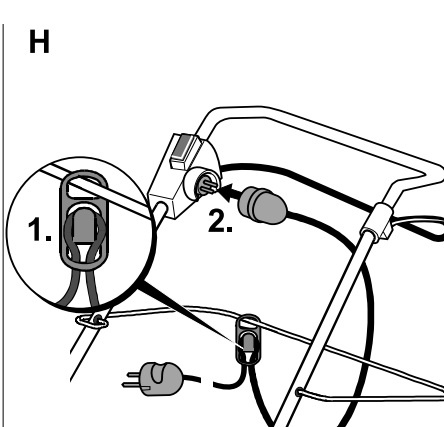
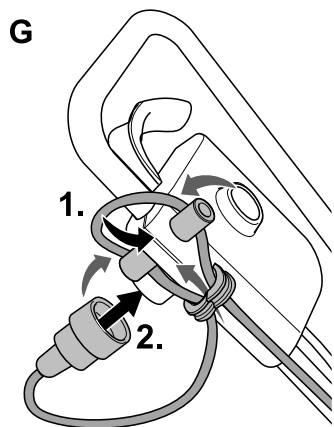
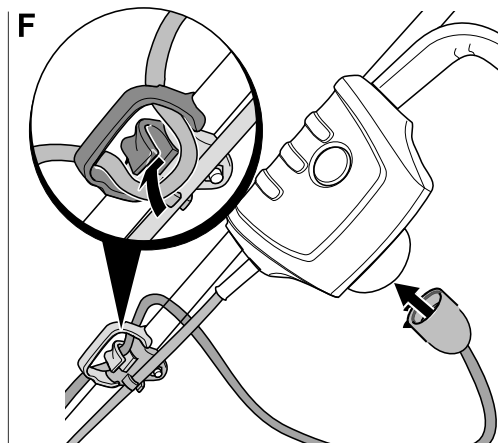
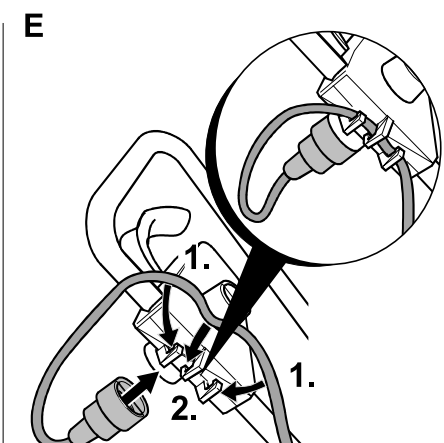
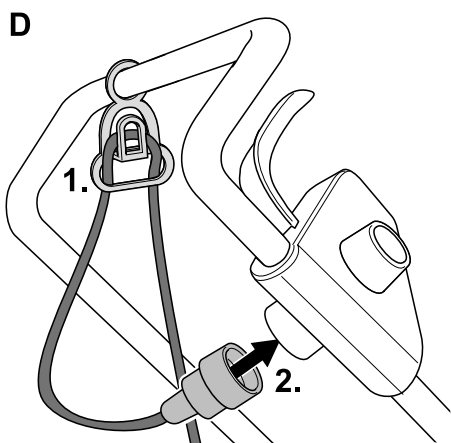
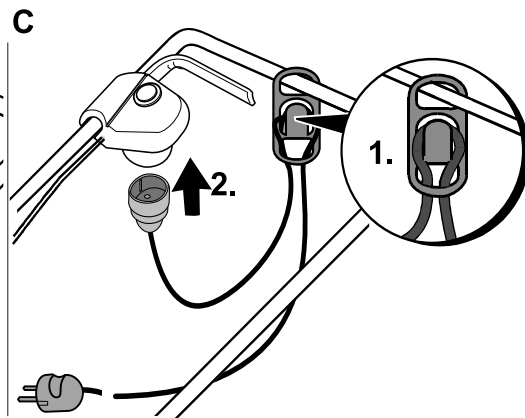
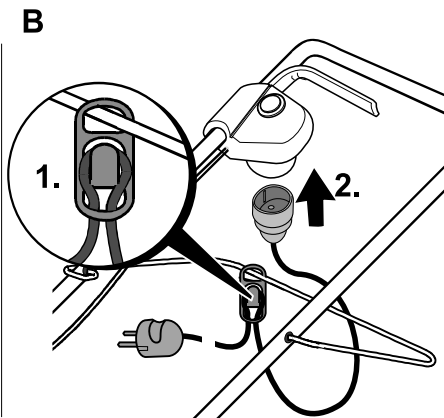
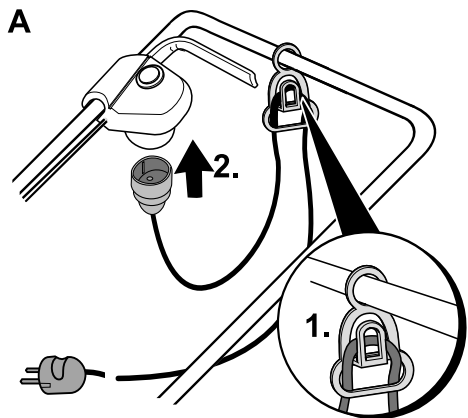
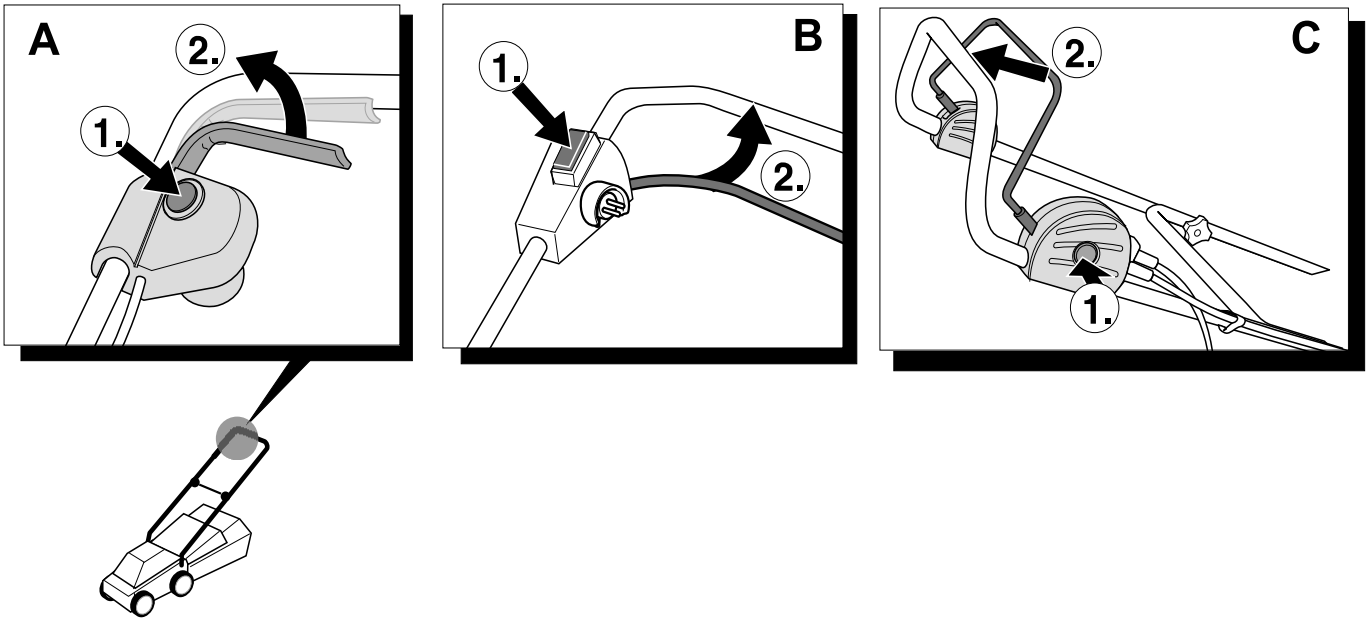


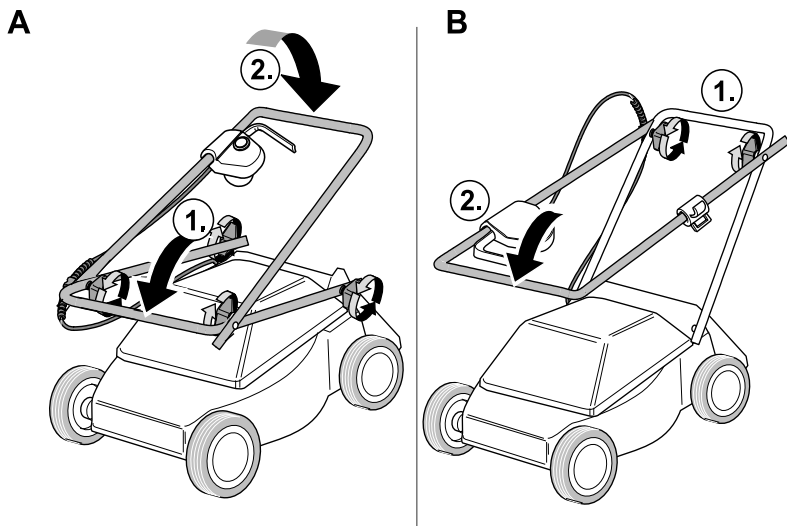
4



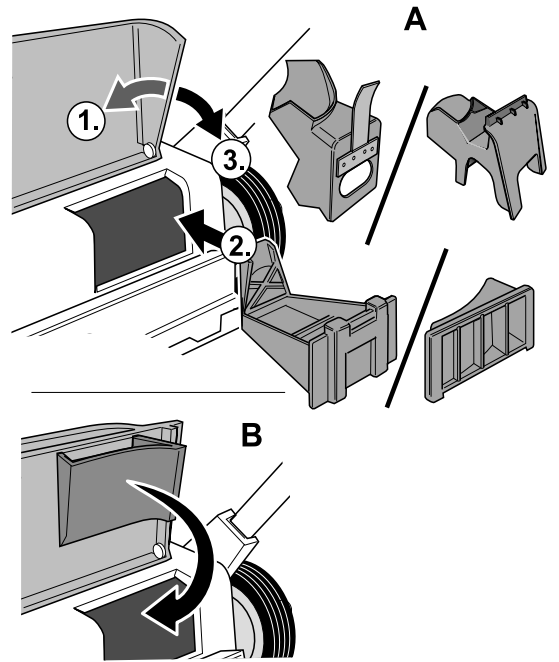
5



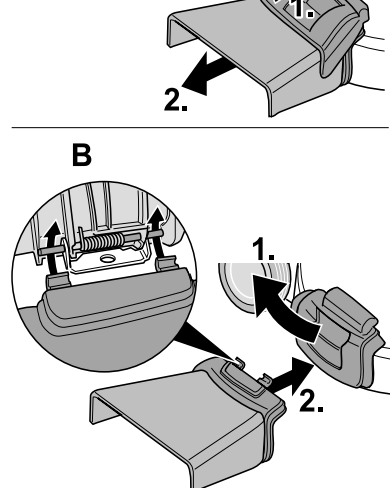
6



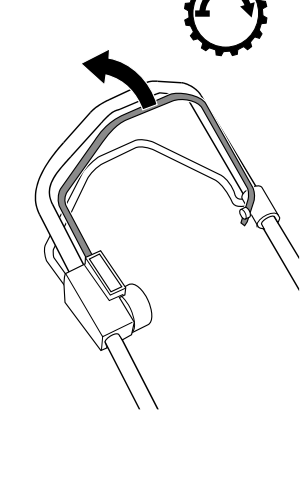
7



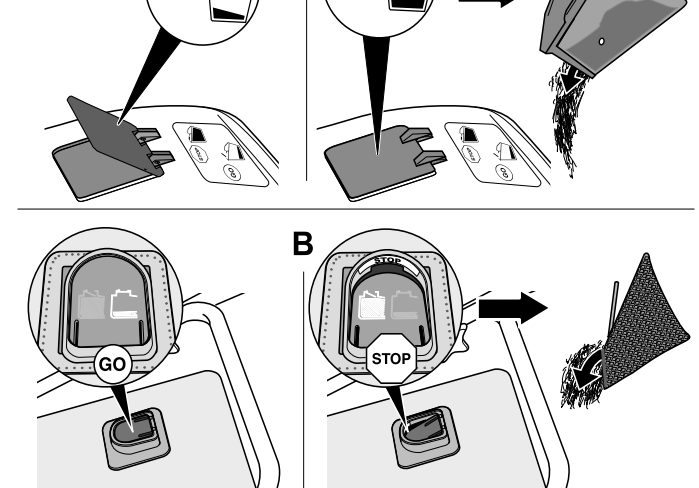
8



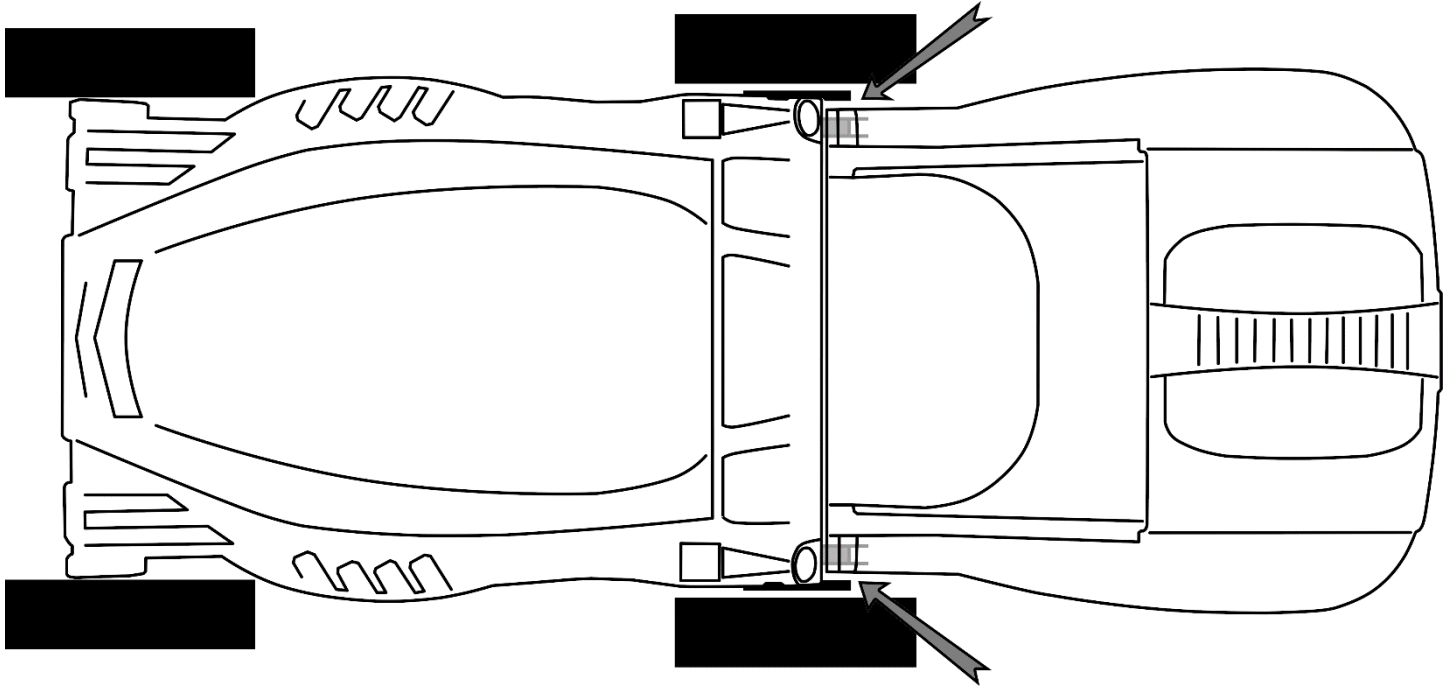
9



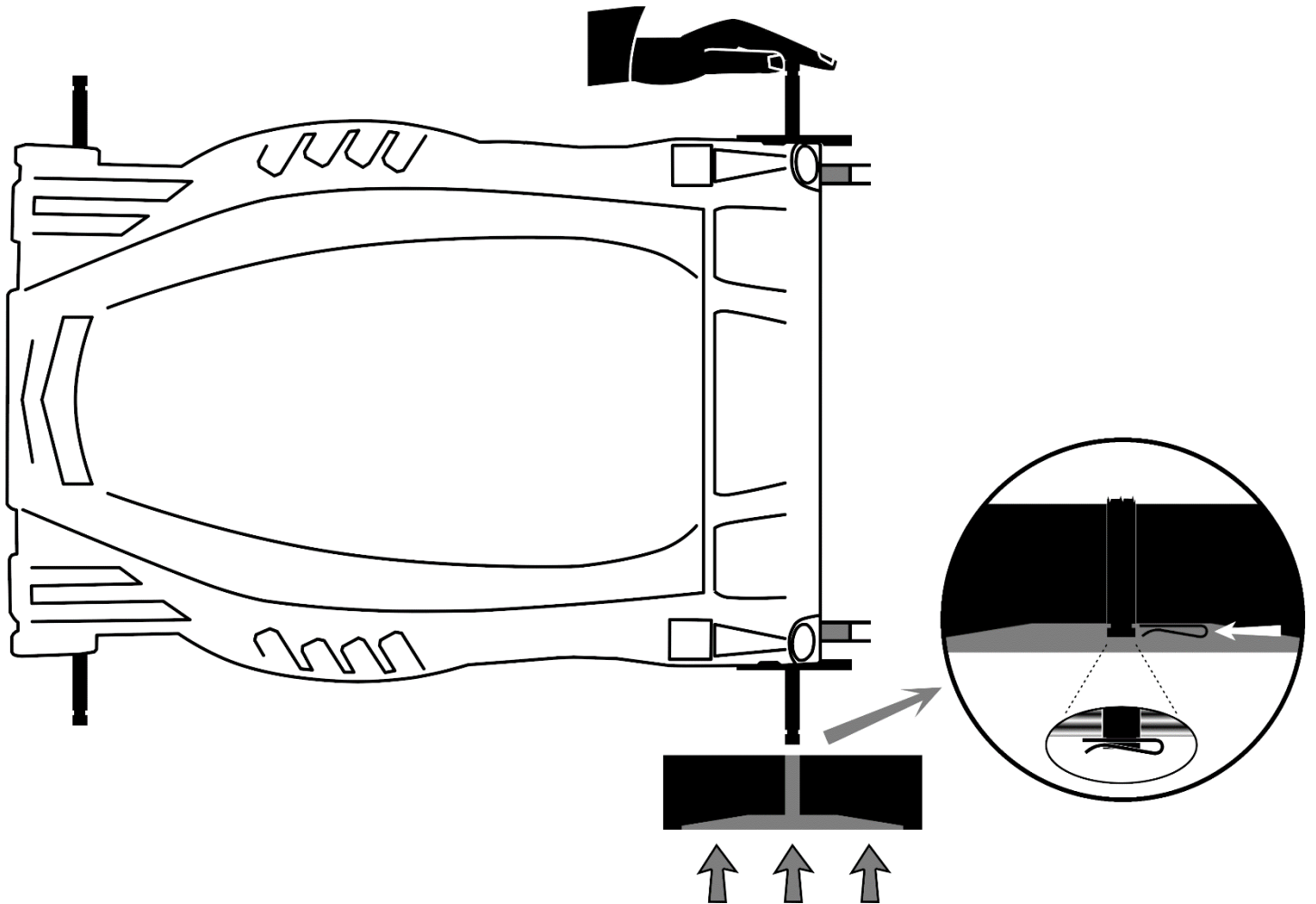
10



**i** FM33..R model



**i** FM33..R model





**English**

(Original operating instructions)

**Italiano**

(Istruzioni per l'uso originali)

**Ελληνικά**

(Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)

**Slovensko**

(Izvirno navodilo za obratovanje)

**Hrvatski**

(Originalna uputa za rad)

**Srpski**

(Originalno uputstvo za rad)

**Македонски**

(Оригинално упатство за користање)

**Български**

(Оригинално упътване за експлоатация)

EN

IT

EL

SL

HR

SR

MK

BG

## Contents

For your safety	1
Assembling the unit	2
Operating safety	3
Tips on lawn care	4
Transporting the appliance	5
Servicing/cleaning	5
Laying up the vehicle	5
Warranty	5
Identifying and eliminating malfunctions	6

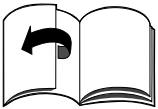
## Information on rating plate

These details are very important for identifying your appliance when you order spare parts or contact our aftersales service. The rating plate is found near the engine. Enter all the details on rating plate in the following fields.



This and other appliance information can be found on the separate CE declaration of conformity which is a component of these operating instruction.

## Illustrations



Fold out the illustrated pages at the start of the operating instructions. Various models are described in these operating instructions. Graphical representations may deviate in detail from the purchased unit.

## For your safety

### Use the appliance properly

This appliance is approved solely for use in accordance with the descriptions and safety instructions specified in this user's guide, to mow the lawns of domestic and leisure gardens. Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the

manufacturer will reject any liability. The user is liable for all damage caused to third parties and their property. Unauthorized modifications made to the mower rule out any liability on the part of the manufacturer for damage resulting therefrom.

## Observe the safety and operating information

Before using the appliance for the first time, read and follow these operating instructions carefully. Keep these instructions in a safe place for future reference. Never allow children or other persons to use the lawnmower who do not know the operating instructions. If the appliance changes ownership, hand over the operating instructions.

## General safety information

In this section you will find general information about safety. Warnings that apply specifically to individual parts of the appliance, functions or activities are shown at the corresponding point in this users guide.

## Before working with the appliance

Persons using the appliance must not be under the influence of intoxicants, e.g. alcohol, narcotics, medication, etc. Persons younger than 16 years of age must not use this lawnmower – local regulations can determine the minimum age of the users.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. For children, cleaning and maintenance of the machine is

permitted only under adult supervision.

Before you begin work, make that you are familiar with all attachments and operating controls as well as their functions. Use outdoors with the permitted and appropriately identified connection cable only, e. g. B. H07RN – F 3 x 1.5 mm<sup>2</sup> (max. 50 m). Connecting parts of connection-cables must be splash-proof and made of rubber or covered with rubber.

Before using the unit, always check whether the connection cable is damaged, brittle or tangled. To do this, switch off the unit and pull out the mains plug. Use only a connection cable which is in perfect condition.

Before using the appliance,

- check whether the grass catcher works and the deflector closes correctly. Replace damaged, worn out or missing parts immediately.
- check for any wearing or damage to the cutters, fastening pins, and the whole cutter unit. All worn or damaged parts must be replaced in sets at a specialist workshop in order to rule out imbalances.
- check whether the cable between the motor and switch/plug combination is damaged. Immediately have a damaged cable replaced by a specialist company.

Spare parts and accessories must satisfy the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original spare parts and original accessories only or spare parts and accessories authorised by the manufacturer.

All repair work must be conducted exclusively at a specialised garage.

## When working with the appliance

When working with or on the appliance you must wear protective clothing. This includes: safety shoes, trousers, tightly fitting clothing, protective goggles, etc.



Operate the vehicle only when it is in good technical condition as stipulated and delivered by the manufacturer.

## Before all work on this appliance

To prevent injury, before performing any work (e.g. maintenance and adjustments) on this unit

- switch OFF the engine,
- wait until all rotating parts have come to a standstill,
- pull out the mains plug,
- leave motor to cool down (approx. 30 minutes)

## After working with the appliance

Before leaving the unit, always pull out the mains plug.

## Safety devices

Figure 1

 **Danger**

*Never use a lawnmower if it has damaged safety devices or if there are no safety devices fitted.*

## Safety lever (1)



The safety lever stops the motor and cutting blades in an emergency. There must be no attempt to circumvent this function, which is crucial for your personal safety.



## Ejection flap (2) or impact protection (3)




The ejection flap/impact protection protects you from being injured by the blade or by ejected solid objects. The lawnmower must always be operated with the ejection flap or impact protection.



## Symbols on the appliance


On the appliance you will find various symbols on adhesive labels. They have the following specific meanings:


	Attention! Please read the operating instructions before putting lawnmower into operation!
	

	Keep third parties away from the danger area!
	

	Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off. Before working on the cutters, pull out the mains plug! Keep fingers and feet away from the cutting tools! Before adjusting or cleaning the unit or before checking whether the connection cable is entangled or damaged, switch off the unit and pull out the mains plug. Keep the connection cable away from the tools.
	
	

	Keep connection cable away from the cutters!
	

	Never put your hands and/or feet in the vicinity of rotating parts.
---	---

	Appliance classes Class II double insulated
---	---

Always keep these symbols on the appliance in a legible state.

## Symbols in the user's guide

Symbols are employed in the user's guide to indicate hazards or draw attention to important information. They have the following specific meanings:

 **Danger**

*Draws your attention to sources of potential danger associated with the task you are undertaking at the time which constitute a danger to persons.*

 **Caution**


*Used to highlight hazards which are associated with the activity that is being described, whereby damage could occur to the appliance.*

 **Note**

This indicates important information and application tips.

## Disposal instructions

Dispose of packaging remnants, old units, etc., in accordance with local regulations.

	<b>Old electrical equipment is recyclable and should therefore not be thrown in the dustbin!</b>
---	--

We request that you support us with your active contribution in the conservation of resources and protection of the environment and to dispose of this unit at collection points, if available.

## Assembling the unit

Illustration on the enclosed sheet show you how to assemble your unit in a few steps and make it ready for use.

## Operating safety



### **Risk of electric shock**

- Use a safety switch on your mains socket (= residual current operated device with a release current not exceeding 30 mA).
- If you sever the power cord while mowing, you are at risk of being killed or injured. Slowly move away in short steps from the unit. Pull the plug out of the socket. When mowing, ensure that the connection cable never gets into the cutting area.

### **Accident**

- No person, especially children, and/or animals should be allowed to stand close to the mower while it is in use.

Risk of injury due to ejected stones or other objects.

### **Falling over**

- Operate the vehicle at walking speed only.
- Be particularly careful when mowing in reverse and pulling the appliance towards you.
- When mowing on steep slopes, there is a risk of the mower tipping over and you could be injured as a result. Mow crossways to the slope, never upwards and down wards. Do not mow on inclines greater than 20%.
- Be particularly careful when changing direction of travel and ensure that you always have a firm footing, especially on slopes.
- Mowing along perimeters involves a risk of injury. Mowing near edges, hedges, or steep inclines is dangerous. Keep a safe distance from perimeters when mowing.
- If the ground is wet the mower could slip due to reduced traction and overturn. Mow only when the grass is dry.
- Work only by daylight or in good artificial lighting.

### **Injury**

- Always maintain a safe distance from the rotating tool by means of the steering handle.
- The working area of the operator is behind the steering handle during operation.

– Never place your hands, feet, or other parts of the body near rotating parts.

– Stop the motor if you have to tilt the unit or transport it over surfaces other than grass.

– Never lift or carry the appliance when the engine is running. First, pull the mains plug out of the socket.

– Switch the motor off and pull out the mains plug before loosening blockages or removing obstructions from the discharge channel or before checking, cleaning, transporting or adjusting the lawn mower or before working on the unit.

– If you remove the grass catcher, you or other persons might get injured due to ejected, mowed materials or foreign bodies. Never empty the grass sack while the engine is running. To do this, switch off the unit.

– Check the surface on which the appliance is to be used and remove all objects that the appliance can take up and fling out.

– Do not use the unit in adverse weather conditions, e.g. if there is a probability of rain or a storm.

– If the cutter strikes a foreign object (e.g. stone) or if the unit starts vibrating unusually: Switch off the motor immediately and pull out the mains plug.

Before continuing to use the unit, have it checked for damage by a service centre.

– In the case of mowers with rotary blades, never stand in front of grass ejection holes.

### **Stumbling**

– When turning the unit, you may trip over the connection cable and injure yourself. Always guide the cable in such a way that it is always kept out of the walking and working area.

– Operate the vehicle at walking speed only.



### **Caution**

#### **Damage to the lawn mower.**

– Stones, scattered branches, and similar objects can damage the machine and impair its correct operation. Remove all

objects from the appliance's path before every use.

– Operate the appliance only when it is in good technical condition. Subject the appliance to a thorough visual check before using it. Check in particular the safety devices, electric controls, power cables and threaded connections for damage and secure attachment. Replace damaged parts before operating the unit.

### **i** **Operating times**

Comply with the national/municipal regulations concerning the times when the mower may be used (if required, contact your local authority).

### **i** **Directions**

Details of specific locations on the appliance (e.g. left, right) are always quoted as seen from the steering handle and while facing forward.

#### **1. Hang the grass catcher**

Figure 2

- Lift up the deflector flap and hook the grass sack onto the appliance.

#### **2. Set the cutting height**



### **Caution**

*Select cutting height for uneven terrain to prevent the cutter from ever coming into contact with the ground.*

Figure 3

Set the cutting height of the grass as required.

Setting option (depending on model) from approx. 3 cm to maximum 9 cm.

### **i** **Note**

If units have individual wheel adjustment, set all wheels to the same height.

Model A:

- Unscrew wheels and move to the appropriate height setting.

Model B:

- Pull the lap and snap into place in the position required.

Model C:

- Advance or push back the lever of the central vertical adjustment

and snap into place in the position required.

Model D:

- Actuate lock and simultaneously set the required height by pulling or pressing on the handle/lever. When the lock is released, the selected setting engages.

Model E:

- Pull the wheel forwards and lock in the required position.

### 3. Power cord

Figure 4

- Attach connection cable to the cable grip.
- Insert the connection cable first into the switch/plug combination on the unit and then into a 230 V-socket.

### 4. Starting the engine

#### **Danger**

*Keep hands and feet well away from the cutting blade.*

#### **Caution**

*– Do not tip the appliance when starting.*

*– If an attempt is made to start the unit in tall grass, the motor may overheat and be damaged.*

Figure 5

- Keep the appliance on an even surface with little or the shortest possible grass.

- Standing behind the unit – press and hold down the locking button.

- Pull and hold the safety lever, release locking button.

The motor and the cutter run.


You can now start work.

### 5. Engaging/disengaging gear drive

(only in the case of lawn mowers with gear drives)

Figure 9

Putting gear drive into gear

- Pull lever and hold. 

Throwing gear drive out of gear

- Release lever. 

### 6. Stopping the engine

- Release the safety hoop.

The engine and the cutting tool stop after a short time.

### 7. Detaching and emptying the grass sack

Figure 2

It cut grass is left lying on the ground or it the level indicator (optional, Fig. 10) indicates that the basket is full:

- Release safety hoop and wait until the engine stops.
- Lift the deflector flap and unhook the grass sack.
- Empty out the contents.

### 8. Working without the grass sack

Whenever you detach the grass sack, the deflector lap drops down. When working without a grass catcher, the mowed grass is ejected directly downwards.

### 9. Retrofitting for mulching

(only for units with mulching accessory/ optional).

Units with rear discharge:

Figure 7A

- Lift the ejection flap.
- Remove the grass catcher.
- Insert mulch key (depending on model).
- Lower the ejection flap.

#### **Note**

Models with integrated mulching function do not require a separate mulch key – a specially shaped rear lap assumes this function (Fig. 7B).

Units with side discharge:

- Remove side discharge – impact protection/mulch lock closes automatically (Fig. 8A).

### 10. Changing units over to side discharge

(depending on model)

- If fitted:

Remove grass catcher and lower the rear discharge flap.

- Lift impact protection/mulch lock and attach side discharge (Fig. 8B).

### 11. After finishing work

- Empty the grass sack.
- Pull the mains plug out of the socket and the unit.
- Leave the motor to cool down (approx. 30 minutes) before cleaning, servicing, storing or shutting down the unit.

## Tips on lawn care

### Mowing

Lawns consist of various grass types. Frequent mowing promotes the growth of grass, resulting in strong roots and a firm sward. If you seldom cut the grass, you will enhance the development of high growing types of grass and other weeds, (such as clover, daisies). The normal height of a lawn is approx. 4–5 cm. Only  $\frac{1}{3}$  of the total height should be mown; therefore cut 7–8 cm long grass to normal height. Try not to cut the grass shorter than 4 cm, otherwise the lawn will suffer during dry periods. If the grass has grown particularly high (for example, during a holiday period), cut it back to its normal height in several stages. When mowing, always overlap the mown swaths slightly.

### Mulching (using the accessories)

The grass is cut into small pieces (approx. 1 cm) and left to lie on the lawn. The lawn therefore retains a lot of nutrients. For an optimum result always keep the lawn short, see also the section entitled “Mowing”. Observe the following when mulching:

- Do not mow wet grass.
- Never mow more than 2 cm.
- Mow slowly.
- Clean the cutters regularly.

## Transporting the appliance

### **Danger**

*Before transporting the unit on or in a vehicle: Switch off motor and remove connection cable.*

*Leave motor to cool down (approx. 30 minutes). For transport on or in a vehicle, secure the appliance adequately against slipping.*

*Before lifting or carrying the unit, pull out the mains plug. Before moving the unit over surfaces, such as footpaths or driveways, stop the motor.*

### **Caution**

*Do not wedge or kink the cable which runs between the motor and switch/plug combination.*

Figure 6

- The steering handle can be folded down to facilitate storage.

## Servicing/cleaning

### **Danger**

*To protect against injury before all*

*work on the appliance*

*– switch OFF the engine,*

*– wait until all rotating parts have come to a standstill,*

*– pull out the mains plug,*

*– leave motor to cool down (approx. 30 minutes).*

## Servicing

### **Danger**

*To protect against injury from (the cutters, have a specialist garage perform all work such as replacing or regrinding the cutters (special tools required).*

## Before each operation

- Check connection cable.
- Check that threaded connections are tight.
- Check safety devices.
- Check unit - see section "Before working with the appliance".

**Check the point of contact of the clutch:**

(only in the case of awn mowers with gear drives)

– The lawn mower should not drive forwards when the engine is running and when the gear drive is not engaged.

– The awn mower should drive forwards when the engine is running and the gear drive is engaged.

• If necessary, adjust the point of connection using the knurling tool/adjusting nut on the gear drive lever or Bowden cable.

## Once a season

• Lubricate the joints and torsion spring on the discharge flap.

• At the end of the season the appliance must be checked and serviced at a specialist garage.

## Cleaning

### **Caution**

*– Do not splash the unit with water, otherwise electric components may be damaged.*

*– Clean the appliance after every use. Failure to clean the appliance can damage the materials and cause malfunctions.*

## Cleaning the grass sack

The easiest time to clean the grass

catcher is immediately after mowing.

• Detach and empty the grass sack.

– The grass sack can be cleaned by means of a powerful jet of water from a garden hose.

• Allow the grass sack to dry out thoroughly before using it again.

## Cleaning lawnmower

### **Danger**

*Work on the cutters can cause injury. Wear safety gloves for your protection. Whenever possible, always clean the appliance directly after mowing.*

• Tilt the unit 10 the side,

• clean the cutter chamber and the ejector cover with brush, hand broom, or cloth,

• set the appliance down on its wheels and remove all visible grass residue and other soiling.

## Laying up the vehicle

### **Caution**

#### **Damage to mower materials**

*Keep the vehicle only in clean and dry rooms when the engine is cold. During prolonged storage, e.g. in winter, ensure that the unit is protected against rust.*

At the end of the season or when the vehicle will not be used for longer than a month,

• Clean the appliance and the grass sack.

• To protect metal parts from rust, wipe them all down with an oiled cloth (resin-free oil) or apply an oil spray.

## Warranty

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country. As part of the warranty, we remedy malfunctions on your appliance free of charge provided that this malfunction is caused by a material or manufacturing defect. In the event of a warranty claim, please turn to your dealer or the nearest branch office.

## Identifying and eliminating malfunctions

Malfunctions that occur during the operation of your lawnmower often have simple causes that you should know and be able to repair on your own. In cases of doubt your specialised garage will be please assist you further.

Problem	Possible cause(s)	Remedy
Engine does not start.	Connection cable not connected or defective.	Check and plug in cable; if required replace or have it repaired by a specialist.
	Household fuse overloaded.	Switch on fuse; if required increase the fused house connection or have one installed by a specialist.
	Switch/plug combination defective.	Have it repaired by a specialist company.
Motor is humming, but not running.	Lawnmower is standing in long grass.	Place the lawnmower onto a surface with shorter grass.
	Blade is blocked.	Pull out mains plug, remove blockage.
Motor suddenly stops.	Plug has become loose.	Check cable, ensure that it is attached to the cord grip, insert plug again.
	Overload protection has switched off (depending on model).	Pull out mains plug, remove blockage in the discharge, wait approx. 30 min., switch on again.
Unusual noises (rattling, clanging, knocking).	Screws, nuts, or other fasteners loose.	Tighten parts; if the noises persist: Contact a specialist workshop.
Strong vibrations.	Damaged blade shaft or defective cutter.	Switch off the unit immediately. Have defective parts replaced by a specialist workshop.
Wheel drive does not work.	V-belt or gears defective.	Damaged parts must be replaced at a specialist garage.
Unclean cut or speed is decreasing.	Grass too high.	Set larger cutting height, if necessary mow twice.
	Grass too damp.	Let the lawn dry.
Grass is not being picked up or grass catcher is not filling	Ejector clogged.	Pull out mains plug, remove blockage.
	Cutters bunt.	Cutters must be replaced or reground at a specialist garage.
	Grass sack full.	Switch off mower, empty grass catcher.
	Dirty grass sack.	Switch off mower, clean air slots in the grass catcher.

## Indice

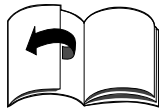
Per la vostra sicurezza	1
Montaggio dell'apparecchio	3
Modalità dell'uso	3
Consigli per la cura del prato	5
Trasporto	5
Manutenzione/pulizia	5
Periodi di inutilizzo	5
Garanzia	6
Diagnosi ed eliminazione dei guasti	6

## Indicazioni sulla targhetta d'identificazione

Questi dati sono importantissimi per la successiva identificazione, per l'ordinazione dei ricambi dell'apparecchio e per il servizio assistenza clienti. La targhetta delle caratteristiche si trova vicino al motore. Riportate tutti i dati della targhetta d'identificazione del vostro apparecchio nello specchio sottostante.


Questi ed altri dati sull'apparecchio sono riportati sulla separata dichiarazione di conformità CE, che è parte integrante di questo libretto d'istruzioni.

## Figure



Aprire le pagine con figure all'inizio del libretto d'istruzioni. In questo libretto d'istruzioni per l'uso si descrivono diversi modelli. Le figure possono differire in qualche dettaglio dall'apparecchio acquistato.

## Per la vostra sicurezza

### Usare corretto dell'apparecchio

Quest'apparecchio è destinato esclusivamente.

- all'impiego secondo le descrizioni ed istruzioni di sicurezza fornite in questo libretto d'istruzioni per l'uso;

- per falciare superfici erbose della casa e nel giardinaggio ricreativo.

Qualsiasi altro uso non è regolare. L'uso irregolare

comporta l'estinzione della garanzia ed la ricsuzione di qualsiasi responsabilità da parte del costruttore. L'utilizzatore risponde di tutti i danni ai terzi ed alle loro proprietà.

Le modifiche abusive apportate all'apparecchio escludono una responsabilità della casa produttrice per i danni da esse risultanti.

## Osservare le istruzioni di sicurezza e per l'uso

E' necessario che l'operatore della macchina legga attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina per la prima volta. Seguire le istruzioni e conservare il manuale per un utilizzo successivo. Vietare l'uso dell'apparecchio ai bambini e ad altre persone, che non conoscono queste istruzioni per l'uso. In caso di cambio del proprietario, consegnare questo libretto d'istruzioni per l'uso unitamente all'apparecchio.

## Avvertenze generali relative alla sicurezza

Questo capitolo riporta le istruzioni di sicurezza generali. Gli avvisi di pericolo, riferiti particolarmente a singole parti dell'apparecchio, funzioni o attività, si trovano nei passi corrispondenti di queste istruzioni.

## Prima di iniziare il lavoro con l'apparecchio

Le persone che utilizzano l'apparecchio non devono essere sotto l'influenza di sostanze inebrianti, come p.es. alcool, droghe o medicinali. L'uso dell'apparecchio è vietato alle persone d'età inferiore a 16 anni - disposizioni locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore. Questo

apparecchio non è previsto per essere impiegato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o privi di esperienza e/o di competenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile

della loro sicurezza o non abbiano da questa ricevuto istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

La pulizia o la manutenzione dell'apparecchio può essere eseguita dai bambini solo sotto controllo di adulti.

Prima d'iniziare il lavoro, prendere confidenza con tutti i dispositivi, gli elementi di comando e con il loro funzionamento.

All'aperto usare solo cavi di collegamento omologato per tale uso ed adeguatamente contrassegnati, per es. H07RN - F 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> (max. 50 m).

Gli elementi di connessione dei cavi di collegamento devono essere impermeabili ed eseguiti in gomma o rivestiti di gomma. Prima di ogni impiego controllare se i cavi di collegamento sono danneggiati, incrinati o ingarbugliati.

Spegnere a tal fine l'apparecchio ed estrarre la spina d'alimentazione. Usare solo cavi di collegamento in perfetto stato.

Prima dell'uso controllare, - se il raccogliera funziona e la valvola d'espulsione chiude correttamente. Sostituire immediatamente le parti

danneggiate, usurate o mancanti.

- se gli utensili di taglio, i perni di fissaggio e tutto il gruppo di taglio sono usurati o danneggiati. Al fine di escludere squilibri, fare sostituire da un'officina specializzata sempre il set completo delle parti usurate o danneggiate.

- se il cavo fra il motore e la combinazione interruttore/spina è danneggiato. Fare sostituire immediatamente il cavo danneggiato in un'officina specializzata.

I ricambi e gli accessori devono avere i requisiti stabiliti dal produttore. Utilizzare perciò solo ricambi originali ed accessori originali oppure i ricambi e gli accessori autorizzati dal produttore.

Fare eseguire le riparazioni esclusivamente dall'officina specializzata.

## Durante il lavoro con l'apparecchio

Durante il lavoro con oppure a questo apparecchio indossare un abbigliamento adeguato, come per esempio:

- calzature di sicurezza,
- pantaloni lunghi,
- abiti aderenti
- occhiali protettivi.

Usare l'apparecchio solo nello stato tecnico prescritto e fornito dalla casa produttrice.

## Prima di eseguire interventi di qualsiasi tipo sulla macchina

Per proteggersi da lesioni, prima di qualsiasi lavoro (ades. Lavori di manutenzione e di regolazione) a questo apparecchio

- spegnere il motore,
- attendere che tutte le parti mobili si siano fermate completamente,
- estrarre la spina di alimentazione,
- lasciare raffreddare il motore (ca 30 minuti).

## Dopo il lavoro con l'apparecchio

Estrarre sempre la spina di alimentazione prima di allontanarsi dall'apparecchio.

## Dispositivi di sicurezza

Figura 1

### Pericolo

Non usare mai un apparecchio con dispositivi di sicurezza danneggiati o non montati.

### Leva di sicurezza (1)

La leva di sicurezza serve per la vostra sicurezza, per arrestare in caso di emergenza motore e gruppo lame.

E' vietato cercare d'aggirare la sua funzione.

### Valvola d'espulsione (2) o paracolpi (3)

La valvola d'espulsione/il paracolpi protegge l'utilizzatore da ferite causate dall'apparato falciante o da oggetti duri

proiettati verso l'esterno. L'uso dell'apparecchio è consentito solo con la valvola d'espulsione o i paracolpi montati.

## Simboli della macchina

Sull'apparecchio trovate diversi simboli in forma di autoadesivi. Le spiegazioni dei simboli sono:

	<p><b>Attenzione!</b> Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!</p>
	<p>Allontanare i terzi dalla zona di pericolo!</p>
	<p>Attenzione alle lame taglienti. Le lame continuano a ruotare dopo lo spegnimento del motore.</p>
	<p>Prima di eseguire lavori al meccanismo di taglio estrarre la spina di alimentazione! Tenere dita e piedi lontano dagli utensili di taglio!</p>
	<p>Prima di regolare o pulire l'apparecchio oppure prima di controllare se il cavo di alimentazione è ingarbugliato o danneggiato, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione. Tenere il cavo di collegamento lontano dagli utensili di taglio.</p>
	<p>Tenere il cavo di collegamento lontano dagli utensili di taglio!</p>
	<p>Non avvicinare mai le mani e/o piedi alle parti in rotazione.</p>



Classe II  
doppio isolamento

Conservare sempre ben leggibili questi simboli sull'apparecchio.

## Simboli nelle istruzioni

In questo libretto d'istruzioni si usano simboli che indicano pericoli o contrassegnano avvertenze importanti. Le spiegazioni dei simboli sono:

### Pericolo

*Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, che può comportare un danno per l'apparecchio.*

### Attenzione

*Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, che può comportare un danno per l'apparecchio.*


### Avvertenza

*Indica informazioni e consigli d'impiego importanti.*

## Avvertenza per lo smaltimento

Smaltire secondo le norme locali i residui dell'imballaggio inutilizzati, gli apparecchi dismessi ecc.

**Gli apparecchi elettrici dismessi sono riciclabili, non devono essere perciò smaltiti con i rifiuti domestici!**



Vi preghiamo perciò di aiutarci fornendo il vostro contributo attivo alla tutela delle risorse ed alla difesa dell'ambiente, consegnando questo apparecchio agli esistenti centri di ritiro se disponibili.

## **Montaggio dell'apparecchio**

Sul foglio allegato mostriamo per mezzo di figure come montare e rendere l'apparecchio pronto per il servizio in poche operazioni.

## **Modalità d'uso**

### **Pericolo di scossa elettrica**

- Impiegare per la presa di rete un interruttore salvavita (=interruttore differenziale con massimo 30 mA di corrente di scatto).

- Pericolo di morte o di lesioni personali se durante la falciatura il cavo elettrico venisse troncato. Allontanarsi in tal caso lentamente a piccoli passi dall'apparecchio, Estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

**Prestare attenzione che durante la falciatura il cavo di collegamento non venga mai a trovarsi nella zona di taglio.**

### **Infortunio**

- Persone, bambini e/o animali non devono mai trattenersi in prossimità dell'apparecchio durante la falciatura.

Pericolo di ferite a causa di pietre ed altri oggetti proiettati verso l'esterno.

### **Caduta**

- Condurre l'apparecchio sempre al passo.

-Prestare particolare attenzione quando si falcia muovendosi indietro e tirando l'apparecchio verso di sé.

- Durante la falciatura su suoli in forte pendenza l'apparecchio può ribaltarsi ferendovi. Falciare procedendo in senso trasversale alla pendenza, mai verso l'altro o il basso. Non falciare superfici con pendenza superiore al 20 %.

-Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione di movimento e curare sempre la propria stabilità, specialmente su terreno in pendenza.

- Durante la falciatura in zone limite sussiste pericolo di ferite. E' pericoloso falciare in prossimità di bordi, siepi o pendii ripidi. Durante la falciatura

osservare la distanza di sicurezza.

- Nella falciatura su erba umida, a causa della ridotta aderenza al terreno, l'apparecchio può slittare provocando la vostra caduta. Falciate solo quando l'erba è asciutta.

- Lavorate solo alla luce del giorno o con una luce artificiale sufficiente.

### **Pericolo di ferite**

-Si deve sempre rispettare la distanza di sicurezza dall'utensile in rotazione data dai bracci del manubrio.

- L'area di lavoro dell'operatore durante il funzionamento è dietro al braccio di guida.

- Non avvicinare mai le mani o i piedi a parti in rotazione.

- Fermare il motore se l'apparecchio deve essere ribaltato oppure trasportato su altre superfici non erbose.

- Non sollevare o trasportate mai un apparecchio con il motore in moto. Estrarre prima la spina di alimentazione dalla presa.

- Spegner il motore ed estrarre la spina di alimentazione quando si vogliono allentare blocchi o eliminare intasamenti nel canale di espulsione o prima di controllare, pulire, trasportare, regolare il rasaerba oppure prima di eseguire lavori all'apparecchio.

- Se si toglie il raccogliherba, si possono causare ferite a se stessi o a terzi a causa di materiale falciato o di corpi estranei proiettati verso l'esterno. Non vuotare mai il raccogliherba quando il motore è in moto. A tal fine spegnere l'apparecchio.

- Controllare il terreno, sul quale s'intende impiegare l'apparecchio, e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere investiti e proiettati.

- Non usare l'apparecchio in presenza di cattive condizioni meteorologiche, ad es. In caso di pericolo di pioggia o di temporale.

- Se l'utensile di taglio colpisce un corpo estraneo (p.es. pietra) oppure se l'apparecchio comincia a vibrare in modo insolito: spegnere immediatamente il motore ed estrarre la spina di alimentazione. Prima di rimettere

l'apparecchio in funzione, farlo controllare da un'officina specializzata per accertare eventuali danni.

- Non mettersi mai innanzi alle valvole d'espulsione erba delle falciatrici.

### **Inciampo**

- Cambiando direzione con l'apparecchio si può inciampare nel cavo di collegamento e così ferirsi. Tenere sempre il cavo sempre in modo che non venga mai a trovarsi nella zona di passaggio e di taglio.

- Condurre l'apparecchio sempre al passo.

### **Attenzione**

#### **Danni all'apparecchio**

-Pietre, rami sparsi oppure oggetti simili possono provocare danni all'apparecchio ed al suo buon funzionamento. Prima di ogni impiego, rimuovere gli oggetti solidi dal campo di lavoro.

-Usare l'apparecchio solo in perfetto stato. Prima d'ogni uso provvedere ad un controllo a vista.

Controllare specialmente eventuali danni ed il corretto fissaggio di dispositivi di sicurezza, elementi di comando elettrici, cavo sotto tensione e collegamenti a vite. Prima dell'uso sostituire le parti danneggiate.

#### **Orari autorizzati**

Osservare le norme nazionali/comunali con riferimento gli orari consentiti per l'uso (chiedere eventualmente alla propria autorità competente).

#### **Indicazioni di posizione**

Nelle indicazioni di posizione dell'apparecchio (p.es. Sinistra, destra) facciamo sempre riferimento al braccio del manubrio, considerato nella direzione di lavoro dell'apparecchio.

## **1. Agganciare il raccogliherba**

Figura 2

Sollevare la valvola di espulsione e agganciare il raccogliherba.



## 2. Regolare l'altezza di taglio

### **Attenzione**

*Su terreno accidentato scegliere l'altezza di taglio in modo che la lama di taglio non entri mai in contatto con il terreno.*

Figura 3

Regolare come desiderato l'altezza di taglio dell'erba. Possibilità di regolazione (a seconda del modello) da ca. 3. cm a massimo 9 cm.

### **Avvertenza**

Negli apparecchi con regolazione a ruote indipendenti regolare tutte le ruote alla stessa altezza.

**Modello A :**

- Svitare le ruote e portarle nella corrispondente regolazione di altezza.

**Modello B :**

- Tirare la linguetta ed arrestarla nella posizione desiderata.

**Modello C :**

- Spingere verso avanti o verso dietro la leva della regolazione centrale d'altezza ed arrestarla nella posizione desiderata.

**Modello D :**

- Azionare l'arresto e nello stesso tempo regolare l'altezza desiderata tirando o spingendo la maniglia/leva.

Rilasciando l'arresto la regolazione selezionata si blocca.

**Modello E :**

- Tirare la ruota verso avanti ed innestarla nella posizione desiderata.

## 3. Cavo di collegamento

Figura 4

- Fissare il cavo di collegamento allo scarico di trazione del cavo.  
- Collegare il cavo di alimentazione prima alla combinazione interruttore/spina sull'apparecchio.

## 4. Avviamento del motore

### **Pericolo**

*Tenere mani e piedi lontano dall'apparato falciante.*

### **Attenzione**

- All'avviamento non ribaltare l'apparecchio.

- Nel tentativo di avviare l'apparecchio in erba alta il

*motore può surriscaldarsi e subire danni.*

Figura 5

- Deposare l'apparecchio su una superficie piana possibilmente con erba corta o poca erba.

- Stando dietro l'apparecchio - premere e mantenere premuto il pulsante di arresto.


- Tirare e mantenere tirata la leva di sicurezza, rilasciare il pulsante di arresto.

Il motore e l'utensili di taglio girano. Ora si può iniziare il lavoro.

## 5. Inserire/disinserire le ruote motrici (solo apparecchi con ruote motrici)

Figura 9

Inserire le ruote motrici

 - Tirare e mantenere la leva.

Disinserire le ruote motrici

 - Rilasciare la leva.

## 6. Arresto del motore

- Rilasciare la leva di sicurezza. Il motore e l'utensile di taglio si fermano dopo breve tempo..

## 7. Togliere e vuotate il raccogliherba

Figura 2

Se sul terreno resta erba tagliata o l'indicatore di riempimento (opzione, figura 10) indica che il cesto è pieno;

- Rilasciare la leva di sicurezza ed attendere che il motore sia fermo.

- Sollevare la valvola di espulsione e sganciare il raccogliherba.

- Vuotare il contenuto.

## 8. Lavorare senza raccogliherba

Togliendo il raccogliherba, la valvola di espulsione si chiude abbassandosi. Durante il lavoro senza raccogliherba, l'erba tagliata viene proiettata direttamente verso il basso.

## 9. Conversione alla pacciamatura

(solo per apparecchi con accessorio di pacciamatura/opzione).

### **Apparecchi con scarico posteriore:**

Figura 7A

- Sollevare la valvola d'espulsione.

- Smontare il raccogliherba.

- Inserire il cono di pacciamatura (a seconda del modello).

- Abbassare la valvola d'espulsione.

### **Avvertenza**

I modelli con funzione di pacciamatura integrata non hanno bisogno di un cuneo di pacciamatura separato; questa funzione viene assolta da una valvola posteriore dotata di forma speciale (figura 7B).

### **Apparecchi con scarico laterale:**

- Rimuovere lo scarico laterale; la lamiera protezione/chiusura pacciamatura chiude automaticamente (figura 8A).

## 10. Cambiare gli apparecchi sullo scarico laterale

(a seconda della versione)

- Se disponibile: rimuovere il raccogliherba e vuotare dalla valvola di scarico posteriore.

- Sollevare la lamiera di protezione/chiusura pacciamatura e montare lo scarico laterale (figura 8B).

## 11. Fine del lavoro

- Vuotare il raccogliherba

- Staccare la spina di alimentazione dalla presa e dall'apparecchio.

- Prima di pulire l'apparecchio, sottoporlo a manutenzione, metterlo a deposito o fuori servizio, lasciare raffreddare il motore (ca. 30 minuti).

## Consigli per la cura del prato

**Falciare:** Il prato è costituito da diversi tipi di erbe. Falciandolo spesso, crescono di più le erbe che sviluppano molte radici e formano una solida cotica erbosa. Se si falcia raramente, si sviluppano prevalentemente erbe alte ed altre erbe selvatiche (p.es. Trifoglio, margherite).

L'altezza normale di un prato è ca. 4-5 cm. E' consigliabile falciare solo 1/3 dell'altezza totale; tagliare dunque da 7-8 cm ad altezza normale. Se possibile, non tagliare il prato a meno di 4 cm altrimenti, in caso di siccità, si danneggia la cotica erbosa. Falciare l'erba alta (p.es. Dopo le vacanze) un poco alla volta fino all'altezza normale. Falciare in modo da sovrapporre sempre i bordi delle passate di falciatura.

### **Pacciamare (con accessorio)**

Nella falciatura l'erba viene tagliata a pezzettini (di ca. 1 cm) e resta sul terreno. Al prato si conservano così molte sostanze nutritive. Per un risultato ottimale, l'erba del prato deve essere mantenuta sempre corta, vedi anche capitolo « Falciare ». Per la pacciamatura osservare le avvertenze seguenti:

- Non falciare erba bagnata.
- Non falciare mai più di max. 2 cm della lunghezza totale dell'erba.
- Avanzare lentamente.
- Pulire regolarmente l'apparato falciante.

## Trasporto

### **Pericolo**

*Prima del trasporto sopra oppure in un autoveicolo: spegnere il motore e rimuovere il cavo di collegamento. Lasciare raffreddare il motore (ca. 30 minuti). Per il trasporto sopra o dentro a un veicolo, fissare adeguatamente l'apparecchio contro lo spostamento accidentale. Prima di sollevare o trasportare l'apparecchio estrarre la spina di alimentazione. Spegnere il motore per muovere l'apparecchio su superfici, come ad es. Sentieri o passi carrai.*



### **Attenzione**

*Non schiacciare o piegare il cavo tra motore e combinazione interruttore/spina.*

Figura 6

- Per conservare con meno ingombro l'apparecchio ripiegare il braccio del manubrio..

## Manutenzione/pulizia



### **Pericolo**

Per proteggersi da ferite, prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio

- spegnere il motore,
- attendere che tutte le parti mobili si siano fermate completamente,
- estrarre la spina di alimentazione,
- lasciare raffreddare il motore (ca. 30 minuti).

## Manutenzione



### **Pericolo**

Per proteggersi da ferite causate dall'apparato falciante, fare eseguire tutti i lavori, come sostituzione o rafilatura della lama di taglio, solo da un'officina specializzata (solo necessari utensili speciali).

### **Prima di ogni uso**

- Controllare il cavo di collegamento.
- Controllare se le viti di fissaggio sono ben strette,
- Controllare i dispositivi di sicurezza.
- Esaminare l'apparecchio - vedi il capitolo « Prima d'iniziare il lavoro con l'apparecchio ».

### **Controllare il punto di presa del giunto:**

(solo apparecchi con ruote motrici)

- Quando il motore è in moto e la trazione delle ruote è disinserita, l'apparecchio non deve muoversi verso avanti.
  - Quando il motore è in moto e la trazione delle ruote è inserita, l'apparecchio deve avanzare.
- Se necessario, regolare il punto di presa con la rotella zigrinata/il dado di regolazione sulla leva della trasmissione ruote o sul tirante flessibile.*

### **Una volta ogni stagione**

- Lubrificare i punti di snodo e la molla di torsione della valvola di espulsione.

- Alla fine della stagione, fare controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio da un'officina specializzata.

## Pulizia



### **Attenzione**

- Per non danneggiare parti elettriche, non spruzzare l'apparecchio con acqua.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni uso. Un apparecchio non pulito è soggetto a danni al funzionamento ed ai materiali.

### **Pulizia del raccoglierba**

Il modo più semplice è la pulizia subito dopo la falciatura.

- Smontare e vuotare il raccoglierba.
- Il raccoglierba può essere pulito con un forte getto d'acqua (tubo flessibile da giardino).
- Prima dell'uso successivo, attendere che il raccoglierba si asciughi completamente..

### **Pulire il tosaerba**



### **Pericolo**

Durante il lavoro al gruppo lame vi è pericolo di procurarsi ferite. Per proteggersi, indossare guanti protettivi da lavoro.

Pulire l'apparecchio possibilmente subito dopo la falciatura.

- Ribaltare l'apparecchio su un lato,
- pulire il vano di taglio e la valvola di espulsione con una spazzola, uno spazzolone o straccio,
- rimettere l'apparecchio sulle ruote e rimuovere tutti i residui di erba e di sporco.

## Periodi di inutilizzo



### **Attenzione**

**Danni materiali all'apparecchio**  
Conservare l'apparecchio (dopo il raffreddamento del motore) solo in locali puliti ed asciutti.

Proteggere comunque l'apparecchio contro la ruggine in caso di messa a deposito durevole, per es. durante l'inverno.

Alla fine della stagione, oppure se l'apparecchio non viene usato per oltre un mese,

- pulire l'apparecchio e il raccoglierba.

- Per proteggere dalla ruggine tutte le parti metalliche, strofinarle con uno straccio unto d'olio (olio non resinoso) oppure spruzzarle con olio spray..

### Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società, o dall'importatore. Nei limiti della garanzia, eliminiamo

gratuitamente guasti alla vostra macchina, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia siete pregati di rivolgervi al Vostro rivenditore o alla filiale più vicina.

### Diagnosi ed eliminazione dei guasti

Gli inconvenienti nel funzionamento del tosaerba hanno spesso cause elementari, che voi dovrete conoscere ed in parte eliminare da soli. In caso di dubbio il rivenditore oppure un officina specializzata sono ben disposti a fornire consiglio e aiuto.

Problema	Causa possibile	Rimedio
Il motore non va in moto	Cavo di collegamento non collegato o difettoso.	Controllare il cavo, collegarlo; se necessario sostituirlo o farlo riparare dall'elettricista.
	Sovraccarico sul dispositivo di sicurezza dell'impianto domestico.	Inserire il dispositivo di sicurezza, utilizzare eventualmente un collegamento domestico con una protezione più alta o farla installare dall'elettricista.
	Combinazione interruttore/spina difettosa.	Farla riparare in un'officina specializzata.
Il motore ronza, ma non gira.	Il tosaerba si trova nell'erba alta.	Disporre il tosaerba su una superficie con erba bassa.
	Lama bloccata.	Estrarre la spina di alimentazione, eliminare il blocco.
Il motore si spegna improvvisamente	La spina si è allentata.	Controllare il cavo, accertarsi che sia agganciato nello scarico di trazione. Inserire di nuovo la spina.
	E' scattata la protezione contro i sovraccarichi (a seconda del modello).	Estrarre la spina di alimentazione, eliminare l'otturazione nello scarico, attendere ca. 30 min., riaccendere.
Rumori insoliti (stridore, fracasso, battiti).	Viti, dadi o altri elementi di fissaggio allentati.	Fissare le parti, se i rumori persistono: rivolgersi ad un'officina specializzata.
Forti vibrazioni.	Albero portalamina danneggiato o lama di taglio difettosa.	Spegnere immediatamente l'apparecchio. Fare sostituire le parti difettose in un'officina specializzata.
La trazione delle ruote non funziona.	Cinghia trapezoidale o ingranaggio difettosi.	Fare sostituire le parti danneggiate in un'officina specializzata.
Taglio irregolare o riduzione del numero di giri.	Erba troppo alta.	Regolare una maggiore altezza di taglio, se necessario falciare due volte.
L'erba resta a terra o il raccogliherba non si riempie.	Erba troppo umida.	Attendere che il prato si asciughi.
	Espulsore otturato.	Estrarre la spina di alimentazione, eliminare l'otturazione.
	Lama consumata.	Fare sostituire o riaffilare la lama in un'officina specializzata.
	Raccogliherba pieno.	Fermare il rasaerba, svuotare il raccogliherba.
	Raccogliherba sporco.	Fermare il rasaerba, pulire le fessure dell'aria nel raccogliherba.

## Πίνακας περιεχομένων

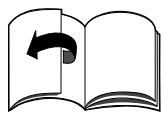
Για την ασφάλειά σας	1
Συναρμολόγηση του μηχανήματος	3
Χειρισμός	3
Συμβουλές για την περιποίηση της χλόης	5
Μεταφορά	5
Συντήρηση/Καθαρισμός	5
Μακρόχρονη θέση εκτός λειτουργίας	5
Εγγύηση	6
Αναζήτηση και αντιμετώπιση βλαβών	6

## Στοιχεία στην πινακίδα τύπου

Αυτά τα στοιχεία έχουν μεγάλη σημασία για την μετέπειτα αναγνώριση, π.χ. για την παραγγελία ανταλλακτικών του μηχανήματος και για την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε την πινακίδα του μηχανήματος κοντά στον κινητήρα. Αναγράψτε όλα τα στοιχεία που δίνονται σ' αυτή την πινακίδα τύπου στο ακόλουθο πεδίο.


Αυτά και άλλα στοιχεία σχετικά με το μηχάνημα θα βρείτε στην ξεχωριστή Δήλωση Πιστότητας CE, η οποία αποτελεί μέρος αυτών των οδηγιών χειρισμού.

## Παραστάσεις με εικόνες



Ανοίξτε τις σελίδες με τις εικόνες στην αρχή των

οδηγιών χειρισμού.

Σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού περιγράφονται διάφορα μοντέλα. Οι γραφικές παραστάσεις είναι δυνατόν να αποκλίνουν στις λεπτομέρειες από το μηχάνημα που αγοράσατε.

## Για την ασφάλειά σας

### Σωστή χρησιμοποίηση του μηχανήματος

Αυτό το μηχάνημα είναι εγκεκριμένο μόνο

— για χρήση με περιγραφές και τις υποδείξεις ασφαλείας που δίδονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης,

— για το κούρεμα επιφανειών με γκαζόν σε κήπους κατοικιών και χώρων αναψυχής.

Κάθε άλλη χρήση είναι μη αρμόζουσα.

Η μη αρμόζουσα χρήση έχει ως συνέπεια την παύση ισχύος της εγγύησης και την άρνηση ανάληψης κάθε ευθύνης από την πλευρά του

κατασκευαστή. Ο χρήστης ευθύνεται για όλες τις ζημιές, οι οποίες προξενούνται σε τρίτους και στην περιουσία τους από τη χρήση του μηχανήματος.

Αλλαγές στο μηχάνημα, οι οποίες γίνονται με δική σας πρωτοβουλία, αποκλείουν οποιαδήποτε ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που ενδεχομένως προκύψουν από αυτές.

## Τηρείτε τις υποδείξεις

### ασφαλείας και χειρισμού

και φυλάξτε τες για μετέπειτα χρήση. Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε άλλα πρόσωπα, που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη δίνετε μαζί με το μηχάνημα και τις οδηγίες χειρισμού.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Στην ενότητα αυτή θα βρείτε γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Προειδοποιητικές υποδείξεις, οι οποίες αναφέρονται ειδικά σε επί μέρους τμήματα του μηχανήματος, λειτουργίες και εργασίες, θα βρείτε στο εκάστοτε κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου.

## Πριν από την εργασία με το μηχάνημα

Τα άτομα, τα οποία χρησιμοποιούν το μηχάνημα, δεν επιτρέπεται να βρίσκονται υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, όπως π.χ. αλκοόλ, ναρκωτικά και φάρμακα.

Άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το μηχάνημα. Οι τοπικές διατάξεις μπορούν να καθορίζουν την κατώτερη ηλικία του χρήστη.

Το μηχάνημα αυτό δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και/ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός αν αυτά επιβλέπονται ή κατατοπίστηκαν σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από το υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.

Ο καθαρισμός και η χρήση του μηχανήματος από παιδιά επιτρέπεται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.

Προτού αρχίσετε την εργασία με το μηχάνημα, εξοικειωθείτε με όλα τα

συστήματα και τα στοιχεία χειρισμού καθώς και με τις λειτουργίες αυτών.

Στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε μόνο τα γι' αυτό εγκεκριμένα και αντίστοιχα σεσημασμένα τροφοδοτικά καλώδια, π.χ. H07RN – F 3 × 1,5 mm<sup>2</sup> (μέγ. 50 m). Τα μέρη σύνδεσης τροφοδοτικών καλωδίων πρέπει να φέρουν προστασία από τα πιτσιλίσματα νερού από καουτσούκ ή να είναι επικαλυμμένα με καουτσούκ.

Πριν από κάθε χρήση εξετάζετε, μήπως έχει πάθει ζημιά το τροφοδοτικό καλώδιο ή μήπως είναι πορώδες ή έχει στριφτεί.

Γι' αυτό απενεργοποιήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φως από την πρίζα. Χρησιμοποιείτε μόνο τροφοδοτικά καλώδια που είναι σε άριστη κατάσταση.

Πριν τη χρήση εξετάστε, αν — λειτουργεί το σύστημα συλλογής χλόης και αν κλείνει το κλαπέτο εξόδου. Αντικαθιστάτε αμέσως τα κατεστραμμένα, φθαρμένα ή τα εξαρτήματα που λείπουν.

— ο μηχανισμός κοπής, τα μπουζόνια στερέωσης και ολόκληρη η μονάδα κοπής παρουσιάζουν φθορές ή έχουν χαλάσει. Δώστε να σας αντικαταστήσουν σε εξειδικευμένο συνεργείο τα φθαρμένα ή χαλασμένα μέρη μόνον όλα μαζί, για να αποφύγετε τυχόν ανωμαλίες στη ζυγοστάθμιση.

— έχει πάθει ζημιά το καλώδιο μεταξύ του κινητήρα και του συνδυασμού διακόπτη/φως. Απευθυνθείτε αμέσως σε εξειδικευμένο συνεργείο για την αλλαγή του κατεστραμμένου καλωδίου.

Τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα πρέπει να πληρούν τις από τον κατασκευαστή καθορισμένες απαιτήσεις.

Γι' αυτό χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα ή τα από τον κατασκευαστή εγκεκριμένα ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο συνεργείο.

## Κατά την εργασία με το μηχάνημα

Όταν γίνονται εργασίες με ή στο μηχάνημα πρέπει να φοράτε ανάλογο ρουχισμό εργασίας, όπως για παράδειγμα:

- υποδήματα ασφαλείας,
- μακριά παντελόνια,
- εφαρμοστά ρούχα,
- προστατευτικά ματογυάλια.

Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνον όταν αυτό βρίσκεται στην τεχνική κατάσταση που προδιαγράφεται και στην οποία παραδίδεται από τον κατασκευαστή.

## Πριν από όλες τις εργασίες σ' αυτό το μηχάνημα

Για προστασία από τραυματισμούς πριν από όλες τις εργασίες (π.χ. εργασίες συντήρησης και ρύθμισης) στο παρόν μηχάνημα

- σταματάτε τον κινητήρα,
- περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τελείως όλα τα κινούμενα μέρη,
- βγάξετε το φισ από την πρίζα,
- αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει (περ. 30 λεπτά).

## Μετά από την εργασία με το μηχάνημα

Πάντοτε, προτού εγκαταλείψετε το μηχάνημα, βγάξετε το φισ από την πρίζα.

## Συστήματα ασφαλείας



Εικόνα 1  
**Κίνδυνος**

Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχάνημα αν είναι χαλασμένα ή δεν έχουν τοποθετηθεί τα συστήματα ασφαλείας.

## Τόξο ασφαλείας (1)

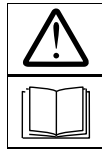
Το τόξο ασφαλείας εξυπηρετεί την ασφάλειά σας για το σταμάτημα του κινητήρα και του μηχανισμού κοπής σε περίπτωση κινδύνου. Δεν επιτρέπεται η προσπάθεια παραγκώνισης αυτής της λειτουργίας.

## Κλαπέτο εξόδου (2) ή προστασία πρόσκρουσης (3)

Το κλαπέτο εξόδου/η προστασία πρόσκρουσης σάς προστατεύει από τραυματισμούς από τον μηχανισμό κοπής ή από σκληρά αντικείμενα που εκτινάσσονται προς τα έξω. Το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τοποθετημένο το κλαπέτο εξόδου ή την προστασία πρόσκρουσης.

## Σήματα στο μηχάνημα

Στο μηχάνημα θα βρείτε διάφορα αυτοκόλλητα σήματα. Στο σημείο αυτό δίδεται η εξήγηση της σημασίας των σημάτων:



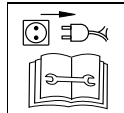
Προσοχή! Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!



Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη περιοχή!



Προσέξτε τις κοφτερές λάμες. Οι λάμες συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.



Πριν από εργασίες στα εργαλεία κοπής βγάξετε τα φισ από την πρίζα! Κρατάτε τα δάχτυλα και τα πόδια σας μακριά από τον μηχανισμό κοπής! Πριν τη ρύθμιση ή τον καθαρισμό του μηχανήματος ή πριν τον έλεγχο, μήπως είναι πιασμένο ή τραυματισμένο το τροφοδοτικό καλώδιο, θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και βγάξετε το φισ από την πρίζα. Κρατάτε το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από τα εργαλεία.



Κρατάτε το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από τα εργαλεία κοπής!



Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια κα/ή πόδια σας κοντά σε περιστρεφόμενα μέρη.



Appliance classes  
Class II  
double insulated

Διατηρείτε αυτά τα σήματα στο μηχάνημα πάντοτε σε ευανάγνωστη κατάσταση.

## Σήματα στο εγχειρίδιο

Στο παρόν εγχειρίδιο γίνεται χρήση σημάτων, τα οποία εφιστούν την προσοχή σε κινδύνους ή χαρακτηρίζουν σημαντικές υποδείξεις. Στο σημείο αυτό δίδεται η εξήγηση της σημασίας των σημάτων:



**Κίνδυνος**

Εφιστάται η προσοχή σας σε κινδύνους, οι οποίοι σχετίζονται με την περιγραφόμενη εργασία, κατά την οποία υπάρχει κίνδυνος για πρόσωπα.



**Προσοχή**

Εφιστάται η προσοχή σας σε κινδύνους, οι οποίοι σχετίζονται με την περιγραφόμενη εργασία και οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ζημία στο μηχάνημα.



**Υπόδειξη**

Επισημαίνει σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές εφαρμογής.

## Υπόδειξη απόσυρσης

Αποσύρετε τα κατάλοιπα της συσκευασίας, τις παλιές συσκευές κτλ. σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.



Τα παλιά ηλεκτρικά μηχανήματα αποτελούν πολύτιμες πρώτες ύλες και γι' αυτό δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα!

Γι' αυτό θα θέλαμε να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε στην προσπάθειά μας για τη διατήρηση των πηγών πρώτων υλών και την προστασία του περιβάλλοντος συμβάλλοντας ενεργά με την παράδοση του παρόντος μηχανήματος στα αντίστοιχα Κέντρα Συλλογής παλιών ηλεκτρικών συσκευών – αν υπάρχουν!

## **Συναρμολόγηση του μηχανήματος**

Στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο σας δείχνουμε με εικόνες πώς θα συναρμολογήσετε σε λίγα βήματα το μηχανήμα σας και πώς θα το καταστήσετε έτοιμο για λειτουργία.

### **Χειρισμός**



#### **Κίνδυνος Ηλεκτροπληξία**

— Χρησιμοποιείτε στην χρησιμοποιούμενη πρίζα διακόπτη προσωπικής προστασίας (= διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής με ρεύμα ενεργοποίησης το πολύ 30 mA).  
— Σε περίπτωση που κατά το κούρεμα της χλόης κόψετε το καλώδιο, υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή σας ή κίνδυνος τραυματισμού. Απομακρυνθείτε αργά και με μικρά βήματα από το μηχανήμα. Βγάλτε το φως από την πρίζα. **Προσέχετε κατά το κούρεμα μη βρεθεί ποτέ το τροφοδοτικό στην περιοχή κοπής.**

### **Ατύχημα**

— Πρόσωπα, παιδιά και ζώα δεν επιτρέπεται να βρίσκονται ποτέ κοντά στο μηχανήμα κατά το κούρεμα. Κίνδυνος τραυματισμού από εκτινασόμενες πέτρες ή άλλα αντικείμενα.

### **Πτώση**

— Οδηγείτε το μηχανήμα μόνο σε ταχύτητα βηματισμού.  
— Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί, όταν κουρεύετε προς τα πίσω και τραβάτε το μηχανήμα προς το μέρος σας.  
— Κατά το κούρεμα σε απότομα πρηνή μπορεί το μηχανήμα να ανατραπεί κι εσείς να τραυματιστείτε. Κουρεύετε εγκάρσια στο πρηνές, ποτέ προς τα πάνω και προς τα κάτω. Μην κουρεύετε σε απότομα πρηνή με κλίση μεγαλύτερη από 20%.  
— Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης οδήγησης και να προσέχετε πάντοτε να έχετε καλή σταθερότητα θέσης, ιδιαίτερα σε πρηνή.  
— Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού κατά το κούρεμα σε οριακές περιοχές. Το κούρεμα κοντά σε άκρα, φράχτες ή απότομα πρηνή είναι επικίνδυνο. Κρατάτε την απόσταση ασφαλείας κατά το κούρεμα.  
— Κατά το κούρεμα βρεγμένης χλόης το μηχανήμα ενδέχεται λόγω μειωμένης πρόσφυσης στο έδαφος να γλιστρήσει κι

εσείς να πέσετε. Κουρεύετε τη χλόη μόνον όταν αυτή είναι στεγνή.

— Εργάζεστε μόνον όταν επικρατεί φως ημέρας ή επαρκής τεχνητός φωτισμός.

### **Τραυματισμός**

— Τηρείτε πάντοτε την απόσταση ασφαλείας από τον περιστρεφόμενο μηχανισμό κοπής, η οποία καθορίζεται από τα κοντάρια οδήγησης.  
— Η περιοχή εργασίας του χειριστή βρίσκεται κατά τη λειτουργία πίσω από το κοντάρι οδήγησης.  
— Μη βάζετε ποτέ τα χέρια ή τα πόδια σας μέσα ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη.  
— Σβήνετε τον κινητήρα, όταν πρόκειται να γείρετε το μηχανήμα και για τη μεταφορά πάνω από άλλες επιφάνειες εκτός από χλόη.  
— Μην ανασηκωνετε και μη μεταφέρετε ποτέ το μηχανήμα με αναμμένον τον κινητήρα. Τραβήξτε προηγουμένως το φως από την πρίζα.  
— Σβήνετε τον κινητήρα και βγάzte το φως από την πρίζα, όταν απομακρύνετε αντικείμενα που έχουν μπλοκάρει ή βουλώσει το κανάλι εξόδου ή πριν τον έλεγχο, τον καθαρισμό, τη μεταφορά, τη ρύθμιση του χλοοκοπτικού ή την εκτέλεση εργασιών στο μηχανήμα.  
— Κατά την αφαίρεση του συστήματος συλλογής χλόης μπορείτε να τραυματιστείτε εσείς ή άλλοι από εκτινασόμενη χλόη ή ξένα σώματα. Ποτέ μην αδειάζετε το σύστημα συλλογής χλόης όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Γι' αυτό θέτετε το μηχανήμα εκτός λειτουργίας.  
— Ελέγξτε το έδαφος στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το μηχανήμα και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να εμπλακούν και να εκτιναχθούν προς κάθε κατεύθυνση.  
— Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε άσχημες καιρικές συνθήκες, όπως π.χ. κίνδυνος βροχής ή καταιγίδας.  
Σε περίπτωση που το εργαλείο κοπής προσκρούσει σε ξένο σώμα (π.χ. πέτρα) ή σε περίπτωση που αρχίσουν ασυνήθιστοι κραδασμοί στο μηχανήμα: σβήστε αμέσως τον κινητήρα και βγάλτε το φως από την πρίζα.  
Πριν την περαιτέρω λειτουργία απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για τον έλεγχο του μηχανήματος για ζημιές.  
— Σε δρεπανοειδή κουρευτικά μην στέκεστε ποτέ μπροστά από τα ανοίγματα εξόδου χλόης.

## **Παραπάτημα**

— Κατά το γύρισμα του μηχανήματος μπορεί να παραπατήσετε, αν μπερδευτείτε στο τροφοδοτικό καλώδιο και να τραυματιστείτε. Οδηγείτε το καλώδιο πάντοτε έτσι, ώστε να μην μπορεί να βρεθεί ποτέ στην περιοχή βάδισης και κουρέματος.  
— Οδηγείτε το μηχανήμα μόνο σε ταχύτητα βηματισμού.



### **Προσοχή**

#### **Ζημιές στο μηχανήμα**

— Πέτρες, παραπεταμένα κλαδιά ή παρόμοια αντικείμενα μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιές στο μηχανήμα και στον τρόπο λειτουργίας. Πριν από κάθε χρήση, απομακρύνετε στερεά αντικείμενα από την περιοχή εργασίας.  
— Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο, όταν αυτό βρίσκεται σε άριστη κατάσταση. Πριν από κάθε λειτουργία κάνετε οπτικό έλεγχο. Ελέγχετε ιδιαίτερα τις διατάξεις ασφαλείας, τα ηλεκτρικά στοιχεία ηλεκτρισμού, τα ηλεκτροφόρα καλώδια και τις κοχλιοσυνδέσεις για ζημιές και σταθερή εφαρμογή. Αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά μέρη πριν τη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία.



#### **Ώρες λειτουργίας**

Τηρείτε τους εθνικούς/δημοτικούς κανονισμούς ωρών λειτουργίας (αν χρειάζεται, ρωτήστε σχετικά την αρμόδια υπηρεσία).



#### **Ενδείξεις πλευρών**

Όταν πρόκειται για ενδείξεις πλευρών του μηχανήματος (π.χ. αριστερά, δεξιά) παίρνουμε σαν βάση την κατεύθυνση πορείας του μηχανήματος από τη θέση του μοχλού πορείας.

## **1. Τοποθέτηση του συστήματος συλλογής χλόης**

Εικόνα 2

Σηκώνετε το κλαπέτο εξόδου και κρεμάτε στο σύστημα συλλογής χλόης.

## **2. Ρύθμιση του ύψους κοπής**



#### **Προσοχή**

Επιλέξτε το ύψος κοπής έτσι, ώστε το μαχαίρι κοπής να μην έρχεται ποτέ σε επαφή με το έδαφος.

Εικόνα 3

Ρυθμίζετε κατά βούληση το ύψος κοπής της χλόης.

Δυνατότητα ρύθμισης (ανάλογα με το μοντέλο) από περ. 3 cm έως 9 cm το πολύ.



### Υπόδειξη

Σε μηχανήματα με ξεχωριστή ρύθμιση τροχών ρυθμίστε όλους τους τροχούς στο ίδιο ύψος.

#### Μοντέλο A:

Ξεβιδώνετε τους τροχούς και τους φέρνετε στην αντίστοιχη ρύθμιση ύψους.

#### Μοντέλο B:

Τραβάτε το αφτί και το κουμπώνετε στην επιθυμητή θέση.

#### Μοντέλο C:

Σπρώχνετε τον μοχλό της κεντρικής ρύθμισης ύψους προς τα εμπρός και προς τα πίσω και τον κουμπώνετε στην επιθυμητή θέση.

#### Μοντέλο D:

Πιέζετε την ασφάλιση και ταυτόχρονα τραβώντας ή πιέζοντας τη χειρολαβή/τον μοχλό ρυθμίζετε το επιθυμητό ύψος. Κατά την ελευθέρωση ή ασφάλιση κουμπώνει την επιλεγμένη ρύθμιση.

#### Μοντέλο E:

Τραβάτε τον τροχό προς τα εμπρός και τον κουμπώνετε στην επιθυμητή θέση.

### 3. Τροφοδοτικό καλώδιο

Εικόνα 4

- Στερεώνετε το τροφοδοτικό καλώδιο στην ανακούφιση έλξης του καλωδίου.
- Βάλτε το τροφοδοτικό καλώδιο πρώτα στον συνδυασμό διακόπτη/φίς στο μηχάνημα και μετά σε πρίζα 230V.

### 4. Εκκίνηση κινητήρα



#### Κίνδυνος

Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τον μηχανισμό κοπής.



#### Προσοχή

— Μη γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση.

— Στην προσπάθεια να εκκινήσετε το μηχάνημα σε υψηλή χλόη, μπορεί να υπερθερμανθεί ο κινητήρας και να υποστεί ζημιά.

Εικόνα 5

- Παρκάρετε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια κατά το δυνατόν κοντή ή λίγη χλόη.

- Βρισκόμενοι πίσω από το μηχάνημα – πιέζετε το κουμπί ασφάλισης και το κρατάτε πατημένο.

- Τραβήξτε το τόξο ασφαλείας και κρατήστε το, αφήστε ελεύθερο το κουμπί ασφάλισης.

Ο κινητήρας και το εργαλείο κοπής ξεκινούν. Μπορείτε να αρχίσετε με την εργασία.

### 5. Θέση της τροχοκίνησης σε και εκτός λειτουργίας

(μόνο σε μηχανήματα με τροχοκίνηση)

Εικόνα 9

Θέση της τροχοκίνησης σε λειτουργία



- Τραβάτε τον μοχλό και κρατήστε τον.

Θέση της τροχοκίνησης εκτός λειτουργίας



- Αφήνετε τον μοχλό ελεύθερο.

### 6. Σταμάτημα του κινητήρα

- Αφήνετε το τόξο ασφαλείας ελεύθερο.

Ο κινητήρας και ο μηχανισμός κοπής σταματούν μετά από σύντομο χρόνο.

### 7. Αφαίρεση και άδειασμα του συστήματος συλλογής χλόης

Εικόνα 2

Όταν παραμένει κομμένη χλόη στο έδαφος ή η ένδειξη της στάθμης πλήρωσης (προαιρετικά, Εικόνα 10) δείχνει ότι το καλάθι έχει γεμίσει:

- Αφήστε το τόξο ασφαλείας ελεύθερο και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας.

- Σηκώνετε το κλαπέτο εξόδου και ξεκρεμάτε το σύστημα συλλογής χλόης.

- Αδειάζετε το περιεχόμενο.

### 8. Εργασία χωρίς σύστημα συλλογής σκόνης

Όταν αφαιρείτε το σύστημα συλλογής χλόης, το κλαπέτο εξόδου στρέφεται προς τα κάτω. Κατά την εργασία χωρίς σύστημα συλλογής χλόης η κομμένη χλόη εξέρχεται απευθείας προς τα κάτω.

### 9. Μετατροπή για το γύρισμα ή κύλιση της χλόης

(μόνο για μηχανήματα με εξαρτήματα γυρίσματος ή κυλίσματος της χλόης/προαιρετικά).

**Μηχανήματα με έξοδο στο οπίσθιο μέρος:**

Εικόνα 7A

- Ανασηκώνετε το κλαπέτο εξόδου.

- Αφαίρεση του συστήματος συλλογής χλόης.

- Τοποθέτηση της σφήνας γυρίσματος ή κυλίσματος χλόης (ανάλογα με το μοντέλο).

- Κατεβάζετε το κλαπέτο εξόδου.



### Υπόδειξη

Τα μοντέλα με ενσωματωμένη λειτουργία κύλισης δεν χρειάζονται ξεχωριστό σφηνοειδές εξάρτημα κύλισης – τη λειτουργία αυτή αναλαμβάνει ένα ειδικά διαμορφωμένο κλαπέτο στο οπίσθιο μέρος (Εικόνα 7B).

### Μηχανήματα με πλευρική έξοδο:

- Αφαιρέστε την πλευρική έξοδο — η προστασία πρόσπτωσης/το κλείθρο κύλισης κλείνει αυτόματα (Εικόνα 8A).

### 10. Μετατροπή μηχανημάτων σε πλευρική έξοδο

(ανάλογα με την παραλλαγή)

- Όταν υπάρχει:

Αφαιρέστε την περισυλλογή χλόης και κατεβάστε το κλαπέτο της οπίσθιας εξόδου.

- Ανασηκώστε την προστασία πρόσπτωσης/το κλείθρο κύλισης και συναρμολογήστε την πλευρική έξοδο (Εικόνα 8B).

### 11. Μετά το τέλος της εργασίας

- Αδειάστε το σύστημα συλλογής χλόης.

- Βγάλτε το φίς από την πρίζα και από το μηχάνημα.

- Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει (περ. 30 λεπτά) πριν τον καθαρισμό, τη συντήρηση, την αποθήκευση ή την μακρόχρονη ακινητοποίηση του μηχανήματος.

## Συμβουλές για την περιποίηση της χλόης

### **Κούρεμα:**

Η χλόη αποτελείται από διάφορα είδη χορταριών. Αν την κουρεύετε συχνά, τότε ευνοείται περισσότερο η ανάπτυξη χορταριών με ισχυρό ρίζωμα, τα οποία σχηματίζουν μια σκληρή κρούστα με το έδαφος. Αν την κουρεύετε σπάνια, τότε αναπτύσσονται καλύτερα χορτάρια με ψηλή καλάμι και άλλα αγριόχορτα (π.χ. τριφύλλι, αστρολούλουδο). Το κανονικό ύψος της χλόης κυμαίνεται μεταξύ 4 και 5 cm περίπου. Το ύψος της χλόης που κόβεται κατά το κούρεμα θα πρέπει να αντιστοιχεί περ. στο 1/3 του συνολικού ύψους, δηλαδή σε 7—8 cm κόβετε στο κανονικό ύψος. Μην κουρεύετε τη χλόη κάτω από ύψος 4 cm, διότι σε περίοδο ξηρασίας καταστρέφεται η κρούστα με το ρίζωμα. Κουρεύετε τη χλόη, η οποία έχει αναπτυχθεί και ψηλώσει πολύ (π.χ. μετά τις διακοπές), σταδιακά μέχρι το κανονικό ύψος. Κατά το κούρεμα της χλόης δουλεύετε έτσι ώστε οι λωρίδες κοπής να αλληλοεπικαλύπτονται πάντοτε για λίγο.

### **Γύρισμα ή κύλιση της χλόης**

#### **(με το εξάρτημα)**

Κατά το κούρεμα η χλόη κόβεται σε μικρά κομμάτια (περ. 1 cm) και παραμένει επάνω στο έδαφος. Έτσι παραμένουν στη χλόη πολλή θρεπτικά συστατικά. Για ένα καλό αποτέλεσμα η χλόη πρέπει να διατηρείται χαμηλή, βλ. επίσης και στην παράγραφο «Κούρεμα». Για το γύρισμα ή κύλιση της χλόης προσέχετε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Μην κουρεύετε βρεγμένη χλόη.
- Μην κουρεύετε περισσότερο από 2 cm το πολύ του συνολικού μήκους της χλόης.
- Οδηγείτε αργά.
- Καθαρίζετε τακτικά τον μηχανισμό κοπής.

### **Μεταφορά**



#### **Κίνδυνος**

Πριν τη μεταφορά επάνω ή μέσα σε όχημα: σβήνετε τον κινητήρα και αφαιρείτε το τροφοδοτικό καλώδιο.

Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει (περ. 30 λεπτά).

Σε περίπτωση μεταφοράς του μηχανήματος επάνω ή μέσα σε ένα

όχημα ασφαλίζετε το επαρκώς από αθέλητη μετατόπιση.

Πριν το ανασήκωμα ή τη μεταφορά του μηχανήματος βγάζετε το φιν από την πρίζα. Για να κινήσετε το μηχανήμα πάνω από επιφάνειες, όπως π.χ. πεζοδρόμια ή αυλές, σβήνετε προηγουμένως τον κινητήρα.



#### **Προσοχή**

Μην μαγκώνετε και μην τσακίζετε το καλώδιο μεταξύ του κινητήρα και του συνδυασμού διακόπτη/φιν.

Εικόνα 6

- Για την ευκολότερη αποθήκευση με οικονομία χώρου μπορείτε να διπλώσετε το κοντάρι οδήγησης.

### **Συντήρηση/Καθαρισμός**



#### **Κίνδυνος**

Για προστασία από τραυματισμούς πριν από όλες τις εργασίες στο μηχανήμα

- σταματάτε τον κινητήρα,
- περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τελείως όλα τα κινούμενα μέρη,
- βγάζετε το φιν από την πρίζα,
- αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει (περ. 30 λεπτά)..

### **Συντήρηση**



#### **Κίνδυνος**

Για προστασία από τραυματισμούς από τον μηχανισμό κοπής, απευθύνεστε για όλες τις εργασίες, όπως αλλαγή ή τρόχιση του μαχαιριού κοπής, μόνο σε εξειδικευμένο συνεργείο (απαιτούνται ειδικά εργαλεία).

#### **Πριν από κάθε λειτουργία**

- Ελέγχετε το τροφοδοτικό καλώδιο.
- Ελέγχετε τις κοχλιοσυνδέσεις για καλή εφαρμογή.
- Ελέγχετε τις διατάξεις ασφαλείας.
- Έλεγχος του μηχανήματος – βλ. «Πριν την εργασία με το μηχανήμα».

#### **Ελέγχετε το σημείο εμπλοκής της ζεύξης:**

(μόνο σε μηχανήματα με τροχοκίνηση)

— Με αναμμένον τον κινητήρα και απενεργοποιημένη την τροχοκίνηση το μηχανήμα δεν επιτρέπεται να κινείται προς τα εμπρός.

— Με αναμμένον τον κινητήρα και ενεργοποιημένη την τροχοκίνηση το μηχανήμα πρέπει να κινείται προς τα εμπρός.

- Αν χρειάζεται, ρυθμίζετε το σημείο εμπλοκής με τον τροχίσκο/παξιμάδι ρύθμισης στον μοχλό τροχοκίνησης ή το συρματόσκοινο.

### **Μια φορά κάθε σεζόν**

- Γρασάρετε τα σημεία των αρθρώσεων και τα ελατήρια περιστροφής στο κλαπέτο εξόδου.

- Αναθέσατε στο τέλος της σεζόν τον έλεγχο και τη συντήρηση του μηχανήματος σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

### **Καθαρισμός**



#### **Προσοχή**

— Μην πλένετε το μηχανήμα με νερό, γιατί διαφορετικά μπορούν να πάθουν ζημιά τα ηλεκτρικά μέρη.

— Καθαρίζετε το μηχανήμα μετά από κάθε λειτουργία.

Ένα μηχανήμα που δεν έχει καθαριστεί οδηγεί σε ζημιές υλικού και λειτουργικές βλάβες..

#### **Καθάρισμα του συστήματος συλλογής χλόης**

Ευκολότερος είναι ο καθαρισμός αμέσως μετά το κούρεμα.

- Αφαιρείτε και αδειάζετε το σύστημα συλλογής χλόης.

- Το σύστημα συλλογής χλόης μπορεί να καθαριστεί με μια ισχυρή ριπή νερού (λάστιχο νερού του κήπου).

- Αφήνετε το σύστημα συλλογής χλόης να στεγνώσει εντελώς πριν από την επόμενη χρησιμοποίησή του.

#### **Καθαρισμός κουρευτικού**



#### **Κίνδυνος**

Κατά την εργασία στον μηχανισμό κοπής υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε. Φοράτε γάντια προστασίας για τη δική σας προστασία. Καθαρίζετε το μηχανήμα κατά το δυνατόν αμέσως μετά το κούρεμα.

- Γέρνετε το μηχανήμα στο πλάι,

- καθαρίζετε τον θάλαμο κοπής και το κλαπέτο εξόδου με μια βούρτσα, μια σκούπα ή ένα μάκτρο,

- στήνετε το μηχανήμα στις ρόδες του και καθαρίζετε όλα τα εμφανή κατάλοιπα χόρτου και βρωμιάς.

### **Μακρόχρονη θέση εκτός**

#### **Λειτουργίας**



#### **Προσοχή**

#### **Ζημιές υλικού στο μηχανήμα**

Αποθηκεύετε το μηχανήμα με κρύο κινητήρα μόνο σε καθαρούς και στεγνούς χώρους. Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης, π.χ. τον χειμώνα, προστατεύετε το μηχανήμα οπωσδήποτε από τη σκουριά.

Μετά το τέλος της σεζόν ή όταν το μηχανήμα δεν πρόκειται να



χρησιμοποιηθεί για διάστημα μεγαλύτερο από ένα μήνα,  
 - Καθαρίζετε το μηχάνημα και το σύστημα συλλογής σκόνης.  
 - Για προστασία από τη σκουριά σκουπίζετε όλα τα μεταλλικά μέρη με ένα λαδωμένο πανί (λάδι χωρίς ρητίνη) ή ψεκάζετε με λάδι ψεκασμού.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την εταιρεία μας ή από τον εισαγωγέα. Βλάβες επιδιορθώνουμε στο μηχάνημά σας δωρεάν στα πλαίσια της εγγύησης, εφόσον η αιτία θα είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής.

Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθύνεστε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα ή στο πλησιέστερο υποκατάστημά μας.

## Αναζήτηση και αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβες στη λειτουργία του κουρευτικού σας έχουν συχνά απλές αιτίες, τις οποίες θα πρέπει να γνωρίζετε και εν μέρει να μπορείτε να τις αντιμετωπίζετε οι ίδιοι. Σε περίπτωση αμφιβολιών ευχαρίστως θα σας βοηθήσει με συμβουλές και στην πράξη ο προμηθευτής σας ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Πρόβλημα	Πιθανή(ές) αιτία(ες)	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία	Μη συνδεδεμένο ή χαλασμένο τροφοδοτικό καλώδιο.	Ελέγξτε το καλώδιο, αν χρειάζεται να αντικατασταθεί ή να επισκευαστεί από τον ειδικό.
	Υπερφορτωμένη ασφάλεια στον πίνακα του σπιτιού.	Ενεργοποιήστε την ασφάλεια, χρησιμοποιήστε ενδεχομένως ισχυρότερα ασφαλισμένη οικιακή σύνδεση ή απευθυνθείτε στον ειδικό για την εγκατάσταση ισχυρότερης ασφάλειας.
	Χαλασμένος συνδυασμός διακόπτη/φίς.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για επισκευή.
Ο κινητήρας κάνει θόρυβο, αλλά δεν λειτουργεί	Το κουρευτικό βρίσκεται πάνω σε ψηλό χόρτο.	Παρκάρτε το κουρευτικό μηχάνημα σε επιφάνεια με κοντό χόρτο.
	Μαχαίρια μπλοκαρισμένα.	Βγάλτε το φίς από την πρίζα, αφαιρέστε ό,τι μπλοκάρει το εργαλείο.
Ο κινητήρας σβήνει απότομα	Το φίς είναι μόνο χαλαρά μέσα στην πρίζα.	Ελέγξτε το καλώδιο, διασφαλίστε ότι αυτό έχει αναρτηθεί στην εκτόνωση έλξης καλωδίου, ξαναβάλτε το φίς μέσα στην πρίζα.
	Η προστασία υπερφόρτωσης έχει απενεργοποιήσει το μηχάνημα (ανάλογα με το μοντέλο).	Βγάξτε το φίς από την πρίζα, αφαιρείτε ό,τι έχει βουλώσει την έξοδο, περιμένετε περ. 30 λεπτά, θέτετε το μηχάνημα ξανά σε λειτουργία.
Ασυνήθιστοι θόρυβοι (θόρυβοι, κρότοι, κροτάλισμα)	Χαλαρές βίδες, παξιμάδια ή άλλα εξαρτήματα στερέωσης.	Στερεώστε τα μέρη· αν παραμείνουν οι θόρυβοι: απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο.
Ισχυροί κραδασμοί	Κατεστραμμένος άξονας μαχαιριού ή χαλασμένο μαχαίρι κοπής.	Θέτετε το μηχάνημα αμέσως εκτός λειτουργίας. Αναθέτετε σε εξειδικευμένο συνεργείο την αλλαγή των χαλασμένων μερών.
Η τροχοκίνηση δεν λειτουργεί	Χαλασμένος τραπεζοειδής ιμάντας ή αντίστοιχα χαλασμένη μετάδοση κίνησης.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για την αντικατάσταση χαλασμένων εξαρτημάτων.
Η κοπή δεν είναι καθαρή ή ο αριθμός στροφών πέφτει	Χόρτο πολύ μακρύ.	Ρυθμίζετε μεγαλύτερο ύψος κοπής, στην ανάγκη κουρεύετε δυο φορές.
Η χλόη παραμένει στο έδαφος ή το σύστημα περισυλλογής χλόης δεν γεμίζει	Η χλόη έχει μεγάλη υγρασία.	Αφήνετε τη χλόη να στεγνώσει.
	Βουλωμένη έξοδος.	Βγάξτε το φίς από την πρίζα, απομακρύνετε ό,τι έχει βουλώσει το μηχάνημα.
	Τα μαχαίρια είναι στομωμένα.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για την αντικατάσταση ή τρόχισμα των μαχαιριών.
	Γεμάτο καλάθι συλλογής.	Απενεργοποιείτε το χλοοκοπτικό, αδειάζετε την περισυλλογή χλόης.
	Ακάθαρτο καλάθι συλλογής.	Απενεργοποιείτε το χλοοκοπτικό, καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού στην περισυλλογή χλόης.

## Pregled vsebine

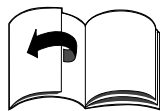
Z vašo varnost	1
Montaža naprave	2
Upravljanje	2
Nasveti za nego trave	4
Prenašanje	4
Vzdrževanje/Čiščenje	5
Priprava na daljšo zaustavitev delovanja	5
Garancija	5
Spoznavanje in odprava motenj	6

## Podatki na tipski tablici

Ti podatki so zelo pomembni za kasnejše razpoznavanje naprave pri naročanju nadomestnih delov in za servisno službo. Tipsko tablico lahko najdete v bližini motorja. Vnesite vse podatke svoje naprave s tipkse tablice v sledeča polja.


Te in druge podatke o stroju, boste našli v posebni CE-Izjavi o soglasju, ki je sestavni del tega navodila za uporabo.

## Slikovni prikazi



Odprite strani s slikami na začetku navodila za strežbo. V tem navodilu za obratovanje so opisani različni modeli. Grafični prikazi lahko v podrobnostih odstopajo od kupljenega stroja.

## Z vašo varnost

### Pravilna uporaba naprave

Ta naprava je namenjena izključno:

- uporabi skladno z opisi in varnostnimi navodili, ki so podana v tem navodilu za strežbo,
- za košenje travnatih površin v okolici hiš in na vrtovih.

Vsaka druga uporaba ni namenska. Nenamenska uporaba stroja ima kot posledico neveljavnost garancije in zavračanje vsake odgovornosti s strani proizvajalca za nastalo škodo.

Uporabnik je odgovoren za vso škodo, ki nastane pri tretjih osebah ali njihovi lastnini. Če uporabnik samovoljno spremeni napravo, proizvajalec naprave za nastalo škodo ne odgovarja. Nosilec odgovornosti v takem primeru je samo uporabnik.

## Upoštevajte varnostna določila in navodila za uporabo

Kot uporabnik te naprave preberite skrbno ta navodila za uporabo, preden jo prvič zaženete. Med uporabo naprave jih tudi upoštevajte in jih shranite tudi za kasnejši vpogled. Nikoli ne dovolite otrokom in drugim osebam, ki teh navodil niso prebrali, da to napravo uporabljajo. V primeru spremembe lastnika, pošljite skupaj s strojem tudi to navodilo za strežbo.

## Splošni varnostni napotki

V tem razdelku najdete splošne varnostne napotke. Opozorila, ki se nanašajo na posamičen sestavni del, funkcijo ali dejavnost, so pridana opisom teh posamičnih delov.

## Pred in po delu

Osebe, ki napravo uporabljajo, ne smejo biti pod vplivom omamnih snovi, kot so alkohol, mamila ali določena zdravila.

Osebe, ki so mlajše od 16 let, te naprave ne smejo upravljati - najnižjo starost uporabnika lahko določajo lokalna določila.

Ta aparat ni namenjen uporabi oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi zmožnostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen v primeru nadzora s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali od katere so dobili navodila, kako je treba uporabljati aparat.

Otroci morajo biti pod nadzorstvom, da bi se zagotovilo, da se ne bodo igrali z aparatom. Čiščenje in vzdrževanje naprave je otrokom dovoljeno le pod nadzorom odraslih.

Pred delom se spoznajete z vsemi pripravami, upravljalnimi elementi in njihovimi funkcijami na napravi. Na prostem uporabite za napravo odobren in ustrezno označen priključni kabel, npr. H07RN - F 3x1,5mm<sup>2</sup> (največ 50 m).

Priključni vtič in spojno mesto s kablom mora biti vodoodporno, iz gume ali pa prevlečeno z gumo. Pred vsako uporabo preverite, če je priključni kabel poškodovan, razpokan ali zapleten.

Za to najprej izključite napravo in izvlecite priključni vtič z omrežja. Uporabite samo priključni kabel, ki je v brezhibnem stanju.

Pred uporabo preverite, - če priprava za zajemanje trave pravilno deluje in če loputa izmeta pravilno zapira.

Poškodovane, obrabljene dele ali manjkajoče dele dajte nemudoma zamenjati.

- če je rezalno orodje, pritrdilni zatič ali celotna rezalna enota obrabljena ali poškodovana.

Poškodovane ali obrabljene dele dajte v strokovni delavnici zamenjati samo kot garnituro, da s tem izključite nastanek neuravnoteženosti.

- če je kabel med motorjem in kombinacijo stikalo/vtič poškodovan. Poškodovan kabel dajte nemudoma zamenjati v servisni delavnici.

Nadomestni deli in pribor morajo ustrezati kvalitativnim zahtevam, ki jih določa proizvajalec naprave. Zato uporabite samo originalne nadomestne dele in originalni pribor ali pa nadomestne dele in pribor, ki ga dovoljuje izdelovalec naprave. Popravila naj izvede zmeraj samo ena strokovna delavnica.

## Med delom z napravo

Pri delih z napravo oziroma na napravi nosite ustrezno obleko, kot so npr.:

- varnostni škornji,
- Ddlge hlače,
- Ttsno se prilagajoče oblačilo,
- varnostna očala.

Napravo poganjajte samo, če ustreza tehničnem stanju, ki ga predpisuje proizvajalec in kakšno je bilo ob dostavi.

## Pred vsakim vzdrževalnim delom na napravi

Za preprečitev nastanka poškodb pred vsemi deli (npr. Pred vzdrževalnimi ali nastavitvenimi deli) na tej napravi

- ugasnite motor,
- počakajte, da se vsi premični deli popolnoma zaustavijo,
- izvlecite omrežni vtič,
- pustite motor, da se pohladi (približno 30 minut).

## Po delih na napravi

Vedno, preden napravo zapustite, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

## Varnostne priprave

Slika 1



### **Nevarnost**

*Nikoli ne uporabljajte naprave, če so varnostne priprave na napravi poškodovane ali pa so odstranjene.*

## Varnostna ročica (1)

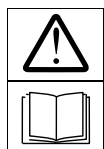
Varnostna ročica je namenjena za varovanje oseb, če je potrebno v sili motor in rezalnik takoj zaustaviti. Te funkcije ne smete poizkusiti zaobiti.

## Loputa za izmet (2) ali odbojna zaščita (3)

Loputa za izmet in odbojna zaščita vas varujeta pred poškodbami zaradi rezalnika ali prez izmetom trdih predmetov iz rezalnika. Napravo se sme poganjati samo, če sta ti dve pripravi montirani.

## Simboli na napravi

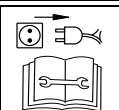
Na napravi najdete več simbolov v obliki nalepk. Sledi razlaga teh simbolov:



**Pozor!**  
Pred pripravo za uporabo preberite uporabniška navodila!



Tretje osebe naj se območju nevarnosti ne približujejo!



Pazite na ostre robove. Re-zila se po zaustavitvi motorja še vedno vrtijo.

Pred vsemi deli na rezalnem orodju izvlecite električni vtič! Rok in nog ne približujte rezalnemu orodju!

Prednastavitvijo ali čiščenjem naprave ali pregledovanjem priključnega kabla napravo izključite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Priključni kabel naj ne pride v bližino orodja za okopavanje.



Priključnega kabla ne približujte rezalnemu orodju!



Nikoli ne približujte delov telesa vrtečim se delom naprave.



Appliance classes  
Class II  
dvojna izolacija

Znaki na napravi naj bodo vedno dobro vidni in razberljivi.

## Simboli v navodilih

V teh navodilih so s simboli označena mesta z opisom nevarnosti ali pa označujejo pomembne napotke. Sledi razlaga teh simbolov:



### **Nevarnost**

*Opozarja na nevarnost, ki izjaja iz opisane dejavnosti in ogroža zdravje oseb.*



### **Pozor!**

*Opozarja na nevarnost, ki izjaja iz opisane dejavnosti in lahko povzroči škodo na napravi.*



### **Navodila**

*Označuje pomembne informacije in nasvete za uporabo.*

## Navodilo glede spravljanja na odpad

Obstoječe ostanke embalaže, stare stroje itd. Odložite na odpad skladno z lokalnimi predpisi.



**Odslužene naprave vsebejo vredne snovi, zato ne spadajo v odpadke!**

Zato vas prosimo, da se s svojim aktivnim deležem pridružite pri varovanju virov in narave in to napravo, ko ne služi več svojemu namenu, oddate na oddajnih mestih za recikliranje - če obstajajo.

## Montaža naprave

Na priloženih straneh vam prikažemo v slikovni obliki, kako vašo napravo v nekaj korakih sestavite in jo pripravite za delo.

## Upravljanje



### **Nevarnost**

#### **Udara toka**

– Na priključni vtičnici naprave uporabljajte stikalo za zavarovanje oseb (= varnostno stikalo za okvarni tok s sprožitvijo pri največ 30 mA).

– Če pri košenju prerežete priključni kabel, nastane smrtna nevarnost ali pa vsaj nevarnost poškodb. Od naprave se odmikajte počasi in z majhnimi koraki. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Pazite na to, da pri košenju priključni kabel nikoli ne pride v območje rezanja.

#### **Možnost nesreče**

– Odrasle osebe, otroci in živali se pri košenju nikoli ne smejo zadrževati v bližini naprave. Nevarnost nastanka poškodb zaradi izletavanja kamnov ali drugih predmetov.

## **Padec**

– Napravo vozite le korakoma.

– Bodite posebej pozorni, ko kosite vzvratno in napravo vlečete za sabo.

– Ob košenju na strmih pobočjih se lahko naprava prevrne in vas pri tem poškoduje.

Kosite prečno po strmini, nikoli ne poskusite v smeri navzgor in navzdol. Ne kosite na pobočjih, ki so strmejša 20%.

– Bodite posebej previdni pri spremembah smeri delovanja in pazite zmeraj na to, da stabilno stojite, posebej na klancu.

- V mejnih področjih je košenje nevarno. Posebna nevarnost poškodb grozi v bližini robov, živih meja ali ob prepadih.

Ob košenju se držite določene oddaljenosti od nevarnih meja.

– Pri košenju vlažne trave lahko naprava zaradi zmanjšane stika s tlemi spodrsava in lahko padete. Kosite le, ko je trava suha.

– Delajte le ob dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.

## **Poškodbe**

– Stalno se držite varnostnega odmika do vrtečega se orodja, ki je podan s prečnimi vodili.

– Delovno območje upravljalca med obratovanjem nahaja za upravljalnim ročajem.

– Nikoli ne molite nog ali rok pod vrteče se dele.

– Zaustavite motor, če želite napravo prekucniti ali pa jo prevažati na druge obdelovalne površine.

– Naprave ne dvigajte in je ne prenašajte, če motor teče. Najprej izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

– Ugasnite motor in izvlecite omrežni vtič, preden odstranite zapreke v rezalnem orodju ali zamažitve izmetne odprtine ali preden kosilnico preverjate, čistite, prevažate, nastavljate ali izvajate kakršnakoli dela na napravi.

– Pri snetju zbiralnika za travo lahko sebe ali druge poškodujete zaradi izmeta trave ali drugih predmetov.

Nikoli ne snemajte zbiralnika za travo pri tekočem motorju.

Pri tem napravo izključite.

– Pred košenjem preverite zemljišče, na katerem nameravate kositi in odstranite vse predmete, ki bi jih kosilnica lahko zajela in izvrgla.

– Naprave ne uporabljajte ob slabem vremenu, kot npr. Ob dežju ali ob nevarnosti nevihte.

– Če rezalno orodje zajame kak tujek (npr. kamen) ali če se začne naprava nenavadno tresti: motor takoj izključite in izvlecite omrežni vtič.

Pred nadaljnjim obratovanjem dajte napravo pregledati v strokovni delavnici, če je poškodovana.

– Pri kosilnicah s srpastimi rezili se nikoli ne postavljajte pred izmetno odprtino.

## **Spotikanje**

– Pri obračanju naprave se lahko spotaknete preko priključnega kabla in se poškodujete.

Priključni kabel zmeraj vodite tako, da nikoli ne zaide v sled, kjer hodite in kosite.

– Napravo vozite le korakoma.



## **Pozor!**

### **Poškodovanje naprave**

– Kamenje, veje ali podobni predmeti lahko poškodujejo napravo ali spremenijo njeno delovanje.

Pred vsakim košenjem odstranite trde predmete s kosišča.

– Napravo smete uporabljati samo, če je brezhibna.

Pred vsako uporabo jo pregledajte, če je vidno poškodovana.

Kontrolirajte predvsem varnostne priprave, električne upravljalne elemente, priključni kabel in vijačne spoje, če so poškodovani in trdno sedijo. Preden napravo uporabite, zamernjajte poškodovane dele.



### **Delovni čas**

Upoštevajte državne/komunalne predpise glede časa uporabe (Če je potrebno se pozanimajte pri vašem pristojnem organu).



### **Pozicijski podatki**

Pri delu z napravo je izhodiščna točka zmeraj pri krmilni ročici. Tako je smer delovanja (levo, desno) vedno določena iz vidika te točke v smeri košenja.

## **1. Pripetite zbiralnika za travo**

Slika 2

- Loputo za izmet privzdignite in pripnite zbiralnik za travo.

## **2. Nastavitev višine košenja**



### **Pozor!**

Pri neravnem terenu nastavite višino razanja tako, da se rezila nikoli ne dotaknejo zemlje.

Slika 3

Višino košenja nastavite po želji. Nastavitvena možnost (glede na izvedbo) je od približno 3 cm do največ 9 cm.



### **Navodila**

Pri strojih z ločeno nastavitvijo koles, nastavite vsa kolesa na isto višino.

#### **Model A:**

- Odvijte kolesa in jih nastavite na ustrezno višino.

#### **Model B:**

- Povlecite trak in ga pripnite v zelenem položaju.

#### **Model C:**

- Potegnite ročico osrednje nastavitve višine vnaprej ali vzvratno in jo zapnite v zelenem položaju.

#### **Model D:**

- Pritisnite aretirni gumb naprave in istočasno z vlečenjem ali pritiskanjem na držaj / ročico nastavite zeleno višino. Pri popustitvi aretirnega gumba naprave se izbrana višina zaskoči.

#### **Model E:**

- Kolo potisnite vnaprej in ga zapnite na zeleni višini.

## **3. Priključni kabel**

Slika 4

- Priključni kabel pritrdite na elastični poteg za kabel.

- Priključni kabel priključite najprej na kombinacijo stikalo/vtič na napravi in šele nato v vtičnico z 230 V.

#### 4. Zagon motorja

**Nevarnost**



Rok in nog ne približujte rezalnemu orodju.

**Pozor!**



– Naprave pri zagonu ne nagibajte.

– Pri poizkušanju zagona naprave v visoki trave se lahko motor pregreje in poškoduje.

Slika 5

- Potegnite jo na ravno površino s čim manj trave.

- Ko stojite za napravo - pritisnite aretirni gumb in ga zadržite pritisnjenega.


- Povlecite varnosstni držaj in ga zadržite, aretirni gumb popustite. Motor in rezalno orodje stečeta. Lahko začnete s košenjem.

#### 5. Vklp /izklp pogona koles

(samo pri napravah s kolesnim pogonom)

Slika 9

Vklp pogona koles

- Ročico potegnite in jo zadržite. 

Izklp pogona koles

- Ročico popustite. 

#### 6. Izključitev motorja

- Izpustite varnostno ročico.

Po kratkem času se motor in rezalnik zaustavita.

#### 7. Snetje in izpraznitev zbiralnika za travo

Slika 2

Če ostane pokošeni material na tleh ali kaže kazalec nivoja polnjenja (opcija, Slika 10), da ja košara polna:

- Sprostite varnostno prečko in počakajte, da se motor ustavi.

- Loputo izmeta privzdignite in snemite zbiralnik za travo.

- Izpraznite vsebino zbiralnika.

#### 8. Delo brez zbiralnika za travo

Ko snamete zbiralnik za travo, se loputa izmeta povezne navzdol. Pri delu brez zbiralnika za travo leti pokošena trava nepostredno na tla.

#### 9. Preureditev za zastiranje

(samo za naprave s priborom za zastiranje / opcija).

#### Stroji z izmetavanjem zadaj:

Slika 7A

- Privdignite loputo izmeta.

- Snemite zbiralnik za travo.

- Vstavite klin za zastiranje (glede na model).

- Spustite pokrov na odprtini za izmetavanje.



#### Navodila

Pri modelih z integrirano funkcijo zastiranje ni potreben poseben klin za zastiranje - to funkcijo prevzame posebno oblikovan pokrov na zadnji strani (Slika 7B).

#### Stroji z bočnim izmetavanjem:

- Odstranite napravo za bočno izmetavanje - odbojnik/zapiralo naprave za zastiranje se samodejno (Slika 8A).

#### 10. Preureditev stroja za bočno izmetavanje

(odvisno od izvedbe)

- Če obstoja: snemite košaro za travo in spustite loputo odprtine za izmet trave na zadku.

- Dvignite odbojnik / zapiralo naprave za zastiranje in montirajte napravo za bočno izmetavanje (Slika 8B).

#### 11. Po končanem delu

- Izpraznite zbiralnik za travo.

- Izvlecite omrežni vtič iz omrežja in iz naprave.

- Preden napravo očistite, shranite ali konzervirate, pustite motor, da se pohladi (približno 30 minut).

#### Nasveti za nego trave

##### Košnja

Travišče je sestavljeno iz več različnih vrst trav. Če pogosteje kosite, bolj rastejo vrste trave, ki poganjajo več korenin in tvorijo gostejšo rušo. Če redkeje kosite, se bolje razvijejo vrste trave, ki so višje rastejo, in drug plevel (npr. detelja, marjetice).

Normalna višine trave dosega 4–5 cm. Treba je kositi le 1/3 skupne višine, torej s 7–8 cm kositi na normalno višino. Če je le mogoče, ne kosite na manj kot do 4 cm, ker ob sušnih obdobjih manj kot toliko ruši škoduje. Če je trava zrasla previsoko(npr. po

dopustu), jo pokosite v etapah na normalno višino.

Pri košnji naj se sledi vedno nekoliko prekrivajo.

#### Zastiranje (s priborom)

Travo se pri zastiranju reže v krajše koščke (približno 1 cm) in ostane na travišču. V ruši se ohrani veliko hranilnih snovi.

Za doseganje najbolj - jših rezultatov je potrebno višino trave stalno ohranjati na normalni višini (glej tudi odstavek «Košnja»).

Pri zastiranju se držite naslednjih pravil:

– Ne kosite mokre trave.

– Nikoli ne pokosite več kot 2 cm celotne višine trave.

– Kosilnico vozite počasi.

– Rezilo redno očistite.

#### Prenašanje



##### Nevarnost

*Pred prevažanjem na ali v kakem vozilu: izključite motor in odstranite priključni kabel. Pustite motor, da se ohladi (približno 30 minut). Pri prevažanju naprave na kakem vozilu ali v njem naj bo ta dobro pritrjena, da ne zdrsne.*

*Preden napravo dvignete ali prenašate, izvlecite priključni kabel iz vtičnic. Če hočete napravo prenašati preko različnih površin, kot npr. Poti ali dvorišč, najprej izključite motor.*



##### Pozor!

Kabla med motorjem in kombinacijo stikalo/vtič ne ukleščite ali prepogibajte.

Slika 6

- Za lažje shranjevanje naprave lahko upravljalni ročaj zložite.

## Vzdrževanje/Čiščenje



### **Nevarnost**

Za zaščito pred poškodbami pred vsemi deli na napravi:

- ugasnite motor,
- počakajte, da se vsi premični deli popolnoma zaustavijo,
- izvlecite omrežni vtič,
- pustite motor, da se pohladi (približno 30 minut).

## **Vzdrževanje**



### **Nevarnost**

Za preprečitev poškodb z rezalnikom naj vsa dela, kot so zamenjava lai bršenje rezalnika, opravi strokovnjak (potrebno je posebno orodje).

### **Pred vsakim delovanjem**

- Preverite priključni kabel.
- Preverite, če so vsi vijaki trdno zatisnjeni.
- Preverite varnostne priprave.
- Preverite napravo - glej odstavek «Pred in po delu».

### **Preverite prijemalno točko sklopke:**

(samo pri napravah s kolesnim pogonom)

- Pri tekočem motorju in izključenem pogonu koles se naprave ne sme premikati.
- Pri tekočem motorju in vključenem pogonu koles se mora naprava premikati naprej.
- Po potrebi, nastavite stičišče profila zob z narebrenim koleščkom / nastavitveno matico na vzvodu pogona koles ali Bowdenovi vrvi «ali zagonski žici»..

### **Enkrat na sezono**

- Nemažite zgibne točke in vrtilne vzmeti na izmetnem pokrovu z mastjo.
- Na koncu sezone dajte napravo pregledati in opraviti vzdrževanje v strokovni delavnici.

## **Čiščenje**



### **Pozor**

- Naprave ne škropite v vodo, ker lahko tako poškodujete električne dele naprave..

- Napravo očistite po vsaki košnji. Neočiščena naprava lahko povzroči poškodbe materiala ali omejitev funkcioniranja.

### **Čiščenje zbiralnika za travo**

Najlažje je napravo očistiti takoj po košnji.

- Snemite zbiralnik za travo in ga izpraznite.
- Zbiralnik za travo lahko očistite z brizganjem vode (z vrtno cevjo).
- Pred naslednjo uporabo naj se zbiralnik popolnoma posuši.

### **Čiščenje kosilnice**



### **Nevarnost**

Pri čiščenju rezalnika se lahko porežete. Zaradi vaše zaščite nosite delovne rokavice.

Kosilnico po možnosti očistite takoj po košnji

- Napravo prevrnite na stran.
- Notranjost ohišja rezalnika in izmetno loputo očistite s ščetko, metlico ali krpo.
- Napravo postavite na kolesa in odstranite vse ostanke trave in umazanije.

## **Priprava na daljšo zaustavitev delovanja**



### **Pozor**

**Materialne škoda na stroju.**

Napravo (z ohlajenim motorjem) shranite samo v suhih in čistih prostorih. Napravo ob daljših prekinitvah dela zavarujte prt. pozimi v vsakem premeru pred zmrzovanjem in rjavenjem.

Po sezoni, ali ko naprave ne uporabljate več en mesec:

- Očistite napravo in zbiralnik za travo.
- Vse kovinske dele za zaščito pred rjo obrišite s krpo, namočeno v olje (brez vsebovanja smol), ali pa poškopite z oljnim razpršilom.

## **Garancija**

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše podjetje ali uvoznik. Motnje na napravi nadomestimo v okviru garancijskih pogejev brezplačno, če je vzrok napaka v materialu ali v proizvodnem procesu. V

primeru, da se naprava pokvari, se oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

## Spoznavanje in odprava motenj

Motnje pri delovanju vaše kosilnice nastanejo v večini primerov zaradi enostavnih vzrokov, ki jih morate spoznati in jih lahko delno sami oppravite. V dvomljivem primeru vam rad pomaga naš strokovnjak.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Motor se ne zažene	Priključni kabel ni vtaknjen v vičnico ali pa je oškodovan.	Preverite kabel, vtaknite ga v vtičnico, po potrebi ga obnovite ali ga pa dajte v popravilo strokovnjaku.
	Hišna varovalka je preobremenjena.	Varovalko ponovno vključite, po možnosti uporabite priključno vtičnico z močnejšo varovalko ali pa naj vam strokovnjak tak priključek namesti.
	Okvara kombinacije stikalo/vtičnica.	Dajte jo popraviti v strokovni delavnici.
Motor brenči, vendar ne steče.	Kosilnica leži v visoki travi.	Kosilnico potegnite na prostor z nizko travo.
	Rezalnik je blokiran.	Izlecite omrežni vtič, odstranite tujke.
Motor nenadoma ugasne.	Vtič se je sprostil.	Preverite priključni kabel, prepričajte se, a je pritrjen na elastičen poteg kabla, vtič ponovno vtaknite v vtičnico.
	Sprožila se je zaščita pred preobremenitvijo (glede na model).	Izlecite omrežni vtič, odstranite zamašitev v izmetni odprtini, počakajte približno 30 minut, napravo ponovno vključite.
Nenavaden hrup (roptanje, rožljanje, klopotanje).	Vijaki, matice ali druge pritrditve so se razranhale.	Dele ponovno privijte. Če hrup ne izgine, obiščite servisno delavnico.
Močno tresenje.	Poškodovana os rezalnega orodja ali poškodovan nož.	Napravo takoj izklopite. Okvarjene dele naj v servisni delavnici zamenjajo.
Kolesni pogon ne deluje.	Poškodovan klinasti jermen oz prenos.	Poškodovane dele dajte nadomestiti v strokovni delavnici.
Površen rez ali hitrost vrtljajev upada.	Trava je previsoka.	Nastavite višji odmik rezanja ali po potrebi dvakrat kosite.
Trava ostaja na kosišču ali zbiralnik se ne napolni.	Trava je premokra.	Pustite, da se trava posuši.
	Izmet je zamašen.	Izlecite omrežni vtič, odstranite zamašitev.
	Rezalnik je top.	Rezalnik dajte nabrusiti ali zamenjati v strokovni delavnici.
	Zbiralnik za travo je poln.	Izključite kosilnico, izpraznite zbiralnik trave.
	Zbiralnik za travo je umazan.	Izključite kosilnico, očistite zračne reže v zbiralniku trave.

## Pregled sadržaja

Za Vašu sigurnost	1
Montirati stroj	2
Opsluživanje	2
Savjeti za njegu travnjaka	4
Prenošenje	4
Održavanje/Čišćenje	4
Isključivanje stroja	5
Garancija	5
Prepoznavanje i otklanjanje smetnji	6

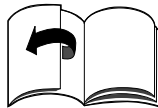
## Podaci na pločici s oznakom tipa

Ovi podaci su veoma važni za kasniju identifikaciju radi narudžbe pricuvnih dijelova za strojeve te za servisnu službu. Pločicu s oznakom tipa ćete naći u blizini motora.

Sve podatke sa ove tipske tablice unesite u sljedeće polje.


Ove i ostale podatke u vezi sa aparatom naći ćete na posebnoj Izjavi o suglasnosti sa EU, koja je sastavni dio ove upute za rad.

## Slikovni prikazi



Rasklopiti stranice sa slikama na početku upute za opsluživanje. U ovoj uputi za uporabu opisani su različiti modeli.

Grafički prikazi se u pojedinostima mogu razlikovati od kupljenog aparata.

## Za Vašu sigurnost

### Aparat koristite pravilno

Ovaj aparat je namijenjen isključivo

- za uporabu sukladno opisima i sigurnosnim uputama navedenim u ovoj uputi za opsluživanje;

- za košnju travnih površina u vrtu uz kuću ili u vrtu u kojem se provodi slobodno vrijeme.

Svaka druga uporaba nepropisna je. Nepropisna uporaba imat će za poslje-dicu neuvažavanje jamstva kao i odri-canje svake odgovornosti od strane

proizvodjača. Korisnik garantira za sve štete na trećim osobama i njihovom vlasništvu.

Svojevoljne izmjene na ovom aparatu isključuju garanciju proizvođača glede štete koje bi otuda proizašle.

## Pridržavanje sigurnosnih uputa i uputa za opsluživanje

Kao korisnik ovog aparata pažljivo pročitajte ovu uputu za rad prije prve uporabe. Postupajte po njoj te je sačuvajte za kasniju uporabu. Ne dozvolite nikada djeci ili drugim osobama, koje ne poznaju ovu uputu za opsluživanje, da koriste aparat. U slučaju promjene vlasnika, zajedno sa aparatom prosljedite i ovu uputu za opsluživanje.

## Opće sigurnosne upute

U ovom odjelu naći ćete opće sigurnosne upute. Upozorenja, koja se odnose posebice na pojedine dijelove aparata, funkcije ili djelatnosti, naći ćete na odgovarajućem mjestu u ovoj uputi.

## Prije rada sa aparatom

Osobe koje koriste stroj ne smiju stajati pod utjecajem opojnih sred-stava, kao što su primjerice alkohol, droge ili lijekovi.

Osobe ispod 16 godina ne smiju upravljati aparatom - minimalnu starost korisnika mogu odredjivati mjesne odredbe.

Ovaj aparat nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uljučujući djecu) s ograni-čenim tjelesnim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute kako valja rabiti aparat.

Djeca trebaju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se neće igrati s aparatom.

Čišćenje ili održavanje uređaja djeca mogu vršiti isključivo uz nadzor.

Prije početka rada upoznajte se sa svim uređajima i komandnim elemen-tima kao i sa njihovom funkcijom.

Rabite vani samo za to dopuštene te odgovarajuće označene priključne kablove, npr. H07RN - F3 x 1,5 mm<sup>2</sup> (maks. 50).

Spojni dijelovi priključnikablova moraju biti zaštićeni od prskanja vode te moraju biti od gume ili prevučeni gumom.

Provjerite prije svake uporabe, jesu li priključni kablovi oštećeni, izlomljeni ili zamršeni.

Pri tome isključite aparata i izvucite mrežni utikač. Rabite samo priključne kablove, koji su u besprijekornome stanju.

Prije uporabe provjerite

- je li funkcioniра uređaj za prikupljanje trave i je li se poklopac na otvoru za izbacivanje dobro zatvara. Oštećene, istrošene ili nedostajuće dijelove hitno zamijeniti.

- jesu li alati za rezanje, osovница za pričvrščivanje te cijela rezna jedinica istrošeni ili oštećeni. Istrošene ili oštećene dijelove dati u specijaliziranu radionicu da se u cijelosti zamijene kako bi se izbjegla neuravnoteženost.

- je li kabel između motora i kombi-nacije sklopka/utikač oštećen. Oštećeni kabel hitno dati u stručnu radionu da se zamijeni.

Reserve dijelovi i pribor moraju odgo-vorati strogo definiranim standardima proizvođača.

Stoga rabite isključivo originalne rezervne dijelove i originalan pribor ili pak rezervne dijelove i pribor koje je proizvođač odobrio. Dati da se popravke provode isključivo u specijaliziranoj radioni.

## Za vrijeme rada sa aparatom

Tijekom rada sa aparatom ili na njemu morate nositi odgovarajuću radnu odjeću, kao na primjer:

- sigurnosne cipele,
- duge hlače,
- odjeću usko pripijenu uz tijelo,
- zaštitne naočale.

Koristite aparat samo u takvom tehničkom stanju koje je proizvođač propisao i kako je dopremljen.



## Prije svih radova na ovom aparatu

Radi zaštite od ozljeda prije svih radova (npr. radovi na održavanju i namještanju) na ovome aparatu

- zaustaviti motor,
- pričekati dok svi pokretni dijelovi ne dodju stanje potpunog mirovanja,
- izvući mrežni utikač,
- motor ostaviti da se ohladi (oko 30 minuta).

## Nakom rada sa aparatom

Uvijek prije nego napustite aparat izvucite mrežni utikač.

## Sigurnosni uređaji

Slika 1



### Opasnost

*Nikada ne koristite aparat sa oštećenim ili nepostavljenim sigurnosnim uređajima.*

## Osigurač (1)

Osigurač služi za vašu sigurnost da bi se motor i mehanizam za rezanje u slučaju nužde odmah zaustavili. Ne smije se pokušavati zaobići njegovu funkciju!

## Poklopac na uređaju za izbacivanje (2) ili odbojnik (3)

Poklopac na otvoru za izbacivanje/ odbojnik vas štiti od ozljeda od mehanizma za rezanje ili zakovitlanih čvrstih predmeta. Aparat se smije koristiti samo sa poklopcem na otvoru za izbacivanje ili odbojnikom.

## Simboli na aparatu

Na aparatu se nalaze razni simboli kao naljepnice. Evo objašnjenja simbola:

	Pozor! Prije stavljanja u rad pročitati uputu za uporabu!
	Treće osobe udaljiti iz područja opasnosti!

	Budite oprezni s oštrim noževima. Noževi se nastavljaju vrtjeti nakon isključivanja motora. Prije radova na alatima za rezanje izvući mrežni utikač! Prste i noge držati podalje od alata za rezanje! Prijenamještanja ili čišćenja aparata ili prije ispitivanja, je li priključni kabel uvijen ili oštećen, isključiti aparat te izvući mrežni utikač. Priključni kabel udaljiti od alata.
	Priključni vod držati na sigurnoj udaljenosti od alata za rezanje!
	Ruke i/ili noge nikada ne dovoditi u blizinu rotirajućih dijelova.
	Appliance classes Class II Dvostruka izolacija

Održavajte ove simbole na aparatu uvijek u besprijeornom stanju.

## Simboli u uputi za rad

U ovoj uputi za rad koriste se simboli koji ukazuju na opasnost ili označavaju važne napomene. Evo objašnjenja simbola:



### Opasnost

*Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom djelatnošću i kod kojih postoji opasnost po ljude.*



### Pozor

*Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom djelatnošću i koje mogu dovesti do oštećenja na aparatu.*



### Uputa

*Označava važne obavijesti i savjete za uporabu.*

## Uputa za otklanjanje na otpad

Postojeće ostatke ambalaže, stare aparate itd. otkloniti na otpad sukladno mjesnim propisima.



**Stari električni aparati su vrijedne stvari, oni stoga ne spadaju u kućno smeće!**

Stoga vas molimo da nam vašim aktivnim doprinosom pomognete u čuvanju resursa i u zaštiti okoliša te da ovaj aparat predate na uređenim mjestima za povraćaj - ako postoje.

## Montirati stroj

U priloženom listu slikovno Vam predočujemo kako Vaš stroj možete jednostavno montirati i pripremiti za uporabu.

## Opsluživanje



### Opasnost strujni udar

*–Rabite na vašoj mrežnoj utičnici osobnu zaštitnu sklopki (= zaštitna nadstrujna sklopka s odidnom strujom najviše 30 mA). –Ako pri košnji oštetite kabel, možete se naći u životnoj opasnosti, odnosno u opasnosti od ozljeđivanja. Udaljite se polagano malim koracima od aparata Izvucite utikač iz utičnice. Obratite pozornost da tijekom košnje priključni kabel nikada ne dospije u područje rezanje.*

## Nezgoda

*– Osobe, osobito djeca ili životinje ne smiju prilikom kosidbe nikada biti u blizini stroja. Opasnost od ozljeđe zakovitlanim kamenjem ili drugim predmetima.*

## Pad

*–Vodite stroj samo u tempu hoda. –Budite osobito oprezni kada kosite unatrag te vučete aparat k sebi. –Pri košnji na strmim padinama aparat se može prevnuti te se možete ozlijediti. Kosite popreko u odnosu na padinu, nikada uzbrdo i nizbrdo. Ne kosite na padinama s nagibom većim od 20%. –Budite osobito oprezni pri promjeni smjera vožnje te pazite*

da uvijek dobro stojite, osobito na padinama.

-Postoji opasnost od ozljede kod košnje u rubnim područjima. Košnja u blizini rubova, živica ili strmih obronaka je opasna. Prilikom kosidbe držite sigurnosno odstojanje.

-Pri košnji vlažne trave aparat može kliziti uslijed smanjenog prljanja za tlo te možete pasti.

Kosite samo kada je trava suha

-Radite samo pri dnevnoj svjetlosti ili uz dobru umjetnu rasvjetu.

## Ozljeda

-Pridržavati se uvijek sigurnosnog odstojanja u odnosu na alat koji se okreće, a koje određuje vodeća poluga.

-Radno područje opsluživača se tijekom rada nalazi iza šipke za vodjenje.

- Ne stavljajte nikada ruke ili noge na ili ispod rotirajućih dijelova.

-Zaustavite motor kada morate okrenuti stroj, kao i kada ga transportirate preko površina koje nisu travnate.

-Nikada ne podižite niti nosite aparat sa upaljenim motorom. Prethodno izvucite mrežni utikač iz utičnice.

-Isključite motor i izvucite mrežni utikač prije nego što otkočite blokiranje ili uklanjate začepljenja u kanalu za izbacivanje ili prije nego što provjeravate, čistite, transportirate, postavljate ili nešto radite s nožem za košenje trave.

-Pri skidanju posude za prikupljanje trave može vas ili nekog drugog ozlijediti uskovitlani pokošeni materijal ili strana tijela.

Posudu za prikupljanje trave nikada ne prazniti sa upaljenim motorom. Za tu svhu isključiti stroj.

- Provjeriti zemljište na kojem ćete koristiti aparat te uklonite sve predmete koji mogu biti zahvaćeni i zakovitlani.

-Ne rabite aparat pri lošim vremens-kim uvjetima, kao npr. u slučaju opasnosti od kiše ili nevremena.

-Ako alat za rezanje naidje na neko strano tijelo ili ako stroj počne neobično vibrirati: odmah zaustaviti motor i izvući mrežni

utikač. Prije početka rada odnesite uređaj na pregled u specijalizirane radionice, kako bi utvrdili eventualne štete.

-Pri košnji srpom nikada ne stajati ispred otvora za izbacivanje trave.

## Spoticanje

-Pri okretanju aparata možete se spotaknuti preko priključnoga kabela te se ozlijediti.

Kabel uvijek postavljajte tako da nikada ne dospije u područje kamo hodate ili u područje gdje kosite.

-Vodite stroj samo u tempu hoda.



## Pozor

### Štete na aparatu

-Kamenje, grane koje leže unaokolo ili slični predmeti mogu dovesti do šteta na stroju te njegovu načinu funkcioniranja. Prije svake uporabe uklonite čvrste predmete iz radnog područja.

-Koristite aparat samo u besprijekornom stanju. Prije svakog korištenja poduzmite vizualno provjeru. Provjeravajte osobito sigurnosne uređaje, električne upravljačke elemente, kablove koji provode struju te vijčane spojeve jesu li oštećeni i jesu li dobro učvršćeni. Prije rada zamijenite oštećene dijelove.



## Radno vrijeme

Tartsa be a megfelelő nemzeti/helyi előírásokat a használat idejére vonatkozóan (adott esetben érdeklődjön az illetékes hatóságnál).



## Pozicioni podaci

Kod određivanja pozicije na stroju (primjerice lijevo, desno) polazimo uvijek u smjeru rada stroja gledano od poluge upravljača.

## 1. Kačenje posude za prikupljanje trave

Slika 2

Podiči poklopac na otvoru za izbacivanje i zakačiti posudu za prikupljanje trave.

## 2. Podešavanje visine rezanja



### Pozor

Visinu rezanja na neravnom terenu birajte na način, da oštrica noža nikada ne dođe u dodir s tлом.

Slika 3

Namjestiti po želji visinu rezanja trave. Mogućnost namještanja (ovisno o modelu) od oko 3 cm do maksimalno 9 cm.



### Uputa

Kod aparata sa pojedinačnim namještanjem kotača sve kotače namjestiti na istu visinu.

**Model A:**

-Kotače odvmuti i podesiti odgovarajuću visinu.

**Model B:**

-Izvući spojnicu i učvrstiti u željenom položaju.

**Model C:**

-Polugu uređaja za centralno vertikalno pomicanje gurnuti naprijed ili nazad i pozicionirati je u željenom položaju.

**Model D:**

-Pokrenuti zaviranje i istodobno povlačenjem ili pritiskom na ručku / polugu podesti željenu visinu. Pri oslobađanju zavora podešeni položaj sjest će u svoje ležište.

**Model E:**

-Kotač povući prema naprijed i smjestiti ga u željeni položaj..

## 3. Priključni kabel

Slika 4

-Priključni kabel pričvrstiti na hodnu razrješnicu kabela.

-Priključni kabel najprije utaknuti u kombinaciju sklopka / utikač na aparatu te potom u utičnicu od 230 V.

## 4. Pokretanje motora



### Opasnost

Ruke i noge držati dalje od mehanizma za rezanje.



### Pozor

-Aparat ne nakretati pri pokretanju.

-Pri pokušaju da pokrenete stroj u visokoj travi motor se može pregrijati oštetiti.

Slika 5

-Aparat odložiti na ravnoj površini sa što je moguće kratkom ili sa malo trave.

-Stojeći iza stroja - pritisnuti zavorno dugme i čvrsto ga držati.  
-Osigurač izvući i zadržati, pustiti zaporni gumb.

Motor i alat za rezanje rade.  
Možete započeti s radom..

## 5. Uključenje /isključenje pogona kotača

(samo kod strojeva sa pogonom kotača)

Slika 9

Uključivanje zagona kotača

 - Povući polugu zadržati ju.

Isključivanje pogona kotača

 - Otpustiti polugu.

## 6. Zaustavljanje motora

- Otpustiti osigurač.

Motor i alat za rezanje se nakon kratkog vremena zaustavljaju..

## 7. Skidanje i pražnjenje skupljača trave

Slika 2

Ako pokošeni materijal

ostajeležati na tlu ili pokazivač razine punjenja (opcija, slika 1,) pokazuje da je košara puna:

-Popustiti osigurač i sačekati dok se motor ne zaustavi.

-Podići poklopac na otvoru za izbacivanje te otkačiti posudu za prikupljanje.

-Isprazniti sadržinu..

## 8. Rad bez posude za prikupljanje trave

Kada skinete posudu za prikupljanje trave, poklopac na otvoru za izbacivanje se spušta. Tijekom rada bez posude za prikupljanje trave pokošeni materijal se izbacuje izravno dolje.

## 9. Preuredjenje za sjeckanje trave radi prekrivanja

(samo za strojeve s priborom za sjeckanje / opcionalno).

Aparati sa izbacivanjem otraga:  
Slika 7A

- Podići poklopac na otvoru za izbacivanje.

- Skinuti posudu za prikupljanje trave.

- Umetnuti klin za sjeckanje trave (ovisno o modelu).

- Spustiti poklopac na otvoru za izbacivanje.

### Uputa

Kod modela sa integriranom funkcijom sjeckanja trave nije potreban zasebni klin za sjeckanje - ovu funkciju preuzima specijalno oblikovani poklopac sa zadnje strane (Slika B).

**Aparati sa bočnim izbacivanjem:**

- ukloniti bočni uređaj za izbacivanje - odbojnik / zatvarač uređaja za sjeckanje se automatski zatvara (Slika 8A).

## 10. Preuredjivanje aparata na bočno izbacivanje

(ovisno o izvedbi)

- Ako postoji:

Skinuti posudu za prikupljanje trave te spustiti poklopac uređaja za izbacivanje otraga.

- Podići odbojnik / zatvarač uređaja za sjeckanje trave te ugraditi uređaj za bočno izbacivanje (Slika 8B).

## 11. Nakon završetka rada

- Isprazniti posudu za prikupljanje trave.

- Mrežni utikač izvući iz utičnice i iz aparata.

- Ostavite da se motor ohladi (oko 30 minuta), prije nego aparat čistite, održavate, spremate ili odlažete na dulje vrijeme.

## Savjeti na njegu travnjaka Košnja

Travnjak se sastoji od različitih vrsti trava. Kada često kosite, bolje rastu trave koje imaju jači korenov sustav i stvaraju čvrst busen.

Ako rijetko kosite, jače se razvijaju trave koje visoko rastu i ostale divlje korovne biljke (primjerice djetelina, krasuljak).

Normalna visina travnjaka iznosi ca. 4-5 cm. Treba kositi samo 1/3 od ukupne visine, dakle sa 7-8 cm rezati na normalnu visinu. Travnjak, ako je moguće, ne treba rezati kraće od 4 cm, inače se u slučaju suše oštećuje travnati pokrivač. Visoko izraslu travu (primjerice poslije godišnjeg

odmora) etapno kositi na normalnu visinu. Pri košnji se putanje rezanje trebaju uvijek malo preklapati.

## Sjeckanje trave radi prekrivanja (sa priborom)

Trava se prilikom kosidbe reže na male komadiće (ca. 1 cm) i ostaje ležati. Travnjak zadržava mnogo hranljivih tvari. Za optimalan rezultat travnjak se uvijek kratko reže, vidjeti također i odjeljak „Košnja”.

Kod sjeckanja trave radi prekrivanja pridržavati se slijedećih uputa:

– Ne kositi mokru travu.

– Ne kositi više od 2 cm od ukupne duljine trave.

– Polako voziti.

– Mehanizam za rezanje redovito čistiti.

## Prenošenje



### Opasnost

*Prije transporta ili na nekom prijevozu sredstvu: isključiti motor i ukloniti priključni kabel.*

*Motor ostaviti da se ohladi (oko 30 minuta).*

*Tijekom prenošenja na ili u nekom prometalu dobro osigurajte aparat od nenamjernog klizanja*

*Prije podizanja ili nošenja aparata izvući mrežni utikač. Da bi se aparat prenosilo preko površina, kao npr. pješački putevi ili ulazi u dvorišta, prethodno zaustaviti motor.*



### Pozor

Kabel između motora i kombinacije sklopka / utikač ne zaglaviti niti prelomiti.

Slika 6

- Radi lakšeg smještaja sklopiti polugu upravljača.

## Održavanje / Čišćenje



### Opasnost

Radi zaštite od ozljeda prije svih radova na aparatu

- zaustaviti motor,

- pričekati dok svi pokretni dijelovi ne dodju u stanje potpunog mirovanja,

- izvući mrežni utikač,

- motor ostaviti da se ohladi (oko 30 minuta).

## Održavanje



### Opasnost

Radi zaštite od ozljeda mehanizmom za rezanje dati da se svi radova, kao što je zamjena i naknadno oštrenje noža za rezanje, provode u specijaliziranoj radionici (potrebni specijalni alati).

### Prije svakog rada

- Provjerite priključni kabel.
- Provjeriti da li su vijčani spojevi učvršćeni.
- Provjeriti sigurnosne uređaje.
- Provjeriti stroj - vidjeti odjeljak „Prije rada sa aparatom”.

### Provjeriti tačku sprezanja zubaca spojnice:

(samo kod strojeva sa pogonom kotača)

–Sa upaljenim motorom i isključenim zagonom kotača aparat se ne smije kretati naprijed.

–Sa upaljenim motorom i uključenim zagonom kotača aparat se treba kretati naprijed.

*Po potrebi zahvatnu tačku namjestiti sjeckanim kotačem / maticom za namještanje na zagonskoj poluzi kotača ili Boudenovom užetu.*

### Jedanput u sezoni

- Podmažite zgubne dijelove i rota-cijsku oprugu na zaklopki izbacivača.

- Na kraju sezone dajte aparat u neku specijaliziranu radionu radi kontrole i održavanja.

## Čišćenje



### Pozor

- Aparat ne prskati vodom, budući da se inače može oštetiti električne dijelove.
- Čistite aparat nakon svakog rada. Neočišćeni aparat dovodi do materijalnih i funkcionalnih oštećenja.

### Čišćenje posude za prikupljanje trave

Najjednostavnije je čišćenje izravno nakon košnje.

- Skinuti posudu za prikupljanje trave i isprazniti je.
- Posuda za prikupljanje trave se može očistiti snažnim mlazom vode (vratna gipka cijev).
- Prije slijedeće uporabe skupljač trave temeljito osušiti.

### Čišćenje kosilice za travu



### Opasnost

Tijekom radova na mehanizmu za rezanje se možete ozlijediti. Da biste se zaštiliti, nosite radne rukavice.

Čistite aparat ako je moguće uvijek izravno nakon košnje.

- Stroj okrenuti na stranu,
- prostor u kome je smješten alat za rezanje te poklopac na

uredjaju za izbacivanje čistiti četkom, meticom ili krpom,  
- stroj postaviti na kotače te ukloniti sve vidljive ostatke trave i nečistoće.

## Stavljanje van uporabe



### Pozor

**Materijalne štete na aparatu**  
Čuvajte stroj (sa ohladjenim motorom) samo u čistim i suhim prostorijama.

Kod duljeg skladištenja, npr. zimi, zaštitite aparat od rdje.

Nakon završetka sezone ili ako se stroj ne koristi duže od mjesec dana.

- Očistiti aparat i posudu za prikupljanje trave.
- Radi zaštite od rdje sve metaine dijelove obrisati krpom namočenom u ulje (ulje koje ne sadrži smole) ili poprskati uljem iz boce s raspršivačem.

## Garancija

U svakoj zemlji vrijede garantne odredbe koje je objavila naša tvrtka ili uvoznik. Smetnje na vašem aparatu u okviru garantne obveze otklanjamo besplatno, ukoliko je njihov uzrok greška u materijalu ili proizvodna greška.

U slučaju koji podliježe garanciji obratite se vašem prodavaču ili najbližem zastupstvu.

## Prepoznavanje i otklanjanje smetnji

Smetnje u radu vaše kosilice za travu često imaju jednostavne uzroke, koje valja prepoznati i koje djelomično možete sami otkloniti. U slučaju nedoumice rado će vam pomoći vaš specijalizirani prodavač.

Problem	Mogući uzrok (uzroci)	Pomoć
Motor se ne pokreće.	Priključni kabel nije priključen ili je neispravan.	Kabel provjeriti, utaknuti, po potrebi zamijeniti ili dati stručnjaku da ga popravi.
	Kućni osigurač je preopterećen.	Uključiti osigurač, moguće koristiti kućni priključak s jačom zaštitom ili dati stručnjaku da ga instalira.
	Kombinacija sklopka /utikač neispravna.	Dati da se popravi u stručnoj radioni.
Motor zuji, ali ne radi.	Kosilica stoji u i visokoj travi.	Postaviti kosilicu na površinu s niskom travom.
	Zaglavjen nož.	Izvući mrežni utikač, otkloniti blokadu.
Motor se iznenada gasi.	Utikač se razlabavio.	Kabel provjeriti, osvjedočiti se da je ovješeno u element za rasterećenje kabela od zatezanja, utikač ponovno utaknuti.
	Zaštita od preopterećenja se isključila (ovisno o modelu).	Izvući mrežni utikač, ukloniti začepljenje u izbacivaču, pričekati oko 30 minuta, ponovno uključiti stroj.
Neobični šumovi (zveckanje, klopavanje, lupkanje).	Vijci, navrtke ili drugi dijelovi za pričvršćivanje su labavi.	Pričvrstiti dijelove, ako šumovi ostanu: potražiti specijaliziranu radionu.
Jake vibracije.	Oštećena osovina noža ili defektan rezni nož.	Aparat odmah isključiti. Neispravne dijelove dati da se zamijene u stručnoj radioni.
Zagon kotača ne funkcionira.	Defektno remenje klinova, odnosno rezni nož.	Dati u specijaliziranu radionu da se oštećeni dijelovi zamijene.
Nečist rez ili opada broj okretaja.	Trava previsoka.	Namjestiti veću visinu rezanja, po potrebi dva puta kositi.
Trava ostaje ležati ili se posuda za prikupljanje trave ne puni.	Trava prevlažna.	Pustiti da se travnjak prosuši.
	Uredjaj za izbacivanje začepljen.	Izvući mrežni utikač, ukloniti začepljenje.
	Nož tup.	Dati u specijaliziranu radionicu da se noževi zamijene ili naoštire.
	Posuda za prikupljanje trave puna.	Kosilicu isključiti, spremnik za hvatanje trave isprazniti.
	Posuda za prikupljanje trave zaprljana.	Kosilicu isključiti, zračne raspore u spremniku za hvatanje trave očistiti.



## Pregled sadržaja

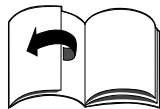
Za vašu sigurnost	1
Montiranje aparata	2
Opслужivanje	2
Saveti za negu travnjaka	4
Transportovanje	4
Održavanje/cišćenje	5
Stavljanje van upotrebe	5
Garancija	5
Prepoznavanje i otklanjanje smetnji	6

## Podaci na pločici s oznakom tipa

Ovi podaci su veoma važni za kasniju identifikaciju radi porudžbine rezervnih delova za aparata i za servisnu službu. TipSKU tablicu ćete naći u blizini motora. Sve podatke sa ove tipske tablice unesite u sljedeće polje.


Ove i druge podatke o aparatu naći ćete na posebnoj CE-Izjavi o saglasnosti, koja je sastavni deo ovog uputstva za upotrebu.

## Slikovni prikazi



Otklopiti stranice sa slikama na početku uputstva za opслужivanje. U ovom uputstvu za rad opisuju se razni modeli.

Grafički prikazi mogu u detaljima odstupati od kupljenog aparata.

## Za vašu sigurnost

### Aparat pravilno koristiti

Ovaj aparat je isključivo namenjen

- za upotrebu u skladu sa opisima i sigurnosnim napomenama datim u ovom uputstvu za rad;
- za košidbu travnatih površina u kućnoj bašti i vikendici.

Svaka drugačija upotreba je nenamenska. Posledica nenamenske upotrebe je prestanak važnosti garancije i odlijanje svake odgovornosti od

strane proizvođača. Korisnik garantuje za sve štete trećim licima i njihovoj svojini.

Svojevoljne izmene na aparatu isključuju garanciju proizvođača u odnosu na štete koje bi toga proizašle.

## Pridržavati se sigurnosnih uputstava i uputstava za rad

Kao korisnik ovog aparata pre prve upotrebe brižljivo pročitajte ovo uputstvo za rad. Postupajte po njemu i sačuvajte za kasniju upotrebu. Deci i ostalim osobama koje ne poznaju ovo uputstvo za ra nemojte nikada da dozvolite da koriste aparat. Uputstvo za opслужivanje u slučaju promene vlasnika prosledite zajedno sa aparatom.

## Á Opšta sigurnosna uputstva

U ovom odeljku naći ćete opće sigurnosna uputstva.

Upozorenja, koja se odnose specijalno na pojedine delove aparata, funkcije ili aktivnosti naći ćete na odgovarajućem mestu u ovom uputstvu.

## Pre rada sa aparatom

Osobe koje koriste aparat ne smeju biti pod uticajem opojnih sredstava, kao što su na pr. alkohol, droge ili lekovi.

Osobe ispod 16 godina ne smeju radi sa aparatom - minimalnu starost korisnika mogu određuju lokalni propisi.

Ovaj aparat nije namenjen da ga koriste lica (uljučujući decu) s ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobila uputstva kako treba koristiti aparat.

Deca treba da budu pod nadzorom da bi se obezbedilo da se igraju sa aparatom.

Čišćenje ili održavanje uređaja deca mogu vrše samo uz nadzor.

Pre početka rada upoznajte se sa svim uređajima i komandnim elementima kao i sa njihovom funkcijom.

Koristite napolju samo priključne kablove koji imaju dozvolu za to i koji s odgovarajuće obeleženi, na npr. H07RN - F3 x 1,5 mm<sup>2</sup> (maks. 50).

Spojni delovi priključnih kablova moraju biti zaštićeni od prskanja vode te moraju biti od gume ili presvućeni gumom.

Proverite pre svake upotrebe, da li su priključni kablovi oštećeni, izlomljeni ili zamleteni.

Pritom isključite apara i izvucite mrežni prekidač.

Koristite samo priključne kablove koji su u besprekornom stanju.

Pre upotrebe proverite

–da li funkcioniše uređaj za sakupljanje trave i da li se poklopac izbacivača pravilno zatvara.

Oštećene, izluzane delove ili koje nedostaju hitno zamijeniti.

–da li su alat za rezanje, zavrtnaj za pričvršćivanje i kompetna jedinica za rezanje istrošeni ili oštećeni. Istrošeni ili oštećene delovi treba da se zamene samo u kompletu i to u specijalizovanoj radionici, da bi se izbegao poremećaj ravnoteže.

–da li je kabel između motora i kombinavnog prekidača /utikača oštećen. Oštećeni kabel hitno dati u specijalizovanu radionicu da se zameni.

Reservni delovi i pribor moraju odgovarati zahtevima koje je postavio proizvođač.

Stoga upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i originalan pribor ili one rezervne delove i pribor koje je proizvođač odobrio.

Popravke vršiti isključivo u specijaliziranoj radionici.

## Za vreme rada sa aparatom

Prilikom rada sa aparatom ili na njemu mora se nositi odgovarajuća radna odeća, kao na primer:

- sigurnosne cipele,
- duge pantalone,
- odeća usko pripijena uz telo,
- zaštitne naočari.

Radite sa aparatom samo u tehničkom stanju kako je proizvođač propisao i isporučio.

## Pre svih radova na ovom aparatu

Radi zaštite od povreda pre svih radova (npr. radovi na održavanju i prodešavanju) na ovom aparatu.

- zaustaviti motor,
- sačekati dok svi pokretni delovi potpuno ne zaustave,
- izvući mrežni utikač,
- ostaviti motor da se ohladi (oko 30 minuta).

## Posle rada sa aparatom

Uvek pre nego što napustite aparat izvucite mrežni utikač.

## Sigurnosni uređaji

Slika 1



### Opasnost

*Nemojte nikada koristiti aparat sa oštećenim sigurnosnim uređajima ili aparat bez sigurnosnih uređaja.*

## Osigurač (1)

Osigurač služi za vašu bezbednost, da se motor i mehanizam za rezanje u slučaju nezgode odmah zaustave. Ne sme se pokušati da se njegova funkcija zaobidje.

## Poklopac na izbacivaču (2) ili odbojnik (3)

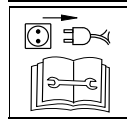
Poklopac na izbacivaču / odbojnik štiti vas od povreda koje vam mogu naneti mehanizam za rezanje ili izbačeni čvrsti predmeti.

Aparat sme raditi samo sa poklopcem na izbacivaču ili odbojnikom.

## Simboli na aparatu

Na aparatu se nalaze razni simboli kao nalepnice. Evo objašnjenja simbola:

 	Pažnja! Pre puštanja u rad pročitati uputstvo za upotrebu!
 	Treća lica udaljiti iz područja opasnosti!



Pazite na noževe. Noževi nastavljaju da se okreću i nakon isključivanja motora. Pre radova na alatima za rezanje izvući mrežni utikač! Prste i noge odmanknuti od alata za rezanje! Pre podešavanja ili čišćenja aparata ili pre provere da li je priključni kabel uvmut ili oštećen, isključiti aparat i izvući mrežni utikač. Priključni kabel udaljiti od alata.



Priključni vod udaljite od alata za rezanje!



Ruke i/ili noge nemojte dovoditi u blizinu rotirajućih delova.



Primenja klasa Klasa II  
dupla izolacija

Ove simbole na aparatu uvek odriza-vajte u stanju da se mogu čitati.

## Simboli u uputstvu za rad

U ovom uputstvu za rad koriste se simboli koji ukazuju na opasnost ili označavaju važne napomene.

Evo objašnjenja simbola:



### Opasnost

*Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom aktivnošću i kod kojih postoji opasnost po ljude.*



### Pažnja

*Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom aktivnošću i koje mogu imati za posledicu štetu na aparatu.*



### Napomena

*Označava važne informacije i savjete u vezi se primenom.*

## Uputstvo u vezi sa uklanjanjem na otpad

Postojeće ostatke ambalaže, stare aparate itd. ukloniti na otpad skladi sa lokalnim propisima.



**Stari električni aparati su vredan materijal, oni stoga ne spadaju u kućno smeće!**

Stoga vas molimo da nam svojim aktivnim doprinosom pomognete u čuvanju resursa i u zaštiti okoline i da ovaj aparat predate na uređenim mestima za vraćanje - ako postoje.

## Montiranje aparata

Na priloženom listu pokazaćemo vam u obliku slika kako ćete svoj aparat u nekoliko koraka montirati i pripremiti za rad.

## Opisivanje



### Opasnost Strujni udar

*- Koristite na vašoj mrežnoj utičnici prekidač za ličnu zaštitu (= zaštitni strujni prekidač sa isključnom strujom od najviše 30 mA).*

*- Ukoliko biste prilikom košenja trve prekinuli kabel, postoji opasnost po život ili opasnost od povrede. Udaljite se polako malim koracima od aparata. Izvucite utikač iz utičnice.*

***Pazite da prilikom košenja priključni kabel nikada ne dospe u područje rezanja.***

## Udes

*- Osobe, pogotovu deca ili životinje ne smeju prilikom kosidbe nikada biti u blizini aparata.*

*Opasnost od provede od izbačenog kamenja ili drugih predmeta.*

## Pad

*-Vodite aparat samo u tempu hoda.*

*-Budite naročito oprezni ako kosite unazad te vučete aparat prema sebi.*

–Prilikom kosidbe na strmim padinama aparat se može prevnuti, pa se možete povrediti. Kosite uvek poprečno u odnosu na padinu, nikada uz ili niz padinu. Nemojte nikada kositi na padinama sa nagibom većim od 20%.

–Budite naročito oprezni kod promene smera vožnje i vodite računa da uvek dobro stojite, posebno na padinama.

–Postoji opasnost od povreda kod kosidbe u graničnim područjima. Košidba u blizini ivica, živih ograda ili strmih obronaka je opasna.

Prilikom kosidbe držite sigurnosno odstojanje.

–Prilikom kosidbe vlažne trave aparat može kliziti usled smanjenog prljanja za tlo, pa vi možete pasti.

Kosite samo kada je trava suha.

–Radite samo po dnevnom svetlu ili uz dobro veštačko osvetljenje.

## **Povreda**

–Pridržavati se uvek sigurnosnog rastojanja u odnosu na alat koji rotira, koje određuje vodeća poluga.

–Radno područje operatera nalazi se za vreme rada iza vodeće poluge.

–Ruke ili noge nemojte nikada stavljati na ili ispod delova koji rotiraju..

–Zaustavite motor ako aparat mora da se nakrene i radi transporta preko površina koje nisu trava.

–Nemojte nikada podizati ili nositi aparat kada motor radi.

Prethodno izvući mrežni utikač iz utičnice.

–Isključite motor i izvucite mrežni utikač kada otpuštate uređaje za blokadu ili uklanjate začepljenja u kanalu za izbacivanje ili pre nego što proveravate, čistite, transportujete, podešavate kosačicu ili vršite radove na aparatu.

–Kada je skinut skupljač trave pokošeni materijal ili strana tela koji se izbacuju mogu povrediti vas ili nekog drugog.

Nemojte nikada prazniti skupljač trave dok motor radi.

Pritom isključiti aparat.

– Proveriti zemljište na kome ćete koristiti aparat i uklonite sve pred-mete koji mogu biti zahvaćeni i zavrtani.

–Nemojte koristiti aparat u lošim vremenskim uslovima, kao na primer u slučaju opasnosti od kiše ili nepogode.

–Ako alat za rezanje naide na neko strano telo ili ako aparat počne neobično da vibrira: odmah zaustaviti motor i izvucite mrežni utikač.

Pre daljeg rada aparat dati u specijalizovanu radionicu da se ispita o odnosu na oštećenja.

–Prilikom kosidbe srpom nemojte nikada stajati ispred otvora za izbacivanje trave.

## **Spoticanje**

–Prilikom okretanja aparata možete se spotaknuti preko priključnog kabela i povrediti se.

Vodite kabel uvek tako da nikada ne može da dospe u područje gde hodate ili u područje rezanje.

–Vodite aparat samo u tempu hoda.



## **Pažnja**

### **Štete na aparatu**

–Kamenje, grane koje leže unaokolo ili slični predmeti mogu dovesti do šteta na aparatu i njegovom načinu funkcionisanja.

Uklonite čvrste predmete iz radnog područja. pre svake upotrebe.

–Radite samo sa aparatom u besprekornom stanju. Pre svakog rada izvršite vizuelnu kontrolu.

Kontrolišite naročito sigurnosne uređaje, električne upravljačke elemente, kablove koji provode struju i navoine spojeve da li su oštećeni i dali su dobro učvršćeni. Pre rada zamenite oštećene delove.



## **Radno vreme**

Uvezi s radnim vremenom pridržavajte se se nacionalnih / komunalnih propisa (po potrebi raspitajte se kod vaših nadležnih organa).



## **Pozicioni podaci**

Kod određivanja pozicije na aparatu (na pr. desno) polazimo

uvek u smeru rada aparata gledano od poluge upravljača.

## **1. Kačenje posude za prikupljanje trave**

Slika 2

Podiči poklopac na otvoru za izbacivanje i okačiti posudu za prikupljanje trave.

## **2. Podešavanje visine rezanja**



### **Pažnja**

Visinu rezanja na neravnom terenu izabrati tako da nož za rezanje nikada ne dođe u kontakt sa tlom.

Slika 3

Visinu rezanje trave podesiti po želji. Mogućnost podešavanja (zavisno od modela) od oko 3 cm do maksimalno 9 cm.



### **Napomena**

Kod aparata sa pojedinačnim podešavanjem točkova sve točkove podesiti na istu visinu.

### **Model A:**

- Odvnuti točkove i dovesti ih u odgovarajuću visinski položaj.

### **Model B:**

- Izvući spojnicu i fiksirati u željenom položaju.

### **Model C:**

- Polugu za centralno podešavanje visine gurnuti unapred ili unazad fiksirati u željenom položaju.

### **Model D:**

- Aktivirati utvrdivač i istovremeno povlačenjem ili pritiskom na ručicu / polugu podesti željenu visinu. Pri otpuštanju utvrdivača izabrano podešavanje se učvršćuje.

### **Model E:**

- Točak povući unapred i učvrstiti u željenom položaju.



### 3. Priključni kabel

Slika 4

- Priključni kabel pričvrstiti na element za rasterećenje kabela od zatezanja.

- Priključni kabel najpre uključiti u kombinovani prekidač / utikač na aparatu, pa onda u utičnicu od 230 V.

### 4. Pokretanje motora



#### **Opasnost**

*Ruke i noge držati podalje od mehanizma za rezanje.*



#### **Pažnja**

- Aparat ne prevrtati prilikom startovanja.

- Prilikom pokušaju da se aparat pokrene u visokoj travi motor se može pregrijati i oštetiti.

Slika 5

- Aparat parkirati na ravnoj površini sa što kratkom i sa što manje trave.

- Stojeći iza aparata - pritisnuti i zadržati zaustavno dugme.

- Povući i zadržati osigurač, otpustiti zaustavno dugme.

Motor i alat za rezanje rade. Možete početi sa radom.

### 5. Uključivanje /isključivanje pogona točkova


(samo kod aparata sa pogonom točkova)

Slika 9

Uključenje pogona točkova

 - Povući polugu zadržati je.

Isključivanje pogona točkova

 - Otpustiti polugu.

### 6. Zaustavljanje motora

- Otpustiti osigurač.

Motor i alat za rezanje se nakon kratkog vremena zaustavljaju.

### 7. Skidanje i pražnjenje skupljača trave

Slika 2

Ako pokošeni materijal osta da leži na tlu ili pokazivač nivoa punjenja (opcija, slika 10,) pokazuje da je korpa puna:

- Otpustiti osigurač i sačekati dok se motor ne zaustavi.

- Podići poklopac na izbacivaču i otključati skupljač trave.

- Isprazniti sadržaj.

### 8. Rad bez skupljača trave

Kada izvadite skupljač trave, poklopac na izbacivaču će se spustiti.

Kod rada bez skupljača trave pokošeni materijal se izbacuje izbacuje direktno dole.

### 9. Ugradnja pribora za seckanje

(samo za aparate s priborom za sjeckanje i prekrivanje / po izboru).

**Aparati sa izbacivanjem pozadi:**  
Slika 7A

- Podići poklopac na izbacivaču.

- Skinuti skupljač trave.

- Umetnuti klin za sjeckanje (u zavisnosti od modelu).

- Spustiti poklopac na izbacivaču.



#### **Napomena**

Kod modela sa integrisanom funkcijom seckanja trave nije potreban poseban klin za seckanje - ovu funkciju preuzima specijalno oblikovan poklopac sa stražnje strane (Slika 7B).

**Aparati sa bočnim izbacivanjem:**

- Ukloniti bočni izbacivač - odbojnik / zatvarač uređaja za seckanje se automatski zatvara (Slika 8A).

### 10. Preuredjenje aparata na bočno izbacivanje

(zavisno od izvedbe)

- Ako postoji:

Skinuti posudu za prikupljanje trave i spustiti poklopac uređaja za izbacivanje pozadi.

- Podići odbojnik / zatvarač uređaja za seckanje trave i montirati uređaj za bočno izbacivanje (Slika 8B).

### 11. Pro završetku rada

- Isprazniti skupljač trave.

- Izvući mrežni utikač na utičnici i na aparatu.

- Ostaviti motor da se ohladi (oko 30 minuta), pre čišćenja, održavanja, odlaganja ili stavljanja van upotrebe aparata.

### Saveti na negu travnjaka

#### **Kosidba**

Vaš travnjak se sastoji od različitih vrsta trave. Ako često

kosite, pospešuje se rast trave koje formiraju jak korenov sistem i čvrst travnati pokrivač.

Ako retko kosite, jače se razvijaju trave koje visoko rastu i ostale divlje korovske biljke (na pr. detelina, krasuljak).

Normalna visina travnjaka iznosi ca. 4-5 cm. Treba kositi samo 1/3 od ukupne visine, dakle sa 7-8 cm rezati na normalnu visinu.

Travnjak pa mogućstvom ne treba rezati kraće od 4 cm, inače se u slučaju suše oštećuje travnati pokrivač. Visoko izraslu travu (na pr. posle godišnjeg odmora) etapno kositi na normalnu visinu. Prilikom kosidbe putanje rezanja treba uvek malo da se preklapaju.

#### **Prekrivanje (s priborom)**

Trava se prilikom kosidbe reže na male komadiće (ca. 1 cm) i ostaje da leži. U travnjaku se zadržava mnogo hranljivih materija.

Za optimalan rezultat travnjak se uvek kratko reže, vidi takodje i odjeljak „Kosidba”.

Kod seckanja trave radi prekrivanja pridržavati se sledećih uputstava:

– Ne kositi mokru travu.

– Nikada ne pokositi više od 2 cm od ukupne dužine trave.

– Polako voziti.

– Mehanizam za rezanje redovno čistiti.

### Transportovanje



#### **Opasnost**

*Pre transporta na ili u vozili: Isključiti motor u ukloniti priključni kabel.*

*Motor ostaviti da se ohladi (oko 30 minuta).*

*Prilikom transporta na ili u nekom vozilu dobro osigurajte aparat od nenamernog klizanja.*

*Pre podizanja ili nošenja aparata izvući mrežni utikač. Da bi se aparat kretao preko površina, kao npr. pešačke staze ili ulazi u dvorišta, prethodno zaustaviti motor.*



#### **Pažnja**

Kabel nemojte uglaviti između motora i kombinovanog prekidača / utikača ili prignječiti.

Slika 6

- Radi lakšeg smeštaja možete sklopiti polugu upravljajuća.

## Održavanje / čišćenje



### **Opasnost**

Radi zaštite od povreda pre svih radova na ovom aparatu

- zaustaviti motor,
- sačekati dok svi pokretni delovi potpuno ne zaustave,
- izvući mrežni utikač,
- ostaviti motor da se ohladi (oko 30 minuta).

## **Održavanje**



### **Opasnost**

Radi zaštite od ozljeda mehanizmom za rezanje dati da se svi radovi, kao što su zamena ili oštrenje noža za rezanje, prepustili specijalizovanoj radionici (potreban specijalni alati).

### **Pre svakog rada**

- Proverite priključni kablove.
- Proveriti navonje spojeve da li su dobro učvršćeni.
- Proveriti sigurnosne uredjaje.
- Provjeriti aparat - vidi odjeljak „Pre rada sa aparatom”.

### **Proveriti tačku uključivanja spojnice:**

(samo kod aparata sa pogonom točkova)

- Sa upaljenim motorom i isključenim pogonom točkova aparat se ne sme kretati unapred.
- Sa upaljenim motorom i uključenim pogonom točkova aparat se treba da se kreće unapred.
- Po potrebi tačku dodira profila zubaca podesiti rečkastom točkićem / navrtkom za podešavanje na poluzi za pogon točkova ili Boudenovom užetu.

### **Jedanput u toku sezone**

- Podmažite zglobne tačke i obrtne opruge na poklopcu izbacivača.
- Na kraju sezone dajte aparat u specijaliziranu radionicu na kontrolu i održavanje.

## **Čišćenje**



### **Pažnja**

- Aparat ne prskati vodom, jer se inače mogu oštetiti električni delove.
- Čistite aparat nakon svakog rada. Neočišćen aparat dovodi do oštećenja materijala i funkcije.

### **Čišćenje posude za prikupljanje trave**

Najjednostavnije je čišćenje odmah nakon kosidbe.

- Skinuti i isprazniti skupljač trave.
- Skupljač trave se može očistiti snažnim mlazom vode (baštensko crevo).
- Pre sledeće upotrebe skupljač trave temeljito osušiti.

### **Čišćenje kosačice za travu**



### **Opasnost**

Prilikom rada na mehanizmu za rezanje možete se povrediti. Da biste se zaštiliti, nosite radne rukavice.

Čistite aparat po mogućetvu uvek direktno nakon kosidbe.

- Aparat nakrenuti na bok.
- Prostor u kome je smješten alat za rezanje i poklopac na izbacivaču čistiti četkom, meticom ili krpom.
- Aparat postaviti na točkove i ukloniti sve vidljive ostatke trave i nečistoće.

## Stavljanje van uporabe



### **Pažnja**

**Materijalne štete na aparatu**  
Čuvajte aparat (sa ohlađenim motorom) samo u čistim i suhim prostorijama. Kod dužeg skladištenja, na pr. zimi, aparat svakako zaštitite od rdje.

Po završetku sezone ili ako se aparat ne koristi duže od mesec dana,

- Očistiti aparat i posudu za prikupljanje trave.
- Radi zaštite od rdje sve metalne delove obrisati nauljenom krpom (ulje koje ne sadrži smole) ili poprskati uljem u spreju.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantne odredbe koje je izdala naša kompanija ili uvoznik. Smetnje na vašem aparatu u okviru garantne obaveze otklanjamo besplatno, ukoliko je njihov uzrok greška u materijalu ili proizvodna greška. U slučaju koji podleže garanciji obratite se vašem trgovcu ili najbližem predstavništvu.

## Prepoznavanje i otklanjanje smetnji

Smetnje u radu vaše kosačice za travu često imaju jednostavne uzroke, koje treba da prepoznate i da delimično umete sami da ih otkloniti. U slučaju nedoumice rado će vam pomoći vaš specijalizovani trgovac.

Problem	Mogući uzrok (uzroci)	Pomoć
Motor se ne pokreće	Priključni kabel nije priključen ili je e kvaru	Provjeriti kabel, priključiti ga; po potrebi zameniti ili dati stručnjaku da ga popravi
	Kućni osigurač preopterećen	Uključiti osigurač, koristiti eventualno kućni priključak s jačom zaštitom ili pozvati stručnjaku da ga instalira
	Kombinovani prekidač /utikač u kvaru	Dati specijalizovanu radionicu da se popravi
Motor bruji, ali ne radi	Kosačica stoji u i visokoj travi	Postaviti kosačicu na površinu sa nižom travom
	Blokiran nož	Izvući mrežni utikač, otkloniti blokadu
Motor se iznenada gasi	Utikač se razlabavio	Proveriti kabel, utvrditi da li je okačen u element za rasterećenje od zate-zanja, ponovo umetnuti utikač
	Zaštita od preopterećenja se isključila (zavisno od modela)	Izvući mrežni utikač, otkloniti začepljenje u otvoru za izbacivanje, sačekati oko 30 minuta, ponovo uključiti
Neobični šumovi (zveckanje, kloparanje, lupkanje)	Zavrtnji, navrtke ili drugi elementi za učvršćenje neučvršćeni	Učvrstiti elemente, ako šumovi ostanu: potražiti specijaliziranu radionicu
Jake vibracije	Oštećena osovina noža ili neispravan nož za rezanje	Aparat odmah isključiti. Neispravne delove dati u specijalizovanu radionicu da se zamene
Pogon točkova ne funkcioniše	Neispravan klinasti kaiš odn. prenosnik	Dati u specijalizovanu radionicu da se oštećeni delovi zamene
Nečist rez ili opada broj obrtaja	Trava suviše	Podesiti na veću visinu rezanja, po potrebi dva puta pokositi
Trava ostaje da leži ili se posuda za prikupljanje trave ne puni	Trava suviše visoka	Pustiti da se travnjak osuši
	Uredjaj za izbacivanje začepljen	Izvući mrežni utikač, otkloniti začepljenje
	Nož tup	Dati u specijalizovanu radionicu da se nož zamene ili naknadno naoštiri
	Posuda za prikupljanje trave puna	Isključiti kosačicu, isprazniti posudu za prikupljanje trave
	Posuda za prikupljanje trave zaprljana	Zaustaviti kosačicu, očistiti proreze za vazduh u posudi za prikupljanje trave

## Содржина

За Вашата безбедност	1
Монтирање на уредот	2
Ракување	3
Совети за неа на тревата	5
Транспорт	5
Оджување/Чистење	5
Ставање во мирување	5
Гаранција	6
Откривање и отстранување на пречките	6

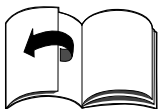
## Податоци на типската ознака

Овие податоци се многу важни за подоцнежна идентификација при нарачка на резервни делови за уредот и за сервисната служба. Типската ознака ќе ја најдете во близина на моторот. Внесете ги сите податоци од оваа типска ознака во следното поле.

_____
_____
_____

Овие и другите податоци за уредот ќе ги најдете во посебната СЕ изјава за усогласеност што е составен дел од ова упатство за употреба.

## Прикази со слика



Отворите ги страниците со слики на почетокот на

упатството за ракување.

Во ова упатство за ракување се опишани различни модели. Графичките прикази може во детаљи да се разликуваат од набавениот уред.

## За Ваша безбедност

### Користете го уредот правилно

Овој уред е наменет исклучиво за:

- користење соодветно на описите и безбедносните совети наведени во ова упатство за работа;
- за косење на тревнати површини на куќната или хоби градината.

Секое друго користење кое што не у соодветно на

намената повлекува како последица губење на грацијата и одбивање на секаква отговорност од страна на производителот. Корисникот и лична отговорност. Ползвателот носи лична отговорност за нанесените щети на трети лица и на тяхната сопственост. Самоволните промени на уредот ја исклучуваат одговорноста на производителот за штетите што ќе произлезат од тоа.

## Внимавајте на безбедносните совети и совети за какување

Како корисник на овој уред внимателно прочитајте го ова упатство за работа пред првото користење. Постапувајте според него и зачувајте го истото за подоцнежна користење. Никогаш не им дозволувајте на децата или на другите лица што не го познават ова упатство за работа да го користат уредот. При промена на сопственикот предајте го упатството за ракување заедно со уредот.

## Општи безбедносни совети

Во ова поглавје ќе ги најдете општите безбедносни совети. Предупредувањата што посебно се однесуваат на одредени делови од уредот, функции или дејства ќе ги најдете на соодветното место во ова упатство.

## Пред работа со уредот

Лицата што го користат уредот не смее да бидат под влијание на алкохол, дрога или лекови. Лицата под 16 години не смее да ракуваат со уредот - месните одредби можат да ја одредуваат минималната возраст на корисникот. Овој уред не е наменет за ранкување од лица (вклучувајќи деца) со ограничени физички, сензорни или духовни способности или со недостаток на искуство и/или недостаток на знаење, освен во случај кога ги

надгледува лице што е задолжено за нивната безбедност или од него добиваат упатства за користење на уредот.

Децата треба да се надгледуваат заради сигурност дека нема да играат со уредот. Само со надзор на возрасен може децата да вршат чистење или корисничко одржување на уредот.

Пред започнувањето со работата запознајте ги сите механизми и делови за ракување, како и нивните функции.

На овторено користете само за тоа одобрен и соодветно означен приклучен кабел, на пр. H07RN - F 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> (max. 50 m).

Спојните места на приклучните кабли мора да се заштитени од прскање од вода и да бидат од гума иди обложени со гума.

Перед секое користење проверете дали приклучните кабли се оштетени, скрутени или заплеткани.

Притоа исклучете го уредот и извлечете го мрежниот приклучок. Користете само приклучни кабли што се во беспрекорна состојба.

Пред користењето проверете:

- дали збирачот на трева функционира и дали поклопецот за исфрлување затвора правилно.

Оштетените, истошени или деловите што недостасуваат заменете ги итно.

- дали резните алати, клиновите за прицврстување и целата резна единица се истрошени или оштетени. Заменувајте ги истрошените или оштетени делови во стручен сервис само во чифт за да се избегне тресење.

- дали е оштетен кабелот меѓу моторот и комбинацијата прекинувач/приклучок.

Оштетениот кабел итно заменете го во стручен сервис. Резервните делови и приборот мораат да одговараат на барањата кои што се утврдени од производителот. Затоа, користете само оригинални резервни делови и

делови од прибор кои што се дозволени од производителот. Поправките вршете ги исклучиво во стручен сервис.

## При работа со уредот

При работа со или на уредот мора да носите соодветна работна облека, како на пример:

- безбедносни ракавици,
- долги панталони,
- тесно припиена облека,
- заштитни очила.

Користете го уредот само во техничката состојба што е пропишана и испоричана од производителот.

## Пред секое работање на овој уред

За заштита од повреди пред секое работање (на пр. одржување или дотерување врз овој уред:

- изгаснете го моторот,
- почекајте сите подвижни делови целосно да дојдат во мирување,
- откачете го мрежниот приклучок,
- оставете го моторот да се излади (околу 30 минути).

## По работата со уредот

Пред заминувањето од уредот секогаш извлекувајте го кабелот за струја.

## Безбедносни механизми

Слика 1



### Опасност

Никогаш не го користете уредот со оштетени или без поставени безбедносни механизми.

## Безбедносен лак (1)

Безбедносниот лак служи за Ваша безбедност за веднаш да го запрете моторот и резниот механизам при итен случај.

Не смее да се врши обид за заобиколување на неговата функција.

## Поклопец за исфрлување (2) или заштита од удар (3)

Поклопецот за исфрлување/заштитата од удар Ве штити од повреди од резниот механизам или од

излетаните цврсти предмети. Уредот смее да се користи само со поклопец за исфрлување или со заштита од удар.

## Знаци на уредот

На уредот се наѓаат различни знаци како налепници.

Во следниот дел се појаснети знаците:

	<p>Внимание! Прочитајте го упатството за работа пред пуштањето во работа!</p>
	<p>Трети лица да стојат подалеку од опасното подрачје!</p>
	<p>ВНИМАВАЈТЕ НА ОСТРИТЕ СЕЧИЛА. СЕЧИЛАТА ПРОДОЛЖУВААТ ДА СЕ ВРТАТ И ПО ИСКЛУЧУВАЊЕТО НА МОТОРОТ.</p>
	<p>Пред работањето врз резните алати извлекете го мрежниот приклучок! Држете ги прстите и стопалата подалеку од резните алати! Пред</p>
	<p>местењето или чистењето на кредот или пред проверката дали приклучниот кабел е заплеткан или оштетен, исклучете го уредот и извлекете го мрежниот приклучок. Држете го приклучниот кабел подалеку од алатите.</p>
	<p>Држете го приклучниот кабел подалеку од резни алати!</p>
	<p>Никогаш на ги ставајте дланките или стопалата во близина на вртливите делови.</p>
	<p>КЛАСА НА УРЕОТ КЛАСА II ДВОЈНО ИЗОЛИРАН</p>

Одржувајте ги овие знаци на уредот секогаш во читлива состојба.

## Знаци во упатството

Во ова упатство се користат знаци што укажуваат на опасност или означуваат важни совети. Во следниот дел се појаснети знаците:



### Опасност

Ви се укажува на опасностите што се поврзани со опишаното дејство и при кои што постои загрозување на лицата.



### Внимание

Ви се укажува на опасностите што се поврзани со опишаното дејство и кои што можат да повлечат оштетување на уредот.



### Совет

Означува важни информации и совети за примена.

## Забелешка за исфрлување во отпад

Остатоците од пакувањето, старите уреди итн. Исфрлете ги во отпад соодветно на локалните прописи.



Старите електрични уреди се вреден материјал и не треба да се исфрлуваат во домашниот отпад!

Затоа сакаме да Ве замолиме да ни помогнете со Вашиот активен придонес во зачувањето на ресурсите и заштитата на животната средина и да го дадете овој уред во организираниите собирни места, доколку постојат.

## Монтирање на уредот

На приложениот лист Ви покажуваме во форма на слики како да го монтирате Вашиот уред во неколку чекори и да го оспособите за работа.

## Ракување



### Опасност Струен удар

– На Вашата мрежна приклучна кутија користете заштитен прекинувач (=заштитен прекинувач за погрешна струја со најмногу 30 mA струја за активирање).  
– Ако при косењето го пресечете кабелот постои опасност по животот или од повреда. Оддалечувајте се бавно во ситни чекори од уредот. Извлечете го приклучокот од приклучната кутија.

**Внимавајте приклучниот кабел никогаш да не навлезе во резното подрачје при косењето!**

### Незгода

– Лица, посебно деца, или животни при косење никогаш не смее да се во близина на уредот.  
Опасност од повреда од излетаните камења или други предмети.

### Превртување

– Водете го уредот само со брзина на чекор.  
– Бидете посебно внимателни кога косите назазад и го повлекувате уредот кон себе.  
– При косење на стрмни надолнини уредот може да се преврти и Вие може да се повредите. Косете попречно по надолнината, никогаш нагоре и надолу. Не косете на надолнини со агол поголем од 20%.  
– Внимавајте особено при менување на насоката на движење и секогаш внимавајте сигурно, особено на надолнини.  
– Постои опасност од повреда при косење во гранични подрачја. Косењето во близина на рабови, живи огради или стрмни надолнина е опасно. При косењето одржувајте го безбедносното растојание.  
– При косење на влажна трева уредот може да излизга поради

намалениот контакт со подлогата и Вие може да паднете. Косете само кога тревата е сува.

– Работете само при дневно светло или при добро вештачко осветлување.

### Повреда

– Секогаш треба да се одржува безбедносното растојание од ротирачкиот алат одредено со водилките.  
– Работното подрачје на операторот за време на работата е зад водечкиот лост.  
– Никогаш не ги поставувајте дланките или стопалата на или под вртливите делови.  
– Стопирајте го моторот кога мора да се наведне уредот и за транспорт по површини што се без трева.  
– Никогаш не го подигнувајте или носите уредот додека моторот работи. Претходно извлечете го мрежниот приклучок од приклучната кутија.  
– Изгасните го моторот и извлечете го мрежниот приклучок кога ги откачувате пречките или го отстранувате зачепувањето во каналот за исфрлување или пред да ја проверите, чистите, транспортирате, дотерувате косилката за трева или работите врз уредот.  
– При отстранувањето на збирачот на трева можете да се повредите Вие или другите од излетаниот материјал од косењето или од надворешните тела. Никогаш не го празнете збирачот на трева додека моторот работи. Притоа изгаснете го уредот.  
– Проверете го теренот на кој што ќе се користи уредот и отстранете ги сите предмети што може да се зафатат и да излетаат.  
– Не го користете уредот при лоши временски услови, како на пр. можност за дожд или невреме.  
– Ако резниот алат удри во надворешно тело (на пр. камен) или ако уредот почне да тресе необично: веднаш

изгаснете го моторот и извлечете го мрежниот приклучок. Пред да продолжите со работање проверете во специјализиран сервис дали уредот е оштетен.  
– При косењето никогаш не се поставувајте пред отворите за исфрлување трева.

### Спонукување

– При завртување на уредот можете да се сопнете од приклучниот кабел и да се повредите. Секогаш водите го кабелот на тој начин никогаш да не може да навлезе во подрачјето за одење и сечење.  
– Воодете го уредот само со бризна на чекор.



### Внимание Оштетување на уредот

– Камењата, паднатите гранки или сличните предмети може да предизвикаат оштетување на уредот и на функцијата. Отстранете ги цврстите предмети од работното подрачје пред секое користење.  
– Користете го уредот само во беспрекорна состојба. Пред секое користење направете визуелна проверка. Контролирајте ги особено безбедносните уреди, електричните елементи за ракување, кабелот за струја и навојните врски дали се цврсто стегнати. Заменете ги оштетени делови пред користењето.



### Работни времиња

Внимавајте на националните/општинските прописи во врска со времињата на користење (по потреба прашајте кај Вашата надлежна служба).



### Податоци за положба


При податоците за попожба на уредот секогаш поаѓаме гледано од водилката во работната насока на уредот.

### 1. Закачување на збирачот на трева

Слика 2 - Подигнете го


поклопецот за исфрлување и закачете го збирачот на трева.

## 2. Наместете ја висината на сечење

 **Внимание**  
При нерамна подлога изберете ја висината на режење, за ножот за режење никогаш да не доаѓа во контакт со почвата.

Слика 3

Дотерајте ја висината на сечење на тревата по желба. Можност за дотерување (во зависност од моделот) од околу 3 cm до најмногу 9 cm.

 **Совет**  
Кај уреди со местене со едно тркало наместете ги сите тркала на иста висина.

### Модел А:

- Одвртете ги тркалата и наместете ги на соодветната висина.

### Модел В:

- Повлечете го јазичето и влежиштете го во саканата положба.

### Модел С:

- Повлечете ја рачката на централното местене на висината напред или назад и влежиштете го во саканата положба.

### Модел D:

- Повлечете ја бравата и во исто време со повлекување или притискање на дршката/рачката наместете ја саканата висина. При отпушањето на блокадата се влежиштува избраното местене.

### Модел Е:


- Повлечете го тркалото напред и пуштете го да се влежишти во саканата положба.


## 3. Приклучен кабел

Силка 4

- Прицврстете го приклучниот кабел на спојката за растоварување на кабелот.  
- Приклучите го приклучниот кабел прво на комбинираниот прекинувач/приклучок, а потоа на приклучна кутија со 230 V.

## 4. Стартување на моторот

 **Опасност**  
Држете ги дланките и стопалата подалеку од резниот механизам.

 **Внимание**  
– Не го превртувајте уредот при стартувањето.  
– При обид за стартување на уредот рамна површина со што е можно пократка трева или со малку трева.

Силка 5


- Паркирајте го уредот на рамна површина со што е можно пократка трева или со малку трева.  
- Стоејќи зад уредот – притиснете го копчето за закочување и држете го.  
- Повлечете го безбедносниот лак и задржете го, отпуштете го копчето за блокирање. Моторот и резниот алат работат. Можете да почнете со работа.

## 5. Вклучување/исклучување на погонот на тркалата


(само кај уреди со погон на тркалата)

Силка 9

Вклучување на погонот на тркалата

- Повлечете ја рачката и задржете ја. 

Исклучување на погонот на тркалата

- Отпуштете ја рачката. 

## 6. Стопирање на моторот

- Отпуштете го безбедносниот лак. Моторот и резниот алат стопираат по кратко време.

## 7. Отстранете го збирачот на трева и испразнете го

Силка 2

Кога искосеното останува да лежи на подлогата или кога покажувачот за наполнетост (по избор, силка 10) покажува дека корпата е полна:

- Отпуштете го безбедносниот лак и почекајте моторот за запре.

- Подигнете го поклопецот за исфрлување и откачете го збирачот на трева.  
- Испразнете ја содржината.


## 8. Работање без збирач на трева

Кога ќе го отстраните збирачот на трева поклопецот за исфрлување се преклопува надолу. При работање без збирач на трева исечениот материал се исфрла директно надолу.

## 9. Опременување за губрење (само за уреди со прибор за губрење/по избор).

**Уреди со исфрлување одзади:**  
Силка 7А

- Подигнете го поклопецот за исфрлување.  
- Отстранете го збирачот на трева.  
- Наместете го клинот за губрење (зависно од моделот).  
- Испуштете го поклопецот за исфрлување.

 **Совет**  
На моделите со интегрирана функција за милкирање не им е потребен посебен клин за милкирање – оваа функција ја врши задниот капак со посебна форма (Силка 7В).

**Уреди со странично исфрлување:**

Отстранете го страничниот исфрлувач – заштитата од удар/бравата за милкирање се затвора автоматски (Силка 8А).

## 10. Модифицирање на уреди за странично исфрлување

(зависно од изведбата)

- Доколку постои:  
Отстранете го собирачот за трева и испуштете го задниот капак за исфрлување.  
- Подигнете ја заштитата од удар/бравата за милкирање и монтирајте го страничниот исфрлувач (Силка 8В).

## 11. По крајот на работата

- Испразнете го збирачот на трева.  
- Извлечете го межниот приклучната кутија и од уредот.  
- Оставете го моторот да се излади (околу 30 минути), пред да го оставате уредот во мирување.

## Совети за нега на тревата

**Косење:** Тревата се состои од различни видови трева. Кога често косите засилено расте трева што има силен корен и создава силна жила. Ако косите ретко засилено се создава трева со висок раст и други диви треви (на пр. детелина, петровка). Нормалната висина тревата изнесува околу 4-5 cm. Треба да се коси сомо 1/3 од вкупната висина; значи при 7-8 cm да се сече на нормална висина.

По можност тревата да не се сече пократко од 4 cm, инаку при сувост се оштетува жилата на тревата. Високо израснатата трева (на пр. годишен одмор) етапно да се коси на нормална висина. При косењето сегакаш оставајте пругите да се преклопуваат по малку.


**Ѓубрење (со прибор):** При косењето тревата се сече на мали парчиња (околу 1 cm) и останува да лежи.

Тревата добива многу хранливи состојки. За оптимален резултат тревата мора да се одржува кратка, погледнете и во поглавје «Косење».

Внимавајте на следните совети при ѓубрењето:

- Не косете влажна трева.
- Не косете поверке од 2 cm од вкупната должина на тревата.
- Одете полека.
- Редовно чистете го резниот механизам.

## Транспорт

 **Опасност**  
Пред транспортот во или на возило: Исклучете го моторот и отстранете го приклучниот кабел. Оставете го моторот да се излади (околу 30 минути). Обезбедете го уредот при транспорт на или во возилото доволно од несакано лизгање. Пред подигнување или носење на уредот извлекете го межниот приклучок.

За да го движите уредот преку површини, како на пр. патеки или влез во двор, претходно стопирајте го моторот.



### **Внимание**

Не го заглавувајте или виткајте кабелот меѓу моторот и комбинацијата прекинквач/приклучок.  
Силка 6

- За полесно сместување можете да го соберете управувачот.

## Одржување / Чистиње



### **Опасност**

За заштита од повреди при секое работање врз уредот:

- изгаснете го моторот;
- почекајте сите аодвижни делови целосно да дојдат во мирување;
- откачете го мрежниот приклучок;
- оставете го моторот да се излади (околу 30 минути).

## Одржување



### **Опасност**

За заштита од повреди од резниот механизам сите работи како замена или дополнително оштрање на резниот нож вршете ги во стручен сервис (потребни се специјални алати).

### **Пред секоја работа**

- Проверете го приклучниот кабел.
- Проверете дали се стегнати навојните врски.
- Проверете ги безбедносните уреди.
- Проверете го уредот - погледнете во поглавје «Пред работата со уредот».

### **Проверете ја точката на зафаќање на спојката:**

(само кај уреди со погон на тркалата)

– Додека моторот работи и исклучен е погонот на тркалата уредот не смее да се движи напред.

– Додека моторот работи и вклучен е погонот на тркалата уредот треба да се вози напред.

- По потреба дотерајте ја точката на зафаќање со назабеното тркало/навртката за дотерување на рачката за погонот на тркалата или на сајлата.

### **Еднаш во сезоната**

- Подмачкајте ги зглобовите и вртливата пружина на поклопецот за исфрлување.
- На крајот на сезоната проверете го и одржувајте го уредот во стручен сервис.

## Чистење



### **Внимание**

– Н го прскајте уредот со вода бидејќи може да се оштетат електричните делови.  
– Чистите го уредот по секоја примена. Неисчистениот уред води кон оштетување на материјалот и на функционерашето.

### **Чистење на збирачот на трева**

Чистењето е наједноставно веднаш по косењето.

- Отстранете го збирачот на трева и испразнете го.
- Збирачот на трева може да се исчисти со силен воден млаз (градинарско црево).
- Збирачот на трева темелно исушете го пред следното користење.

### **Чистење на косилката за трева**



### **Опасност**

При работа врз резниот механизам можете да се повредите. За Ваша заштита носете работни ракавац.

По можност чистете го уредот веднаш по косењето.

- Наведнете го уредот настрана.
- исчистете ги просторот за сечење и поклопецот за исфрлување со четка, рачна метла или крпа.
- Поставете го уредот на тркала и отстранете ги сите видливи остатоци од трева и нечистотија.

## Ставање во мирување



### **Внимание - Оштетување на материјалот на уредот**

Чувајте го уредот (со изладен мотор) само во чисти и суви простории. При подолго



сместување, на пр. во зимо, во секој случај заштитете го уредот од корозија.

По сезоната или кога уредот нема да се користити подолго од еден месец,

- Исчистите го уредот и збирачот на трева.

- Сите метални делови заради заштита од корозија

избришете ги со мрсна крпа (масло без восок) или испрскајте ги со масло.

### Гаранција

Во секоја земја важат од нашето претпријатие или од увозникот зададените гаранциски услови. Пречките на Вашиот уред во рамките на

гаранцискиот рок ги отстрануваме бесплатно, доколку причината за нив може да биде грешка во материјалот иди во производството.

Во случај на гаранција молиме обратете се на Вашиот продавач или на најблиската филијала.

## Откривање и отстранување на пречките

Пречките при работата на Вашиот уред често пати имаат едноставни причини што треба да ги познавате и делумно самите да модете да ги отстраните. При двоумење со задоволство ќе Ви помогне Вашиот стручен продавач.

Проблем	Можна причина	Помош
Моторот не стартува	Приклучниот кабел не е приклучен или е неисправен	Проверете го кабелот, закачете го, по потреба заменете го или однесете го на поправка кај стручно лице
	Домашниот осигурач е преоптоварен	Вклучете го осигурачот, во одреден случај користете куќен приклучок со посилен осигурач или стручно лице нека инсталира таков приклучок
	Комбинацијата прекинувач/ приклучок е расипана	Однесете ја косилката на површина со ниска трева
Моторот брчи, но не врти	Косилката стои во висока трева	Погледнете го кабелот и проверете дали е закачен во држачот против истегнување, повторно приклучете го приклучокот
	Ножот е блокиран	Откачете го мрежниот приклучок, отстранете ја пречката
Моторот оденаш гасне	Приклучот се откачил	Погледнете го кабелот и проверете дали е закачен во држачот против истегнување, повторно приклучете го приклучокот
	Заштитата од преоптоварување исклучила (според моделот)	Извлечете го мрежниот приклучок, отстранете ја пречката во исфрлуването, почекајте околу 30 минути, повторно вклучете
Необични звуци (свечкање, кречење, тропане)	Завртките, навртките или другите делови за прицвстување се лабави	Прицврстете ги деловите, ако звуците продолжат: побарајте стручен сервис
Силни вибрации	Оштетено вратило со ножеви или расипан нож за режење	Веднаш исклучете го уредот. Заменете ги расипаните делови во специјализиран сервис
Погонот на тркалата не функционира	Клинестиот ремен, одн. пеносникот е расипан	Заменете ги оштетените делови во специјализиран сервис
Нечист рез или бројт на вртежи паѓа	Тревата е превисока	Наместете поголема висина на сечење, по потреба косете двапати
Тревата останува да лежи или собирачот за трева не се полни	Тревата е премногу влажна	Оставете тревата да се исуши
	Исфрлувањето е зачепено	Извлечете го мрежниот приклучок, отстранете ја пречката
	Нож е тап	Заменете го ножот во стручен сервис или дополнително наоштрете го
	Збирачот на трева е полн	Паркирајте ја косилката, испразнете го збирачот на трева
	Збирачот на трева е извалкан	Изгаснете ја косилката, исчистете ги отворите за воздух во збирачот на трева

## Съдържание

За Вашата безопасност	1
Сглобяване на уреда	3
Обслужване	3
Съвети за поддържане на тревните площи	5
Транспортиране	5
Почистване/Обслужване	5
Зазимяване	6
Гаранция	6
Установяване и отстраняване на повреди	6

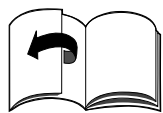
### Данни от типовата табелка

Тези данни са много важни за по-късната идентификация при поръчването на резервни части за уреда, както и за оторизирания специализиран сервиз. Типовата табелка можете да откриете в близост до двигателя. Всички данни от типовата табелка на вашия уред попълнете след ващото поле.

_____
_____
_____

Тези и други данни за уреда ще намерите в отделната книжка за СЕ-съответствие, която е неразделна част от това упътване.

### Представяне в картини



Разтворете страницата със снимките в началото на

упътването. В това упътване за експлоатация са описани различни модели. Графичните изображения могат в детайли да се различават от уреда, който сте закупили.

### За Вашата безопасност

#### Използвайте уреда по предназначение!

Този уред е предназначен предимно:

– за използване в съответствие с изложените в това упътване за експлоатация описания и указания за безопасност;

– за косене на тревни площи в домашната градина и в парковете.

Всяко друго използване е нецелесъобразно.

Използването не по предназначение води до отпадане на гаранцията и освобождава производителя от всякаква отговорност. Ползвателят носи лична отговорност. Ползвателят носи лична отговорност за нанесените щети на трети лица и на тяхната собственост. Собственооръчно направени промени по уреда освобождават производителя от отговорност за настъпилите в следствие на това щети.

### Спазвайте указанията за безопасност и за обслужване

Като ползвател на този уред, внимателно просетете преди пълното използване това упътване за експлоатация. Съобразявайте се с него и го пазете за по-нататъшна употреба. Никога не разрешавайте на деца и на други лица, които не са запознати с това упътване за експлоатация, да използват уреда. Разтворете страницата със снимките в началото на упътването.

### Общи указания за безопасност

В този раздел ще намерите общи указания за безопасност. Предупредителни указания, които се отнасят до отделни части на уреда, функции или дейности, ще намерите на съответното място в това упътване.

### Преди започване на работа с уреда

Лицата, които използват уреда, не трябва да са под влияние на упойващи вещества, като например алкохол, наркотици, медикаменти. Лица, които не са навършили 16 години, нямат право да обслужват уреда - минималната възраст на ползвателите може да се определи в съответствие с местните разпоредби.

Уредът не е предназначен да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или душевни способности или

такива с недостатъчен опит и/или знания, освен когато са наблюдавани от лице, което отговаря за тяхната сигурност, или са получили от вас указания, как да използват уреда.

Трябва да се наблюдават децата да не играят с уреда.

Почистването и потребителската поддръжка от деца да се извършва само при пряк надзор от възрастен.

Преди започване на работа добре се запознайте с всички механизми и обслужващи елементи, както и с техните функции.

На открито използвайте само предназначения за тази цел и обозначени по съответния начин кабели, например: H07RN - F3 x 1,5 mm<sup>2</sup> (максимум 50 m).

Свързващите компоненти на кабелите трябва да са водонепропускливи и трябва да са гумени или да са покрити с гума.

Преди всяко използване проверете, дали-кабелът не е повреден, напукан или зплетен.

За целта изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Използвайте само кабели в безупречно състояние.

Преди използване проверете:

- дали приставката за събиране на тревата функционира и дали капакът затваря доъре. Повредените, износени или липсващи части трябва да се подменят незабавно.

- дали режещите инструменти, закрепващите болтове, както и цялото режещо устройство, не са изхабени или повредени. Изхабените или повредени части подменяйте само в комплект в специализиран сервиз, за да избегнете дебалансиране.

- дали кабелът между двигателя и електрическия ключ/щепсела е повреден. Повреденият кабел трябва да се замени веднага в специализиран сервиз.

Резервните части и принадлежностите трябва да отговарят на изискванията, определени от производителя. Затова използвайте само оригинални резервни части и оригинални принадлежности или разрешени от производителя резервни части и части за принадлежности. Поправки извършвайте изключително и само в специализирани сервизи.

### По време на работа с уреда

При работа със или върху уреда трябва да носите подходящо работно облекло, като например:

- предпазни ръкавици,
- дълги панталони,
- плътно прилепнало облекло,
- предпазни очила.

Използвайте уреда само в състояние, което отговаря на предписаното от производителя техническо състояние и в което е доставен от него.

### Преди всякакъв вид работи по този уред


За предотвратяване на наранявания преди всякъв вид работи по уреда (например: работа по обслужването или настройване)

- иклучете двигателя,
  - изчакайте всички движещи се части да спрат да се движат,
  - извадете щепсала от контакта,
- оставете двигателя да изстине (около 30 минути).

### След работа с уреда

Преди да напуснете уреда, изключете щепсела от контакта.

### Предпазни механизми

Фиг. 1  **Опасност!**  
Никога не използвайте уред с повредени или без монтирани предпазни механизми.

### Защитна скоба (1)

Защитната скоба е предназначена за Вашата сигурност и има задачата веднега да спре двигателя и режещия механизъм в случай на опасност.

Не трябва да правите опити да изолирате нейната функция.

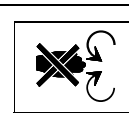
### Предпазен капак (2) или предпазител (3)

Предпазният капак/предпазител Ви защитават от наранявания, които могат да бъдат причинени от режещия механизъм или от извърлени твърди предмети. Уредът може да се използва само с предпазен капак или с предпазител.

### Символи, поставени на уреда

На уреда ще намерите различни етикети със символи. Следва и обяснението на символите:

	<p>Внимание! Преди пускане в действие прочетете упътването за експлоатация!</p>
	<p>Пазете други хора далеч от обсега на действие на уреда!</p>
   	<p>Пазете се от остриеножове. Ножовете продължават да севъртят след изключването на двигателя. Преди работа с режещите инструменти извадете щепсела от контакта! Пазете пръстите и краката си далеч от режещите инструменти! Преди настройване или почистване на уреда и преди да проверите, дали кабелът е оплетен или наранен, изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Пазете кабелите далеч от инструментите.</p>
	<p>Дръжте захранващия кабел далече от режещите инструменти!</p>



Никога не доближавайте ръцете и/или краката си до въртящите се части.



Касификация на уреда класифицирана в клас номер II двойна изолация

Поддържайте символите, поставени на уреда, винаги в състояние, в което да могат да бъдат прочетени.

### Символи, използвани в това упътване

В това упътване са използвани символи, които ви обръщат внимание за възможни опасности или представляват важни указания. Следва и обяснението на символите:



#### Опасност!

Обръща Ви се внимание за възможни опасности, които са свързани с описаните дейности и при които е възможно нараняването на хора.



#### Внимание!

Обръща Ви се внимание за възможни опасности, които са свързани с описаните дейности при които е възможно увреждането на уреда.



#### Указание

Обозначава важна информация и съвети за приложение.

### Указания за извърждане

Излишните опаковки, старите уреди и т.н. изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби.




Старите електроуреди са ценна суровина и затова не трябва да се изхвърлят на боклука!

Затова разчитаме на Вас активно да ни подмогнете при опазването на ресурсите и защитата на околната среда и да предадете уреда в специализираните пунктове за връщане на стари уреди (ако има такива).

## Сглобяване на уреда

В приложението под формата на картини Ви показваме, как с няколко действия да монтирате и да подготвите за работа уреда си.

## Обслуживане

 **Опасност Токов удар**  
– На електрическия контакт използвайте предпазен електрически ключ (=предпазен ключ за променлив ток с най-много 30 mA задействащ ток).  
– Ако по време на косене прекъснете кабела, съществува опасност за живота и от нараняване. Отдалечавайте се бавно с малки крачки от уреда. Извадете щепсела от контакта. Внимавайте по времена косене, охраняващият кабел никога да не попада в обсега на косене.

## Нещастен случай

– Хора, особено деца, и животни никога не трябва да стоят в близост до уреда по време на косене. Съществува опасност от нараняване с изхвърлени камъни или други предмети.

## Падане

– Карайте уреда само с нормално темпо.  
– Бъдете особено внимателни, когато косите на заден ход и дърпате уреда към себе си.  
– При косене върху стръмни терени уредът може да се преобърне и можете да се нараните. Косете винаги напречно на склона, никога в посока нагоре или надолу. Не косете върху стръмни терени с наклон по-голям от 20%.  
– Бъдете изключително внимателни при промяна на посоката на движение и внимавайте винаги да сте стъпили стабилно, особено на склонове.  
– Съществува опасност от нараняване при косене в гранични участъци. Косенето в близост до ръбове, храсти или стръмни склонове е опасно. При косене спазвайте

необходимото безопасно разстояние.

– При косене на мокра трева, уредът може да се подхлъзне поради малкото сцепление със земята и можете да паднете. Косете само когато тревата е суха.  
– Работете само при дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.

## Наранявания

– Определеното от направляващите странични рамена безопасно разстояние до въртящите се инструменти трябва винаги да се спазва.  
– Работното поле на обслужващия по време на работа се намира зад дръжката за управление.  
– Никога не поставяйте ръце или крака до или под движещите се части.  
– Спрете двигателя, когато уредът трябва да се наклони и при транспортирането му върху различни от ирева повърхности.  
– Никога не повдигайте и не носете уреда с включен двигател. Преди това изключете щепсела от контакта.  
– Изключете двигателя и изключете щепсела от контакта, когато трябва да отстраните блокиращи предмети или запушвания в изхвърлящия канал, или преди проверка, почистване, транспортиране, настройване или извършване на други работи по косачката за трева.  
– При сваляне на приставката за събиране на трева можете да нараните себе си или други хора с изхвърляния окосен материал или чужди тела. Никога не изпразвайте приставката за събиране на трева, когато двигателят работи. За тази цел изключете уреда.  
– Проверете терена, върху който ще се използва уреда, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат повлечени и изхвърлени.  
– Не използвайте уреда при лоши климатични условия,

като например опасност от дъжд или буря.

– Ако режещият механизъм се удари в чуждо тяло (например камък) или уредът започне да вибрира необичайно: веднага изключете двигателя и изключете щепсела от контакта. Преди последващо използване на уреда го проверете в специализиран сервиз за повреди.

– При използване на сърпове никога не заставайте перед отвора за изхвърляне на тревата.

## Препъване

– При обръщане на уреда можете да се спънете в кабела и да се нараните. Дръжте кабела в такова положение, в което е невъзможно да попадне в обсега на косене и вървене.  
– Карайте уреда само с нормално темпо.

## **Внимание** **Повреди на уреда.**

– Камъните, разхвърляните клони или други подобни предмети могат да доведат до повреждане на уреда и нарушаване на функциите му. Преди всяко използване отстранявайте твърдите предмети от работната площ.  
– Използвайте уреда само в безупречно състояние. Преди всяко използване направете оглед. Изключително внимателно проверявайте предпазните съоръжения, електрическите обслужващи елементи, електрическите кабели и крепежните елементи за повреди и дали са захванати неподвижно. Преди използване подменете повредените части.

## **Часове за работа**

Спазвайте националните/комуналните предписания относно часовете за работа (при необходимост се осведомете от съответната институция).

## **Указания за посоките**

За указанията за посоките (например ляво/дясно) изхождаме винаги

от дръжката за управление в посока - посоката на движение на уреда.

### 1. Окачване на приставката за събиране на трева

Фиг. 2

- Повдигнете капака и окачете приставката за събиране на трева.

### 2. Регулиране дължината на откосите



#### Внимание!

При неравни терени избирайте височината на косене така, че режещият нож никога да не влиза в контакт със земята.

Фиг. 3

Регулирайте по желание дължината на откосите. Възможност за регулиране (в зависимост от модела) от около 3 cm до максимум 9 cm.



#### Указание

При уреди с регулиране на всяко колело регулирайте всички колела на еднаква височина.

#### Модел А:

- Развийте колелата и ги поставете на съответната височина.

#### Модел В:

- Изтиглете планката и я фиксирайте в желаното положение.

#### Модел С:

- Избутайте напред или назад лоста за централното регулиране на височината и го фиксирайте в желаното положение.

#### Модел D:

- Натиснете блокировката и едновременно с това чрез дърпане и натискане на дръжката/лоста регулирайте желаната височина.

При пускане на блокировката се застопорява избраното положение

#### Модел Е:

- Изтеглете колелото напред и го блокирайте в желаното положение.

### 3. Захранващ кабел

Фиг. 4

- Закачете захранващия кабел на поставката за кабела.

- Първо електрическия ключ/щепсела на уреда и след това към електрически контакт-230 V.

### 4. Включване на двигателя



#### Опасност!

Пазете ръцете и краката си далеч от режещия механизъм.



#### Внимание!

– При включване не накланяйте уреда.

– При опит да включите уреда във висока трева двигателят може да прегрее и да се повреди. Фиг. 5

- Паркирайте уреда на равна повърхност, по възможност покрита с ниска или с малко трева.

- Като застанете зад уреда - натиснете блокиращото копче и задръжте така.


- Изглете и задръжте предпазната дръжка, пуснете копчето за регулиране.

Двигателят и режещият механизъм работят. Можете да започнете работа.

### 5. Включване/изключване на предавката на колелата

(само за уреди с предавка на колелата) Фиг. 9

Включване на предавката на колелата

- Издърпайте и задръжте лоста. 

Изключване на предавката на колелата

- Пуснете лоста. 

### 6. Изключване на двигателя

- Пуснете защитната скоба. След кратко време двигателят и режещият механизъм спират.

### 7. Свалете и изпразнете приставката за събиране на трева. Фиг. 2

Когато отрязаната трева остава да лежи на земята или индикатора за напълване на кошницата показва, че кошницата е пълна (опционално, фиг. 10):

- Пуснете предпазния лост и изчакайте двигателят да спре.

- Вдигнете капака и откачете приставката за събиране на трева.

- Изпразнете съдържението.

### 8. Работа без приставка за събиране на трева

След като свалите приставката за събиране на трева, капакът се затваря надолу. При работа без приставка за събиране на трева окосеният материал се изхвърля директно надолу.

### 9. Преоборудване за подрязване-торене

(само за уреди с принадлежности за култивиране на повърхностния слой на почвата/опционално).

#### Уреди със задно изхвърляне:

Фиг. 7A

- Видигнете капака.

- Свалете приставката за събиране на трева.

- Поставете косачния клин (в зависимост от модела).

- Спуснете капака.



#### Указание

- При уреди с вградена функция за подравняване няма отделен клин - тази функция се поема от специално оформена задна клапа (Фиг. 7B).

#### Уреди със странично изхвърляне:

- Свалете страничното изхвърляне защитната престилка/капакът се затваря автоматично (фиг. 8A).

### 10. Переоборудване на уредите за странично изхвърляне

(в зависимост от изпълнението)

- Когато има:

Свалете кошницата за събиране на тревата и пуснете клапата за задното изхвърляне.

- Влигнете предпазната престилка/ капака и монтирайте страничното изхвърляне (фиг. 8B).

### 11. След приключване на работа

- Изпразнете приставката за събиране на трева.

- Изключете щепсела отчeskия контакт.

- Оставете двигателя да изтине (около 30 минути), преди да почиствате, обслужвате, прибирате или зазимявате уреда.

## Съвети за поддържане на тревните площи

### **Косене**

Тревните площи са засети с различни видове трева. Ако косите често, тревата расте по-здрава, с по-здрави корени и образува гъста тревна покривка. Ако косите рядко, бързо се образуват високо растящи треви и други бурени (например детелина, «парички»).


Нормалната височина на една тревна покривка 4-5 см. Трябва да се коси само 1/3 от общата височина; следователно при 708 см окосете до нормалната височина. По възможност не косете тревните площи повече от 4 см, в противен случай при суша тревната покривка се разваля. Високо порасналата трева (например след отпуската Ви) окосете поетапно до достигане на нормалната височина. При косене винаги малко застъпвайте лентине не косене.

### **Подрязване-торене (оставяне на окосената трева за наторяване върху ливадата), (с принадлежности)**

При косене тревата се нарязва на малки късчета (около 1 см) и остава да лежи на земята. Тревната площ запазва повече от хранителните си вещества. За оптимален резултат тревната площ трябва да се поддържа постоянно ниско окосена, виж също „Косене”. При подрязване спазвайте следните указания:

- Не косете мокра трева.
- Никога не косете повече от максимум 2 см от цялата дължина на тревата.
- Карайте бавно.
- Редовно почиствайте режещия механизъм.

### **Транспортиране**

 **Опасност!** Преди транспортиране върху или във превозно средство: изключите двигателя и отстранете захранващия кабел. Оставете двигателя да изстине (около 30 минути).

При транспортиране на уреда във или върху транспортно средство, го подсигурете добре свръшу изпадане.

Преди повдигане и носене на уреда издавадете щепсела от контакта. За да придвижите уреда по повърхности, като например алеи или пътни платна, предварително изключете двтгателя.



### **Внимание!**

Не прегъвайте и не притискайте кабела между двигателя и електрическия ключ/щепсела на уреда. Фиг. 6 - За по-лесно прибиране можете да приберете дръжката за управление.

### **Почистване/ Обслужване**



### **Опасност!**

За защита от наранявания преди всякакви работи по този уред – изключете двигателя; – изчакайте всички движещи се части да спират да се движат; – извадете щепсела от контакта; – оставете двигателя да изстине (около 30 минути).

### **Обслужване**



### **Опасност!**

За защита от наранявания с режещия механизъм всички работи, като смяна или подостряне на режещия нож, трябва да се извършват в специализиран сервиз (необходими са специални инструменти).

### **Преди всяко използване**

- Проверете захранващия кабел.
- Проверете добре ли са затегнати винтовите съединения.
- Проверете предпазните съоръжения.
- Проверете уреда - виж раздел «Преди работа с уреда».

### **Проверете точкати на**

### **зацепване на предавката:**

(само за уреди с предавка на колелата)  
– При работещ двигател и изключено задвижване на колелата уредът не може да се движи наперед.

– При работещ двигател и включено задвижване на колелата уредът трябва да може да се движи напред.

- При необходимост регулирайте точката на зацепване с ролика за назъбване/ регулираща гайка или гъвкав вал.

### **Веднаж на воеки сезон**

- Смажете шарнирните точки и въртящите пружини на изхвърлящия клапан.
- В края на сезона закарайте уреда за проверка и обслужване в специализиран сервиз.

### **Почистване**



### **Внимание!**

– Не пръскайте уреда с вода, защото могат да се повредят електрическите части.

– Почиствайте уреда след всяко използване. Непочистеният уред води до повреждане на материала и нарушаване на функциите.

### **Почистване на приставката за събиране на трева**

Най-лесно става почистването венага след косене.

- Свалете и изпразнете приставката за събиране на трева.
- Приставката за събиране на трева може да се почисти със силна струя вода (градински маркуч).
- Преди следващото използване подсушете добре приставката за събиране на трева.

### **Почистване на косачката**



### **Опасност!**

При извършване на работи по режещия механизъм можете да се нараните. За своя защита носете предпазни работни ръкавици.

По възможност почиствайте уреда винаги непосредствено след косенето.

- Обърнете уреда настрани,
- почистете мястото на режещия механизъм с четка, метла или парцал.
- Поставете уреда на колелата и отстранете всички видими остатъци от трева и замърсявания.

## Зазимяване



### **Внимание**

#### **Материални щети на уреда.**

Прибирайте уреда (с изстиянал двигател) само в чисти и сухи помещения. При по-дълго съхраняване, например през зимата, защитете уреда срещу ръжда.

В края на сезона или когато уредът няма да бъде използван повече от месец:

- Почистете уреда и приставката за събиране на трева.

- Избършете всички метални части с напоена в масло (несъдържащо смола) кърпа или ги напръскайте с масло, за да ги предпазите от ръжда.

#### **Гаранция**

Във всяка държава са валидни издадените от нас, съответно от вносителя гаранции.

Отстраняваме повредите по вашия уред в рамките на гаранцията и доколкото причината е в използвания материал или в производствена грешка. В случай на повреда в рамките на гаранцията се обернете към продавача или към най-близкото официално представителство.

## Установяване и отстраняване на повреди

Повредите при работата с уреда обикновено са предизвикани от причини, които са Ви добре извесни и които можете да отстраните сами. В случай на колебание се обърнете към специализиран сервиз.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не заплава.	Кабелът не е свързан или е повреден.	Проверете кабела, включете го или при необходимост го подменете или поправете при специалист.
	Предпазителят на електрическата инсталация на къщата е претоварен.	Включете предпазителя, евентуално използвайте или поръчайте специалист да инсталира подсилен проводник за инсталацията на къщата.
	Щепселът/електрическият контакт е повреден.	Поправете в специализиран сервиз.
Двигателят бръмчи, но не работи.	Ножът е застанал във висока трева.	Поставете косачката върху терен с по-ниска трева.
	Ножът се е разхлабил.	Извадете щепсела, отстранете блокиращите предмети.
Двигателят спира внезапно.	Щепселът се е разхлабил.	Проверете кабела, уверете се, че системата за отнемане напрежението на кабела е окачена, отново включете щепсела.
	Защитата от претоварване е изключила (в зависимост от модела).	Извадете щепсела от контакта, отстранете запушването в отвора, изчакайте около 30 минути, включете отново.
Необичайни шумове (дрънчане, трополене, тракане).	Болтовете, гайките или други закрепващи елементи са хлабави.	Затегнете частите, ако шумът продължава по търсете специализиран сервиз.
Силни вибрации.	Повреден ножов вал или дефектен режещ нож.	Веднага изключете уреда. Подменете повредените части в специализиран сервиз.
Задвижването на колелата не работи.	Дефектен клиновиден ремък, съответно предавка.	Подменете или подострете ножа в специализиран сервиз.
Откосът не е хубав или оборотите падат.	Тревата е прекалено висока.	Изберете по-голяма дължина на откосите, ако е необходимо окосете на два етапа.

